

I (Oznámenie)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2004 – 2005

Schôdza 13. až 16. septembra 2004

Pondelok 13. septembra 2004

(2005/C 140 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	1
1. Pokračovanie prerušeného zasadania	1
2. Oznámenie predsedu	1
3. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	1
4. Predložené dokumenty	2
5. Petície	3
6. Prevod finančných prostriedkov	7
7. Zloženie Parlamentu	9
8. Kroky podniknuté na základe stanovísk a uznesení Parlamentu	9
9. Zloženie výborov	10
10. Schválenie pozície Parlamentu Radou, prijatej v prvom čítaní (článok 66 rokovacieho poriadku) .	10
11. Žiadosti o zbavenie poslaneckej imunity	10
12. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity	11
13. Text zmlúv poskytnutých Radou	11
14. Program práce	11
15. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu	12
16. Ekologické katastrofy v poslednom období (požiare na juhu Európy) (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)	12

17. Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO) (otázka na ústne zodpovedanie s rozpravou)	12
18. Dôsledky stroskotania lode, prevážajúcej toxický popolček, pri pobreží Turecka (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)	13
19. Program rokovania na nasledujúci deň	13
20. Skončenie rokovania	13
PREZENČNÁ LISTINA	14

Utorok 14. septembra 2004

(2005/C 140 E/02)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	15
1. Otvorenie rokovania	15
2. Rozhodnutie o naliehavom postupe	15
3. Prejav predsedu	15
4. Situácia v Bielorusku (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)	15
5. Medzinárodná organizácia civilného letectva (OACI) (predloženie návrhov uznesení)	16
6. Hodnotenie a politická stratégia Komisie na rok 2005 (rozprava)	17
7. Minúta ticha	17
8. Hlasovanie	17
8.1. Potvrdenie časového rozvrhu schôdzy Európskeho parlamentu na rok 2005 (hlasovanie)	17
8.2. Žiadosť o konzultáciu s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom o Návrhu zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu (článok 117 rokovacieho poriadku)	17
8.3. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov o Návrhu zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu (článok 117 rokovacieho poriadku)	17
8.4. Návrh opravného rozpočtu č. 7/2004 (hlasovanie)	18
8.5. Návrh opravného rozpočtu č. 8/2004 (hlasovanie)	18
8.6. Počet členov medziparlamentných delegácií, delegácií do spoločných parlamentných výborov a delegácií do parlamentných výborov pre spoluprácu (hlasovanie)	18
9. Vysvetlenia hlasovania	18
10. Hodnotenie a politická stratégia Komisie na rok 2005 (pokračovanie rozpravy)	19
11. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	19
12. Finančný rok 2005 (predloženie návrhu Radou)	19
13. Právna ochrana priemyselných vzorov a modelov (oznámenie Komisie)	19
14. Hodina otázok (pre Komisiu)	20
15. Humanitárna situácia v Sudáne (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)	21
16. Zloženie výborov	21
17. Zloženie Parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ, Európsko-stredomorského parlamentného zhromaždenia a delegácií	21
18. Skončenie rokovania	21
PREZENČNÁ LISTINA	22

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA	24
1. Potvrdenie časového rozvrhu schôdzy Európskeho parlamentu na rok 2005	24
2. Žiadosť o konzultáciu s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom – Návrh zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu	24
3. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov – Návrh zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu	25

4. Návrh opravného rozpočtu 7/2004	25
5. Návrh opravného rozpočtu 8/2004	25
6. Počet členov medziparlamentných delegácií, delegácií v spoločných parlamentných výboroch a delegácií v parlamentných výboroch pre spoluprácu	25

PRÍLOHA II

NÁVRH KONFERENCIE PREDSEDŮV, TÝKAJÚCI SA MENOVARIA ČLENŮV DO SPOLOČNÉHO PARLAMENTNÉHO ZHROMAŽDENIA AKT – EÚ, EURÓPSKO-STREDOMORSKÉHO PARLAMENTNÉHO ZHROMAŽDENIA, MEDZIPARLAMENTNÝCH DELEGÁCIÍ, DELEGÁCIÍ DO ZMIEŠANÝCH PARLAMENTNÝCH VÝBOROV A VÝBOROV PARLAMENTNEJ SPOLUPRÁCE	26
--	----

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2004)0002

Návrh opravného rozpočtu č. 7/2004

Uznesenie Európskeho Parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 7/2004 pre finančný rok 2004, Oddiel III – Komisia (11041/2004 – C6-0108/2004 – 2004/2039(BUD))	47
---	----

P6_TA(2004)0003

Návrh opravného rozpočtu č. 8/2004

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 8/2004 pre finančný rok 2004, Oddiel III – Komisia (11042/2004 – C6-0109/2004 – 2004/2066(BUD))	48
---	----

P6_TA(2004)0004

Počet členov medziparlamentných delegácií, delegácií pri spoločných parlamentných výboroch a delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o počte členov medziparlamentných delegácií, delegácií pri spoločných parlamentných výboroch a delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu	49
--	----

Streda 15. septembra 2004

(2005/C 140 E/03)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	50
1. Otvorenie rokovania	50
2. Predložené dokumenty	50
3. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia)	56
4. Tragédia rukojemníkov a krviprelieanie v Beslane a boj proti terorizmu (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)	57
5. Situácia v Iraku (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)	58
6. Hlasovanie	58
6.1. Zriadenie dočasného výboru pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky v rozšírenej Únii v rokoch 2007 – 2013 (hlasovanie)	58
6.2. Menovanie členov Európskeho parlamentu do Spoločného parlamentného výboru AKT – EÚ, do Parlamentného výboru Európa – Stredozemie, ako aj do medziparlamentných delegácií, delegácií pri zmiešaných parlamentných výboroch a delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu	58
6.3. Dohoda o rybolove ES/Maurícius * (hlasovanie)	59
6.4. Dohoda o rybolove ES/Madagaskar * (hlasovanie)	59
6.5. Dohoda o rybolove ES/Kapverdy * (hlasovanie)	60
7. Vysvetlenia hlasovania	60
8. Opravy výsledkov hlasovania	60
9. Situácia v Iraku (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava) (pokračovanie rozpravy)	61

(Pokračovanie)

Obsah (pokračovanie)	Strana
10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	61
11. Pakt stability a rastu (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)	61
12. Schválenie ústavnej zmluvy (otázky na ústne zodpovedanie s rozpravou)	62
13. Hodina otázok (pre Radu)	63
14. Program rokovania na nasledujúci deň	63
15. Skončenie rokovania	63
PREZENČNÁ LISTINA	64
PRÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA	66
1. Zriadenie dočasného výboru pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie pre obdobie 2007 – 2013	66
2. Dohoda o rybolove ES/Maurícius	66
3. Dohoda o rybolove ES/Maurícius	67
4. Dohoda o rybolove ES/Kapverdy	67
PRÍLOHA II	
VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	68
1. Správa Morillon A6-0001/2004 — Zmenený a doplnený návrh	68
2. Správa Morillon A6-0001/2004 — Uznesenie	69
3. Správa Morillon A6-0002/2004 — Zmenený a doplnený návrh	71
4. Správa Morillon A6-0002/2004 — Uznesenie	72
5. Správa Morillon A6-0003/2004 — Zmenený a doplnený návrh	74
6. Správa Morillon A6-0003/2004 — Uznesenie	76
PRÍLOHA III	
MENOVANIE ČLENOV DO SPOLOČNÉHO PARLAMENTNÉHO ZHROMAŽDENIA AKT – EÚ, EURÓPSKO-STREDOMORSKÉHO PARLAMENTNÉHO ZHROMAŽDENIA, MEDZIPARLAMENTNÝCH DELEGÁCIÍ, DELEGÁCIÍ DO ZMIEŠANÝCH PARLAMENTNÝCH VÝBOROV A VÝBOROV PARLAMENTNEJ SPOLUPRÁCE.	78
PRIJATÉ TEXTY	
P6_TA(2004)0005	
Dočasný výbor pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky	
Rozhodnutie Európskeho parlamentu o zriadení dočasného výboru pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007 – 2013	99
P6_TA(2004)0006	
Dohoda o rybolove ES/Maurícius *	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Protokolu o možnostiach rybolovu a o finančnom príspevku podľa Dohody o rybolove vo vodách Maurícia uzavretej medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Maurícia, na obdobie od 3. decembra 2003 do 2. decembra 2007 (KOM(2004)0197 – C5-0179/2004 – 2004/0071(CNS)) ...	100
P6_TA(2004)0007	
Dohoda o rybolove ES/Madagaskar *	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu nariadenia Rady o uzatvorení protokolu o možnostiach lovu tuniakov a o finančnom príspevku podľa dohody o rybolove vo vodách Madagaskaru, uzatvorenej medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Demokratickou republikou Madagaskar, na obdobie od 1. januára 2004 do 31. decembra 2006 (KOM(2004)0218 – C5-0186/2004 – 2004/0070(CNS))	101

P6_TA(2004)0008

Dohoda o rybolove ES/Kapverdy *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu nariadenia Rady o uzatvorení dohody vo forme výmeny listov o predĺžení platnosti Protokolu o možnostiach rybolovu a o finančnom príspevku podľa Dohody o rybolove vo vodách Kapverd uzatvorenej medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Kapverdskou republikou na obdobie od 1. júla 2004 do 30. júna 2005 (KOM (2004)0183 – C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))

103

Štvrtok 16. septembra 2004

(2005/C 140 E/04)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	105
1. Otvorenie rokovania	105
2. Predložené dokumenty	105
3. Podniknuté kroky k nevybaveným záležitostiam (článok 203 rokovacieho poriadku)	106
4. Holandská loď združenia „Women on Waves“ (otázky na ústne zodpovedanie s rozpravou)	106
5. CITES (Dohovor o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi živočíchov a rastlín) (otázka na ústne zodpovedanie s rozpravou)	106
6. Hlasovanie	107
6.1. Medzinárodný trestný tribunál pre bývalú Juhosláviu * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	107
6.2. Medzinárodná organizácia civilného letectva ICAO (hlasovanie)	107
6.3. Situácia v Bielorusku (hlasovanie)	108
6.4. Humanitárna situácia v Sudáne (hlasovanie)	108
6.5. Situácia v Iraku (hlasovanie)	108
6.6. Dohovor CITES (hlasovanie)	109
7. Vysvetlenia hlasovania	109
8. Opravy výsledkov hlasovania	109
9. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	110
10. Konferencia ASEM (zasadnutie Ázia-Európa) (rozprava)	110
11. Vojvodina: prenasledovanie menšín (rozprava)	111
12. Maldivy (rozprava)	111
13. Hlasovanie	111
13.1. Konferencia ASEM (zasadnutie Ázia – Európa) (hlasovanie)	111
13.2. Vojvodina: prenasledovanie menšín (hlasovanie)	112
13.3. Maldivské ostrovy (hlasovanie)	112
14. Opravy výsledkov hlasovania	113
15. Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy	113
16. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)	113
17. Oznámenie spoločnej pozície Rady	113
18. Dodatočný a opravný rozpočet 10/2004	113
19. Zloženie výborov a delegácií	114
20. Zaslание textov prijatých počas rokovania	114
21. Termín budúcej schôdze	114
22. Prerušenie zasadania	114
PREZENČNÁ LISTINA	115
PRILOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA	117
1. Medzinárodný súdny tribunál pre bývalú Juhosláviu *	117
2. Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO)	117
3. Situácia v Bielorusku	118
4. Humanitárna situácia v Sudáne	118
5. Situácia v Iraku	119

6. Dohovor CITES	120
7. Konferencia ASEM (stretnutie Ázia – Európa)	121
8. Vojvodina: prenasledovanie menšín	121
9. Maldivy	121

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	123
1. Spoločný návrh uznesenia — B6-0037/2004 — OACI — Uznesenie	123
2. Spoločný návrh uznesenia — B6-0038/2004 — Bielorusko — Uznesenie	124
3. B6-0065/2004 — Sudán — Uznesenie	125
4. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 3	127
5. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 4	128
6. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 2	130
7. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak — Odsek 2	132
8. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 1	133
9. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak — Uznesenie	135
10. B6-0029/2004 — Dohovor CITES — Odsek 3	136
11. B6-0029/2004 — Dohovor CITES — Uznesenie	138
12. Spoločný návrh uznesenia — B6-0044/2004 — Situácia na Maldivách	139

PRÍLOHA III

Zoznamy legislatívnych záležitostí, ktorými sa Parlament bude opätovne zaoberať v zmysle čl. 203 rokovacieho poriadku	141
---	-----

PRÍLOHA IV

ZLOŽENIE PARLAMENTNÝCH VÝBOROV A DELEGÁCIÍ	147
--	-----

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2004)0009

Medzinárodný trestný tribunál pre bývalú Juhosláviu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ustanovujúceho určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho uplatňovania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY) (KOM(2004)0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS))	149
---	-----

P6_TA(2004)0010

Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO)

Uznesenie Európskeho parlamentu o nadchádzajúcej 35. schôdzi Zhromaždenia Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) v dňoch 28. septembra až 8. októbra 2004	149
--	-----

P6_TA(2004)0011

Situácia v Bielorusku

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Bielorusku	150
---	-----

P6_TA(2004)0012

Humanitárna situácia v Sudáne

Uznesenie Európskeho parlamentu o sudánskom regióne Darfúr	153
--	-----

P6_TA(2004)0013

Situácia v Iraku

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Iraku	157
--	-----

P6_TA(2004)0014

Dohovor CITES

Uznesenie Európskeho parlamentu o strategických cieľoch EÚ pre 13. schôdzu Konferencie strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES)	159
---	-----

P6_TA(2004)0015

Samit ASEM

Uznesenie Európskeho parlamentu o Mjarmansku/ASEM	161
---	-----

P6_TA(2004)0016

Vojvodina: prenasledovanie menšín

Uznesenie Európskeho parlamentu o útokoch na príslušníkov menšín vo Vojvodine 163

P6_TA(2004)0017

Maldivy

Uznesenie Európskeho parlamentu o politickej situácii na Maldivách 165

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

- AFET Výbor pre zahraničné veci
- DEVE Výbor pre rozvoj
- INTA Výbor pre medzinárodný obchod
- BUDG Výbor pre rozpočet
- CONT Výbor pre rozpočtovú kontrolu
- ECON Výbor pre hospodárske a menové veci
- EMPL Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
- ENVI Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
- ITRE Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
- IMCO Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
- TRAN Výbor pre dopravu a cestovný ruch
- REGI Výbor pre regionálny rozvoj
- AGRI Výbor pre poľnohospodárstvo
- PECH Výbor pre rybné hospodárstvo
- CULT Výbor pre kultúru a vzdelávanie
- JURI Výbor pre právne veci
- LIBE Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
- AFCO Výbor pre ústavné veci
- FEMM Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
- PETI Výbor pre petície

Skratky politických skupín

- PPE-DE Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- PSE Socialistická skupina v Európskom parlamente
- ALDE Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
- Vers/ALE Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
- GUE/NGL Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
- IND/DEM Skupina nezávislosti a demokracie
- UEN Skupina Únie za Európu národov
- NI nezávislí poslanci

Pondelok 13. septembra 2004

I

(Oznámenie)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2004 – 2005

Schôdza 13. až 16. septembra 2004

ŠTRASBURG

(2005/C 140 E/01)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda***1. Pokračovanie prerušeného zasadania**

Rokovanie sa začalo o 17.05 hod.

2. Oznámenie predsedu

Predseda oznámil, že vyzve Parlament, aby si zajtra napoludnie jednou minútou ticha uctil pamiatku obetí tragédie v Beslane, ako aj obetí všetkých teroristických útokov. Predseda pripomenie hrozbu terorizmu vo svojom zajtrajšom prejave o 9.00 hod. Ďalej informoval, že požiadal hlavy štátov a vlád členských štátov, aby sa na ich podnet k jeho výzve pripojili všetky školské zariadenia. Dodal, že po každom teroristickom akte vyjadril v mene Parlamentu sústrasť rodinám obetí. Ďalej apeloval na únoscov, ktorí v Iraku zadržiavajú dve talianske pracovníčky mimovládnej organizácie a dvoch francúzskych novinárov a pripomenul nehodu, ktorej obeťou sa stal patriarcha Petros VII.

3. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

Pondelok 13. septembra 2004

4. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) Rady a Komisie

- Návrh nariadenia Rady, ustanovujúceho určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho uplatnenia mandátu Medzinárodného trestného súdu pre bývalú Juhosláviu (ICTY) KOM(2004) 0348 – C6-0041/2004 – 2004/0114(CNS))

pridelené gestorský: LIBE
 stanovisko: AFET, ECON

- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa určuje nástroj finančnej podpory na povzbudenie hospodárskeho rozvoja komunity cyperských Turkov (KOM(2004)0465 – C6-0098/2004 – 2004/0145(CNS))

pridelené gestorský: AFET
 stanovisko: INTA, BUDG

- Návrh opravného rozpočtu č. 7/2004 Európskej únie – Oddiel III – Komisia (11041/2004 – C6-0108/2004 – 2004/2039(BUD))

pridelené gestorský: BUDG

- Návrh opravného rozpočtu č. 8/2004 Európskej únie – Oddiel III – Komisia (11042/2004 – C6-0109/2004 – 2004/2066(BUD))

pridelené gestorský: BUDG

2) parlamentných výborov

2.1) správy:

- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa uzatvára protokol o možnostiach rybolovu a finančnej náhrady podľa dohody o rybolove vo vodách Maurícia medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Maurícia na obdobie od 3. decembra 2003 do 2. decembra 2007 (KOM(2004)0197 – C5-0179/2004 – 2004/0071(CNS)) – Výbor pre rybné hospodárstvo. Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0001/2004).
- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa uzatvára protokol o možnostiach lovu tuniakov a finančnej náhrady podľa dohody o rybolove vo vodách Madagaskaru medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Madagaskarskou republikou na obdobie od 1. januára 2004 do 31. decembra 2006 KOM(2004)0218 – C5-0186/2004 – 2004/0070(CNS)) – Výbor pre rybné hospodárstvo. Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0002/2004).
- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa uzatvára dohoda vo forme výmeny listov o predĺžení platnosti protokolu o možnostiach rybolovu a finančnej náhrady podľa dohody o rybolove pri Kapverdských brehoch medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Kapverdskou republikou na obdobie od 1. júla 2004 do 30. júna 2005 (KOM(2004)0183 – C5-0189/2004 – 2004/0058(CNS)) – Výbor pre rybné hospodárstvo. Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0003/2004).
- Správa o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 7 na finančný rok 2004 – Oddiel III – Komisia (11041/2004 – C6-0108/2004 – 2004/2039(BUD)) – Výbor pre rozpočet. Spravodajca: Jan Mulder (A6-0004/2004).
- Správa o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 8/2004 na finančný rok 2004 – Oddiel III – Komisia (11042/2004 – C6-0109/2004 – 2004/2066(BUD)) – Výbor pre rozpočet. Spravodajca: Jan Mulder (A6-0005/2004).

Pondelok 13. septembra 2004

3) poslancov

3.1) otázky na ústne zodpovedanie (čl. 108 rokovacieho poriadku):

- Jo Leinen za Výbor pre ústavné veci položil otázku Rade o ratifikačných postupoch Zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu (B6-0008/2004),
- Jo Leinen za Výbor pre ústavné veci pre Komisiu o komunikačnej stratégii v súvislosti so Zmluvou zakladajúcou Ústavu pre Európu (B6-0009/2004),
- V rozprave vystúpili: Ilda Figueiredo, Francis Wurtz, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas a Sérgio Ribeiro za skupinu GUE/NGL, pre Komisiu, ktorí položili otázku Komisii o zákaze portugalskej vlády pre holandskú loď združenia „Women on Waves“ (B6-0011/2004),
- Lissy Gröner, Edite Estrela, Jamila Madeira, Emanuel Vasconcelos Jardim Fernandes, za skupinu PSE, Hiltrud Breyer, Jillian Evans, Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Maria Carls-hamre a Claire Gibaultau za skupinu ADLE položili otázku Komisii o zákaze portugalskej vlády pre holandskú loď združenia „Women on Waves“ (B6-0011/2004),
- Karl-Heinz Florenz za Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín položil otázku Komisii o strategických cieľoch EÚ pre 13. konferenciu CITES (B6-0012/2004),
- Paolo Costa za Výbor pre dopravu a cestovný ruch položil otázku Komisii o zasadaní Medzi-národnej organizácie civilného letectva (ICAO) (B6-0013/2004),

3.2) otázky na ústne zodpovedanie zaradené do hodiny otázok (čl. 109 rokovacieho poriadku) (B6-0007/2004):

- McAvan Linda, Pafilis Athanasios, Czarnecki Ryszard, El Khadraoui Saïd, Staes Bart, Miguélez Ramos Rosa, Posselt Bernd, Papastamkos Georgios, Crowley Brian, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Ebner Michl, Toussas Georgios, Howitt Richard, Olajos Péter, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, Newton Dunn Bill, Schlyter Carl, Svensson Eva-Britt, Casaca Paulo, Manolakou Diamanto, Salinas García María Isabel, Pleguezuelos Aguilar Francisca, Sornosa Martínez María, Madeira Jamila, Figueiredo Ilda, De Rossa Proinsias, Martin Hans-Peter, Lundgren Nils, Karatzaferis Georgios, Meyer Pleite Willy, Evans Robert J. E.- Ludford Sarah, Stihler Catherine, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Isler Béguin Marie Anne, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, McAvan Linda, Newton Dunn Bill, Moraes Claude, Papadimoulis Dimitrios, Hökmark Gunnar, Howitt Richard, Casaca Paulo, Posselt Bernd, Belet Ivo, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios, Czarnecki Ryszard, Ortuondo Larrea Josu, Ribeiro Sérgio

3.3) písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku):

- Konrad Szymański, Marcin Libicki, Vytautas Landsbergis, Anna Záborská a László Surján o porušovaní ľudských práv v Bielorusku (36/2004).

5. Petície

V súlade s čl. 191 ods. 5 rokovacieho poriadku boli v uvedených dňoch zaregistrované a pridelené príslušnému výboru tieto petície:

23. júla 2004

- pán Mihalis Stegioulas (č. 560/2004);
pán Serafeim Stavrou (Friends of the Mountain and Sea Association) (č. 561/2004);
pán Raúl Arturo Sánchez Martínez (č. 562/2004);
pán José Ramón Martínez Robles (č. 563/2004);
pán José Renato Núñez da Silva (č. 564/2004);
pán Manel Ramon i Fuentes (Ajuntament d'Altafulla) (č. 565/2004);
pán Emeterio Peñil González (č. 566/2004);
pani Katia Pérez Sánchez (č. 567/2004);
pán Sebastián Arévalo Crespo (Plataforma para la Defensa de la Sierra de Alconera – La Lapa y su Entorno) (č. 568/2004);
pán Raúl Palacio Portillo (Asociación Karrantza Naturala) (č. 569/2004);

Pondelok 13. septembra 2004

pán Piero Soave (č. 570/2004);
pán Olivier Naulot (č. 571/2004);
pani Brigitte Verhauwaert (č. 572/2004);
pán Patric Renaudot (č. 573/2004);
pán Francis Augias (č. 574/2004);
pán Claude Le Duigou (č. 575/2004);
pani Colette Carichiopulo (Ligue pour la Protection des Oiseaux) (č. 576/2004);
Femmes Solidaires-Clara Magazine (č. 577/2004);
pani Roselyne Boivin (Pierrefitte Palestine Association pour la Paix) (č. 578/2004);
pani Yasmin Hohenstaufen (Gran Magistero Costituzioni Federiciane) (č. 579/2004);
pani Yasmin Hohenstaufen (Comitato Internazionale Diritti Umani) (č. 580/2004);
pán Michelangelo Reinato (č. 581/2004);
pán Mario Valeriano (č. 582/2004);
pani Maria Amerano (č. 583/2004);
pani Anna Carella (č. 584/2004);
pán Mohamad Abdulrahman (č. 585/2004);
pán Goffredo Laterza (č. 586/2004);
pán Alessandro Lucarelli (č. 587/2004);
pán Spiros Kavvouras Kollias (č. 588/2004);
pán Gerardo Seisdedos Alonso (č. 589/2004);
pani Sabrina Cappellotto Borel (č. 590/2004);
pán Jean Nisol (č. 591/2004);
pani Anne Germain (č. 592/2004);
pani Francesca Cardile (č. 593/2004);
pán Giancarlo Ravera (č. 594/2004);
pán Cristian Cresci (č. 595/2004);
pán Paulo Barral (č. 596/2004);

dňa 29. júla 2004

pán Manfred Hackauf (č. 597/2004);
pán Klaus Sojka (č. 598/2004);
pán G. Fammels (B&G Fammels e. K.) (č. 599/2004);
pani Vera Kminkova (č. 600/2004);
pán Diliyan Palauzov (Gemeinschaft der bulgarischen Studenten in Deutschland) (plus 1740 podpisov) (č. 601/2004);
pán Lorenz Leitritz (s 2 podpismi) (č. 602/2004);
pán Karl-Heinz Hennig (č. 603/2004);
pán Christoph Sorowski (s 3 podpismi) (č. 604/2004);
pán Manfred Kling (č. 605/2004);
pán Thomas Meyer-Falk (č. 606/2004);
pán Pirmin Knurr (č. 607/2004);
pán Peter Führer (č. 608/2004);
pán Hasan Hüseyin Öztas (č. 609/2004);
pán Patrick Hartigan (č. 610/2004);
pán Arthur White (č. 611/2004);
pán Adam Bedkowski (č. 612/2004);
pán John Bridle (Asbesto Watchdog Ltd.) (č. 613/2004);
pani Joanna Mendoza Adams (plus 2 podpisy) (č. 614/2004);
pán Panayotis Xanthopoulos (Panhellenic Society of Pontion Scientists) (č. 615/2004);
pán Danny Doherty (č. 616/2004);
pán Michael Thompson (Link-Age – Linking the generations on pensions) (č. 617/2004);
pani Stephanie Gaillard (č. 618/2004);
pán Karel Mauer (Civic Association „Self Defense“) (č. 619/2004);

Pondelok 13. septembra 2004

pán Pirjo Niemenmaa (č. 620/2004);
pán András Lukács (Clean Air Action Group) (č. 621/2004);
pán Richard Harrisson (č. 622/2004);
pán Nick Lockett (č. 623/2004);
pani Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (č. 624/2004);
pán Håkan Krantz (č. 625/2004);
pán Harald Schwarz (č. 626/2004);
pán Mark Ringhand (č. 627/2004);
pán Peter Koits (Stadt Wels) (č. 628/2004);
pán Berthold Klingebiel (č. 629/2004);
pani Ciaran Crummey (č. 630/2004);
pani Ingeborg Vurgun-Kern (Selbsthilfegruppe Silikongeschädigter Frauen e. V.) (č. 631/2004);

dňa 5. augusta 2004

pán Günther Kutzler (č. 632/2004);
pán Philip Staud (č. 633/2004);
pán Peter Scholz (č. 634/2004);
pán Heinrich Junge (č. 635/2004);
Tayad-Komitee (plus 1020 podpisov) (č. 636/2004);
pani Besime Kekez (č. 637/2004);
pani Susanne Schmitz (č. 638/2004);
pani Jirina Fuchs (č. 639/2004);
pán Ronald Cowell (Daily Express Pensioner's Association) (č. 640/2004);
pán João Cardoso (č. 641/2004);
pán Philip Bekaert (Cercle Républicain) (č. 642/2004);
pán Ramunas Jankaukas (č. 643/2004);
pán Vytautas Faralevicius (č. 644/2004);
pani Pauline Angliss (č. 645/2004);
pán Robert Gurgul (č. 646/2004);
pán Seppo Putkonen (č. 647/2004);
pán Karl Wüpping (Elterninitiative-CF Cystische Fibrose-Mukoviszidose e. V.) (č. 648/2004);
pán Piotr Pasinski (č. 649/2004);
pán Franciszek Grubich (č. 650/2004);
páni Mikulas Horvath a Ján Laczko (č. 651/2004);
Atklátais Sociálas Rehabilitācijas Fonds (č. 652/2004);
pán József Pintér (č. 653/2004);
pani Györgyné Váncsa (č. 654/2004);
56-OS Szervezetek Konföderációja (č. 655/2004);
pani Anastazie Chovancova (č. 656/2004);
pán Milan Chovanec (č. 657/2004);
pán Fran Hupka (č. 658/2004);
pani Marie Mandikova (č. 659/2004);
pani Zuzana Cermanova (č. 660/2004);
pani Marta Chovancova (č. 661/2004);
pán Helmut Sandvoß (Aktionsgemeinschaft gegen Verherrlichung von Völkermord) (č. 662/2004);
pán Carsten Thureau (č. 663/2004);
pán Thomas Hoppe (č. 664/2004);
pani Kerstin Kaufmann (č. 665/2004);
pán Anthony Fisher Camilleri (Kunsill Studenti Universitariji) (č. 666/2004);
pán Dermot Sheehan (č. 667/2004);
pán Paul Elster (plus 1 420 podpisov) (č. 668/2004);
pán Anthony Clarke (č. 669/2004);
pán Jurim Lejam (č. 670/2004);

Pondelok 13. septembra 2004

dňa 6. septembra 2004

pán Ioannis Mantzoufas (č. 671/2004);
pani Georgoulea Efrossini (č. 672/2004);
pán Juan José Corrales Montequín (Ayuntamiento de Siero) (č. 673/2004);
pán David Ortuño Alvarez (Izquierda Unida de Albos de Lloredo) (č. 674/2004);
pán Rafael Vázquez Alvarez (Ayuntamiento de Padrón) (č. 675/2004);
pán Román Jesús Gonzalez Gutierrez (č. 676/2004);
pán Rafael Vengut Aranda (č. 677/2004);
pán Andres Magana Garcia (č. 678/2004);
pán José Hidalgo López (Ajuntament de Petrer) (č. 679/2004);
Grupo Traespa Marítimo, S. L. (č. 680/2004);
pán Angel Sánchez García (č. 681/2004);
pán Luis de la Rasilla Sánchez-Arjona (Proyecto INTER/SUR para la Democracia Ciudadana y la Ecociudadanía) (č. 682/2004);
pani Mercedes Hernandez Pujol (č. 683/2004);
pán Karrantza Naturalia (č. 684/2004);
pán Eusebio Ortega Villalvilla (č. 685/2004);
pani Noelle Canadelle (Mouvement de la Paix 66) (č. 686/2004);
pán Filipe Mario Lopes (Ofícios do Património e da Reabilitação Urbana) (č. 687/2004);
pani Gisèle Delpech (č. 688/2004);
pán Henri-Michel Henry (Association de Défense et de Valorisation des Iles et du Littoral de la Mer d'Iroise) (č. 689/2004);
pán Serge Bayard (č. 690/2004);
pani Colette Simon (č. 691/2004);
pán Fabio Micheloni (Comune di Vattaro) (č. 692/2004);
pán Riccardo Lops (č. 693/2004);
pán Flavio Scanferla (č. 694/2004);
pán Marco Della Torre (Tower INV Srl) (č. 695/2004);
pán Andrea Baiguera (č. 696/2004);
pán Adolfo Lapi (č. 697/2004);
pán Elio Bernabó (Associazione Nazionale Vittime Civili di Guerra) (č. 698/2004);
pani Gabriella Cucchiara (č. 699/2004);
pán Arsenale di Messina (č. 700/2004);
Comitato Popolare Anti-Antenna „ELETTRA“ (č. 701/2004);
pán Patrick Carroll (General Secretariat for Justice and Peace – Order of Friar Servants of Mary) (plus 3500 podpisov) (č. 702/2004);
pán Frank Stumpf (Stadt Naila) (plus 808 podpisov) (č. 703/2004);
pán Roland Kwiedor (č. 704/2004);
pán Peter Budde (č. 705/2004);
pán Wilfried Partzsch (č. 706/2004);
pán Franz Funke (č. 707/2004);
pán Harald Schwarz (č. 708/2004);
pán Sebastian Zschering (č. 709/2004);
pán Karsten Leurs (č. 710/2004);
pani Katharina Brizic (č. 711/2004);
pán Wolfgang Weis (č. 712/2004);
pani Heidrun Sedlacik (č. 713/2004);
pán Gabriel Foco (č. 714/2004);
pani Silke Jelkic (plus 22 podpisov) (č. 715/2004);
pán Andreas Klein (č. 716/2004);
pán Dieter Enger (č. 717/2004);
pán Frank Bicker (č. 718/2004);
pán Josef Demmel (č. 719/2004);
pán Bruno Köhler (MANNDat e. V.) (č. 720/2004);
pani Inge-Maria Noack (plus 20 podpisov) (č. 721/2004);

Pondelok 13. septembra 2004

pani Sabine Scharf (č. 722/2004);
pán SRP Stefan (č. 723/2004);
pán Carsten Thureau (č. 724/2004);
pán Otwin Schneider (č. 725/2004);
pán Ralph Jones (č. 726/2004);
pani Mary Elizabeth Saïd (č. 727/2004);
pán James Rooney (č. 728/2004);
pán Stuart McCabe (č. 729/2004);
pán Michael Meighan (The Qualifications Company Ltd.) (č. 730/2004);
pani Jana Miltova (č. 731/2004);
pán Kuisma Lappalainen (č. 732/2004);
pán Loizos Afxentiou (Famagusta Refugee Movement) (č. 733/2004);
pán David Hazlerigg (č. 734/2004);
pán Constant Verbraeken (č. 735/2004);
pán Frits de Jong (č. 736/2004);
pán Jan Sinágl (č. 737/2004);
pán Vladimír Dudycha (č. 738/2004);
pani Jirina Bambasova (č. 739/2004);
pán Rafael Miklos (č. 740/2004);
pán Ludwik Marian Dobrzyniak (č. 741/2004);
pán Krzysztof Wierzba (č. 742/2004);
pani Michelle Slattery (č. 743/2004).

6. Prevod finančných prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Dvora audítorov na prevod finančných prostriedkov č. V/10/AB/2004.

Potom, ako sa oboznámil so stanoviskom Rady, dal svoj súhlas k žiadosti o celkový prevod v súlade s čl. 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Výboru regiónov na prevod finančných prostriedkov č. 2/2004.

Potom, ako sa oboznámil so stanoviskom Rady, dal svoj súhlas k žiadosti o prevod v súlade čl. 24 ods. 3 a čl. 43 ods. 1 finančného nariadenia z 25. júna 2002.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na prevod finančných prostriedkov č. DEC37/2004 Európskej komisie (C6-0081/2004 – SEC(2004)0948).

Potom, ako sa oboznámil so stanoviskom Rady, dal svoj súhlas k žiadosti o prevod v súlade s čl. 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na prevod finančných prostriedkov DEC38/2004 Európskej komisie (C6-0082/2004 – SEC(2004)0949).

Potom, ako sa oboznámil so stanoviskom Rady, dal svoj súhlas k žiadosti o prevod v súlade s čl. 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002.

*
* *

Pondelok 13. septembra 2004

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na prevod finančných prostriedkov DEC39/2004 Európskej komisie (C6-0083/2004 – SEC(2004)0950).

Potom, ako sa oboznámil so stanoviskom Rady, dal svoj súhlas k žiadosti o prevod v súlade s čl. 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002 podľa nasledovného rozpisu:

PÔVOD FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

Z KAPITOLY – 25 01 ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE „KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO“

ČLÁNOK – 25 01 02 Výdavky na externých zamestnancov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky „Koordínácia politiky Komisie a právne poradenstvo“

POLOŽKA – 25 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie politiky „Koordínácia politiky Komisie a právne poradenstvo“

CND 922 000 EUR

POUŽITIE FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

DO KAPITOLY– 27 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE „ROZPOČET“

ČLÁNOK – 27 01 02 Výdavky na externých zamestnancov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky „Rozpočet“

POLOŽKA – 27 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie GR „Rozpočet“

CND 922 000 EUR

Potom, ako sa oboznámil so stanoviskom Rady, dal svoj súhlas k žiadosti o prevod v súlade s čl. 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002 podľa nasledovného rozpisu:

PÔVOD FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

Z KAPITOLY – 25 01 ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE „KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO“

ČLÁNOK – 25 01 02 Výdavky na externých zamestnancov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky „Koordínácia politiky Komisie a právne poradenstvo“

POLOŽKA – 25 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie politiky „Koordínácia politiky Komisie a právne poradenstvo“

CND 470 000 EUR

POUŽITIE FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

DO KAPITOLY – 01 01 ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE „HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI“

ČLÁNOK – 01 01 02 Výdavky na externých zamestnancov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky „Hospodárske a finančné záležitosti“

POLOŽKA – 01 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

CND 100 000 EUR

DO KAPITOLY – 03 01 ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE „HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ“

ČLÁNOK – 03 01 02 Výdavky na externých zamestnancov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky „Hospodárska súťaž“

POLOŽKA – 03 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

CND 55 000 EUR

DO KAPITOLY – 04 01 ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE „ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI“

ČLÁNOK – 04 01 02 Výdavky na externých zamestnancov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky „Zamestnanosť a sociálne veci“

POLOŽKA – 04 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

CND 100 000

Pondelok 13. septembra 2004

DO KAPITOLY – 05 01 ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE „POĽNOHOSPODÁRSTVO“

ČLÁNOK – 05 01 02 Výdavky na externých zamestnancov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky „Poľnohospodárstvo“

POLOŽKA – 05 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie CND 50 000 EUR

DO KAPITOLY – 17 01 ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE „ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA“

ČLÁNOK – 17 0102 Výdavky na externých zamestnancov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky „Zdravie a ochrana spotrebiteľa“

POLOŽKA – 17 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie CND 140 000 EUR

DO KAPITOLY – 29 01 ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE „ŠTATISTIKA“

ČLÁNOK – 29 0102 Výdavky na externých zamestnancov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky „Štatistika“

POLOŽKA – 29 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie CND 25 000 EUR

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na prevod finančných prostriedkov DEC41/2004 Európskej komisie (C6-0079/2004 – SEC(2004)0951).

Potom ako sa oboznámil so stanoviskom Rady, dal svoj súhlas k žiadosti o prevod v súlade čl. 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na prevod finančných prostriedkov DEC42/2004 Európskej komisie (C6-0084/2004 – SEC(2004)0952).

Dal svoj súhlas k žiadosti o prevod v súlade čl. 24 finančného nariadenia z 25. júna 2002.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na prevod finančných prostriedkov DEC43/2004 Európskej komisie (C6-0085/2004 – SEC(2004)0953).

Potom, ako sa oboznámil so stanoviskom Rady, dal svoj súhlas k žiadosti o prevod v súlade čl. 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002.

7. Zloženie Parlamentu

Belgické úrady oznámili, že za poslancov Európskeho parlamentu boli zvolení Philippe Busquin s účinnosťou od dnešného dňa 13. septembra 2004 a Marc Tarabella s účinnosťou od 9. augusta 2004.

Predseda poukázal na ustanovenia čl. 3 ods. 5 rokovacieho poriadku.

8. Kroky podniknuté na základe stanovísk a uznesení Parlamentu

Bolo rozdané oznámenie Komisie o krokoch podniknutých na základe stanovísk a uznesení prijatých Parlamentom na schôdzi v apríli 2004.

Pondelok 13. septembra 2004

9. Zloženie výborov

Politické skupiny predložili predsedovi žiadosti o tieto menovania:

PPE-DE:

- výbor AGRI: María Esther Herranz García namiesto Maríe del Pilar Ayuso González,
- výbor INTA: María del Pilar Ayuso González namiesto Maríe Esther Herranz García,
- výbor BUDG: Nina Škottová; Jana Hybášková sa vzdali mandátu riadneho člena,
- výbor CONT: Salvador Garriga Polledo sa vzdal mandátu riadneho člena,
- podvýbor DROI: Giorgos Dimitrakopoulos; Mihael Brejc namiesto Alojza Peterle,
- podvýbor SEDE: Alojz Peterle; Mihael Brejc prestali byť riadnymi členmi,
- výbor PETI: Manolis Mavrommatis; András Gyürk sa vzdali mandátu riadneho člena,

PSE:

- výbor CONT: Dan Jørgensen a Borut Pahor,
- podvýbor SEDE: Massimo D'Alema,
- podvýbor DROI: Raimon Obiols i Germà,
- výbor PECH: Henrik Dam Kristensen a Luis Manuel Capoulas Santos,

ALDE:

- výbor ENVI: Vittorio Prodi namiesto Bernarda Lehideux,
- výbor EMPL: Bernard Lehideux namiesto Vittoria Prodiho,
- podvýbor DROI: Johan Van Hecke namiesto Emmy Bonino.

Tieto menovania budú schválené v prípade, že do schválenia tejto zápisnice nebudú voči nim vznesené žiadne pripomienky.

10. Schválenie pozície Parlamentu Radou, prijatej v prvom čítaní (článok 66 rokovacieho poriadku)

Rada oznámila, že v súlade s čl. 251 ods. 2 Zmluvy o ES schválila pozíciu Parlamentu prijatú v prvom čítaní dňa 21. apríla 2004 vzhľadom na schválenie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1655/2000 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE)(2003/0260(COD)).

Akt je týmto schválený. Predseda Parlamentu spolu s predsedom Rady podpíšu navrhnutý akt v súlade s článkom 68 rokovacieho poriadku Parlamentu.

11. Žiadosti o zbavenie poslaneckej imunity

Úrady Českej republiky podali žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity poslanca Vladimíra Železného.

V súlade s čl. 6 ods. 2 rokovacieho poriadku bola žiadosť pridelená gestorskému výboru, t. j. výboru JURI.

Úrady Nemecka podali žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity poslanca Rainera Wielanda.

V súlade s čl. 6 ods. 2 rokovacieho poriadku bola žiadosť pridelená gestorskému výboru, t. j. výboru JURI.

Pondelok 13. septembra 2004

12. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity

Advokát Umberta Bossiho predložil predsedníctvu list, v ktorom žiada, aby Parlament zasiahol vo veci ochrany poslaneckej imunity uvedeného poslanca u príslušných úradov Talianska v prebiehajúcom súdnom konaní pred súdom v Padove.

V súlade s čl. 6 ods. 3 rokovacieho poriadku bola žiadosť pridelená gestorskému výboru, t. j. výboru JURI.

13. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overené kópie týchto dokumentov:

- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Srílanskou demokratickou socialistickou republikou týkajúca sa readmisie osôb s nepovoleným pobytom,
- Protokol, ktorým sa mení štvrtý protokol stanovujúci podmienky týkajúce sa rybolovu, ktoré sú stanovené v dohode o rybolove medzi európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou vládou Grónska na druhej strane,
- Dohoda o podpore, poskytovaní a používaní satelitných navigačných systémov GALILEO a GPS a príslušných aplikácií,
- Protokol k dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Azerbajdžanskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii,
- Dohoda o spolupráci na civilnom globálnom navigačnom satelitnom systéme (GNSS) medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a štátom Izrael.

14. Program práce

Ďalším bodom programu bol program práce Parlamentu.

Bol rozdaný konečný návrh programu prebiehajúcej schôdze (PE 344.811/PDO)). Neboli navrhnuté žiadne zmeny.

Žiadosť Rady o použitie naliehavého postupu (čl. 134 rokovacieho poriadku) vo veci:

- návrhu nariadenia o zavedení určitých obmedzujúcich opatrení na podporu efektívneho uplatnenia mandátu Medzinárodného trestného súdu pre bývalú Juhosláviu (COM(2004)0348 – C6-0041/2004 – 2004/0114(CNS))

Odôvodnenie naliehavého postupu:

Na to, aby finančné prostriedky a zdroje, ktoré majú byť zablokované, neboli použité, je nevyhnutné prijatie tohto nariadenia v čo najkratšom časovom limite.

Pondelok 13. septembra 2004

Žiadosť Rady o použitie naliehavého postupu (čl. 134 rokovacieho poriadku) vo veci:

— návrhu nariadenia, ktorým sa určuje nástroj finančnej podpory na povzbudenie hospodárskeho rozvoja komunity cyperských Turkov (COM(2004)0465 – C6-0098/2004 – 2004/0145(CNS))

Odôvodnenie naliehavého postupu:

zámerom tohto návrhu je čo najskôr realizovať závery Rady o Cypre zo dňa 26. apríla 2004 s cieľom uľahčiť zjednotenie Cypru.

Parlament sa k žiadostiam o naliehavý postup vyjadrí na začiatku zajtrajšieho rokovania.

*

* *

Týmto bol stanovený program práce.

15. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe čl. 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vyhláseniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Ryszard Czarnecki, Avril Doyle, Evangelia Tzampazi, Diana Wallis, Margrietus van den Berg, Sarah Ludford, Proinsias De Rossa, Marilisa Xenogiannakopoulou, Roger Helmer, Roberta Angelilli, Ilda Figueiredo, Thijs Berman, Georgios Toussas, Struan Stevenson, Mario Borghezio, József Szájer, Manolis Mavrommatis, Charles Tannock, James Hugh Allister, Carlo Fatuzzo a Bogusław Rogalski.

V rozprave vystúpil Robert Evans s pripomienkou k hodine otázok pre Radu. (Predseda mu odpovedal, že aj keď nebolo možné preložiť niektoré otázky do všetkých jazykov, všetky sú uvedené na zozname otázok).

16. Ekologické katastrofy v poslednom období (požiare na juhu Európy) (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Ekologické katastrofy v poslednom období (požiare v Španielsku a Portugalsku)

Margot Wallström (členka Komisie) vystúpila s vyhlásením.

V rozprave vystúpili: María Esther Herranz García za skupinu PPE-DE a María Isabel Salinas García za skupinu PSE.

PREDSEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

podpredseda

V rozprave vystúpili: David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL, Carlos Coelho, Jamila Madeira, Cristina Gutiérrez-Cortines, Rosa Miguélez Ramos, Kader Arif a Margot Wallström

Rozprava sa skončila.

17. Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO) (otázka na ústne zodpovedanie s rozpravou)

Otázka na ústne zodpovedanie o zasadaní Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) (B6-0013/2004), ktorú za výbor TRAN položil Paolo Costa.

Paolo Costa položil svoju otázku na ústne zodpovedanie.

Pondelok 13. septembra 2004

Margot Wallström (členka Komisie) zodpovedala otázku na ústne zodpovedanie.

V rozprave vystúpili: Ingo Schmitt za skupinu PPE-DE, Willi Piecyk za skupinu PSE, Dirk Sterckx za skupinu ALDE, Michael Cramer za skupinu Verts/ALE, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Dorette Corbey a Margot Wallström.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 6.2 zápisnice zo dňa 16.9.2004

18. Dôsledky stroskotania lode, prevážajúcej toxický popolček, pri pobreží Turecka (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Dôsledky stroskotania lode, prevážajúcej toxický popolček, pri pobreží Turecka

Margot Wallström (členka Komisie) vystúpila s vyhlásením.

V rozprave vystúpili: Inés Ayala Sender za skupinu PSE, David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Frank Vanhecke nezávislý poslanec, Willi Piecyk, Diamanto Manolakou a Margot Wallström.

Rozprava sa skončila.

19. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 344.811/OJMA).

20. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 19.10 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Dagmar Roth-Behrendt
podpredsedníčka

Pondelok 13. septembra 2004

PREZENČNÁ LISTINA

Podpisali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auker, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Cashman, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Clark, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Covey, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszy, Deprez, De Rosa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hamon, Handzik, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlček, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Myller, Napolitano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilonis, Peillon, Pęk, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pistella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Vogenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 14. septembra 2004

(2005/C 140 E/02)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 09.05 hod.

2. Rozhodnutie o naliehavom postupe

Žiadosť o naliehavý postup:

- o návrhu nariadenia Rady ustanovujúceho určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho uplatňovania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY) [KOM(2004)0348 – SN 2057/2004 – C6-0041/2004 – 2004/0114(CNS)] – Rapport Bourlanges (A6-0006/2004).

V rozprave vystúpil Jean-Louis Bourlanges, spravodajca.

Žiadosť o naliehavý postup bola schválená.

Lehota na predloženie pozmeňujúcich návrhov na plenárnej schôdzi je stanovená na stredu 14. septembra 2004 o 12.00 hod.

Hlasovanie: *bod 6.1 zápisnice zo dňa 16.9.2004*

Žiadosť o naliehavý postup:

- návrh nariadenia Rady, ktorým sa určuje nástroj finančnej podpory na povzbudenie hospodárskeho rozvoja komunity cyperských Turkov (KOM(2004)0465 – C6-0098/2004 – 2004/0145(CNS)) – Výbor pre zahraničné veci

Vystúpili títo poslanci: Elmar Brok, predseda výboru AFET s návrhom, aby bola k tejto veci vypracovaná správa na októbrovú schôdzu II a Hannes Swoboda za skupinu PSE.

Žiadosť bola zamietnutá.

3. Prejav predsedu

Predseda vystúpil s prejavom, v ktorom naznačil hlavné smery svojho pracovného plánu.

V rozprave vystúpili: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN a Irena Belohorská, nezávislá poslankyňa.

4. Situácia v Bielorusku (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Situácia v Bielorusku

Loyola de Palacio (podpredsedníčka Komisie) vystúpila s vyhlásením.

V rozprave vystúpil Bogdan Klich za skupinu PPE-DE.

Utorok 14. septembra 2004

PREDSEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Cecilia Malmström za skupinu ALDE/ADLE, Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE, Jiří Maštálka za skupinu GUE/NGL, Wojciech Wierzejski za skupinu IND/DEM, Konrad Szymański za skupinu UEN, Ryszard Czarnecki, nezávislý poslanec, Charles Tannock, Joseph Muscat, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Bastiaan Belder, Rolandas Pavilionis, Laima Liucija Andrikiénė a Marek Maciej Siwiec.

PREDSEDNÍCTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredseda

V rozprave vystúpili: Janusz Onyszkiewicz, Ģirts Valdis Kristovskis, Inger Segelström a Loyola de Palacio.

Návrhy uznesení podané podľa čl. 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström a Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE/ADLE o situácii v Bielorusku (B6-0038/2004),
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE o situácii v Bielorusku (B6-0040/2004),
- Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE o situácii v Bielorusku (B6-0041/2004),
- Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL o situácii v Bielorusku (B6-0051/2004),
- Bogdan Klich a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o situácii v Bielorusku (B6-0052/2004),
- Konrad Szymański, Rolandas Pavilionis a Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN o Bielorusku (B6-0053/2004).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 6.3 zápisnice zo dňa 16.9.2004.

5. Medzinárodná organizácia civilného letectva (OACI) (predloženie návrhov uznesení)

Návrhy uznesenia na ukončenie rozpravy podané podľa článku 108 ods. 5 rokovacieho poriadku:

- Willi Piecyk a Ulrich Stockmann za skupinu PSE o 35. schôdzi Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) v dňoch 28. septembra až 8. októbra 2004 (B6-0037/2004),
- Paolo Costa a Dirk Sterckx, za skupinu ADLE/ADLE, o 35. schôdzi Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) v dňoch 28. septembra až 8. októbra 2004 (B6-0042/2004),
- Erik Meijer za skupinu GUE/NGL o 35. schôdzi Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) v dňoch 28. septembra až 8. októbra 2004 (B6-0050/2004).

Hlasovanie: bod 6.2 zápisnice zo dňa 16.9.2004.

Utorok 14. septembra 2004

6. Hodnotenie a politická stratégia Komisie na rok 2005 (rozprava)

Loyola de Palacio (podpredsedníčka Komisie) vystúpila s vyhlásením.

(Rokovanie bolo prerušené o 11.55 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 12.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

7. Minúta ticha

Parlament si jednou minútou ticha uctil pamiatku obetí terorizmu.

8. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach atď.) sú uvedené v prílohe č. I zápisnice.

8.1. Potvrdenie časového rozvrhu schôdzí Európskeho parlamentu na rok 2005 (hlasovanie)

Časový rozvrh schôdzí

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 1)

Prijatý

Vystúpili, s ohľadom na hlasovanie:

Marco Pannella pred začiatkom hlasovania vyjadril názor, že rozhodnutie o stanovení časového rozvrhu, ktoré prijalo predchádzajúce zhromaždenie bolo v rozpore s rokovacím poriadkom. (Predseda usúdil, že na túto tému nie je vhodné začať diskusiu, a že sa v tejto veci postupovalo bežným postupom).

8.2. Žiadosť o konzultáciu s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom o Návrhu zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu (článok 117 rokovacieho poriadku)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 2)

Schválená.

8.3. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov o Návrhu zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu (článok 117 rokovacieho poriadku)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 3)

Schválená.

Utorok 14. septembra 2004

8.4. Návrh opravného rozpočtu č. 7/2004 (hlasovanie)

Správa o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 7/2004 na finančný rok 2004 [11041/2004 – C6-0108/2004 – 2004/2039(BUD)] – Výbor pre rozpočet.

Spravodajca: Jan Mulder (A6-0004/2004)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 4)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0002)

8.5. Návrh opravného rozpočtu č. 8/2004 (hlasovanie)

Správa o návrhu opravného rozpočtu č. 8/2004 k všeobecnému rozpočtu Európskej únie na finančný rok 2004 [11042/2004 – C6-0109/2004 – 2004/2066(BUD)] – Výbor pre rozpočet.

Spravodajca: Jan Mulder (A6-0005/2004)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0003)

8.6. Počet členov medziparlamentných delegácií, delegácií do spoločných parlamentných výborov a delegácií do parlamentných výborov pre spoluprácu (hlasovanie)

Počet členov medziparlamentných delegácií, delegácií do spoločných parlamentných výborov a delegácií do parlamentných výborov pre spoluprácu (B6-0035/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 6)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2004)0004)

9. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

V rozprave vystúpil Den Dover, ktorý chcel podať ústne vysvetlenie hlasovania. (Predseda ho upozornil na ustanovenia čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku).

Utorok 14. septembra 2004

PRESEDNÍCTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

*podpredseda***10. Hodnotenie a politická stratégia Komisie na rok 2005** (pokračovanie rozpravy)

V rozprave vystúpili: Joseph Daul za skupinu PPE-DE, Hannes Swoboda za skupinu PSE, Sarah Ludford za skupinu ALDE, Koenraad Dillen nezávislý poslanec, Françoise Grossetête za skupinu PPE-DE, Timothy Kirkhope za skupinu PPE-DE, Ville Itälä, Marianne Thyssen a Loyola de Palacio.

Rozprava sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 13.00 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.05 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*podpredsedníčka***11. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania**

Rainer Wieland informoval predsedníctvo, že bol prítomný, ale že jeho meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

12. Finančný rok 2005 (predloženie návrhu Radou)

Predloženie návrhu všeobecného rozpočtu Radou.

Atzo Atzo Nicolai (predseda Rady) predniesol návrh Rady.

V rozprave vystúpila Michaela Schreyer (členka Komisie).

V rozprave vystúpili: Janusz Lewandowski, Salvador Garriga Polledo (spravodajca výboru BUDG), Anne Elisabet Jensen (spravodajca výboru BUDG), Markus Ferber za skupinu PPE-DE, Catherine Guy-Quint za skupinu PSE a Jan Mulder za skupinu ALDE.

PRESEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredseda

V rozprave vystúpili: Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Lars Wohlin za skupinu IND/DEM, Wojciech Roszkowski za skupinu UEN, Sergej Kozlík, nezávislý poslanec, László Surján, Kyösti Tapio Virrankoski, Gérard Onesta, Georgios Toussas, Seán Ó Neachtain, Jean-Claude Martinez, Ashley Mote, Atzo Nicolai a Michaela Schreyer.

Rozprava sa skončila.

13. Právna ochrana priemyselných vzorov a modelov (oznámenie Komisie)

Oznámenie Komisie: Právna ochrana priemyselných vzorov a modelov

Frits Bolkestein (člen Komisie) vystúpil s oznámením.

V rozprave vystúpili: Malcolm Harbour, Paul Rübig a Garrelt Duin s otázkami pre Komisiu, na ktoré odpovedal Frits Bolkestein.

Rozprava sa skončila.

Utorok 14. septembra 2004

PREDSEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
podpredsedníčka

14. Hodina otázok (pre Komisiu)

Parlament posúdil otázky adresované Komisii. (B6-0007/2004).

Prvá časť

Otázka 24, Linda McAvan: Štatistiky o prípadoch náhlej nevysvetliteľnej smrti u mladistvých.

Joaquín Almunia (člen Komisia) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky Lindy McAvan.

Otázka 25, Athanasios Pafilis: Veľké obavy vyvolané zistením používania dopingových látok na Olympijských hrách.

Viviane Reding (členka Komisie) odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky Athanasiosa Pafilisa, Piie-Noory Kauppi a Dimitrios Papadimoulisa.

Otázka 26, Ryszard Czarnecki: Dovozy geneticky manipulovanej kukurice.

Loyola de Palacio (podpredsedníčka Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky Ryszarda Czarneckiego, Johna Purvisa a Dimitrios Papadimoulisa.

Druhá časť

Otázka 27, Saïd El Khadraoui: Liberalizácia prístavných služieb.

Otázka 28, Bart Staes: Liberalizácia prístavných služieb – bilancia.

Loyola de Palacio odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky Saïda El Khadraouia, Barta Staesa a Georgiosa Toussasa.

Otázky 29 až 30 budú zodpovedané písomne.

V rozprave vystúpili: Bernd Posselt a Rosa Miguélez Ramos a vyjadrili svoju nespokojnosť nad tým, že ich otázky neboli zodpovedané ústne, priamo na schôdzi.

Otázka 31, Georgios Papastamkos: Textil a odev po roku 2005.

Pascal Lamy (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky Georgiosa Papastamkosa a Paula Rübiga.

Otázka 32, Brian Crowley: Rodina ako hlavný bod európskeho sociálneho programu.

Stavros Dimas (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky Seána Ó Neachtaina (v zastúpení autora).

Otázka 33, Dimitrios Papadimoulis: Problémy spojené s transpozíciou smernice 1999/70/ES.

Stavros Dimas odpovedal na otázku a doplňujúce otázky Dimitrios Papadimoulisa.

Otázka 34, Claude Moraes: Vytvorenie všeobecného rámca v národnom právnom poriadku na transpozíciu smerníc o rovnakom zaobchádzaní v zamestnaní a rovnakom zaobchádzaní bez ohľadu na rasový pôvod.

Stavros Dimas odpovedal na otázku a doplňujúce otázky Clauda Moraes.

Otázky, na ktoré nebolo odpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne.

Hodina otázok pre Komisiu sa skončila.

Utorok 14. septembra 2004

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda***15. Humanitárna situácia v Sudáne** (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)

Vyhlasenia Komisie a Rady: Humanitárna situácia v Sudáne

Bernard Bot (predseda Rady) a Poul Nielson (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

V rozprave vystúpili: Jana Hybášková za skupinu PPE-DE, Glenys Kinnock za skupinu PSE, Fiona Hall za skupinu ALDE, Marie-Hélène Aubert za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Hélène Goudin za skupinu IND/DEM, Eoin Ryan za skupinu UEN, Irena Belohorská, nezávislá poslankyňa, Nirj Deva, Ana Maria Gomes, Emma Bonino, Raül Romeva i Rueda, Philip Claeys, Ursula Stenzel, Margriet van den Berg, Charles Tannock, Giovanni Claudio Fava, Mauro Zani, Bernard Bot a Poul Nielson.

Návrh uznesenia podaný podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na záver rozpravy:

— Luisa Morgantini o sudánskom regióne Darfúr (B6-0065/2004).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 6.4 zápisnice zo dňa 16.9.2004.

16. Zloženie výborov

Na žiadosť skupiny IND/DEM Parlament schválil tieto menovania:

- výbor ENVI: Urszula Krupa,
- výbor IMCO: Hélène Goudin namiesto Dereka Rolanda Clarka
- výbor LIBE: Johannes Blokland,
- výbor PETI: Mario Borghezio,
- podvýbor DROI: Francesco Enrico Speroni.

17. Zloženie Parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ, Európsko-stredomorského parlamentného zhromaždenia a delegácií

Návrh konferencie predsedov, týkajúci sa menovania členov do Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ, Európsko-stredomorského parlamentného zhromaždenia, medziparlamentných delegácií, delegácií do zmiešaných parlamentných výborov a výborov parlamentnej spolupráce.

Návrh konferencie predsedov bude poslancom doručený elektronickou poštou a bude uverejnený na stránke *Séance en Direct*. Návrh je takisto publikovaný v prílohe 2 tejto zápisnice.

18. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 20.00 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

Utorok 14. septembra 2004

PREZENČNÁ LISTINA

Podpisali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flaute, Florenz, Foglietta, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierke, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafiris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilonis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeborg, Segelström, Seppänen, Siekierski,

Utorok 14. septembra 2004

Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 14. septembra 2004

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
čast.	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
bod	bod
čl.	článok
odôv.	bod odôvodnenia
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Potvrdenie časového rozvrhu schôdzí Európskeho parlamentu na rok 2005

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
hlasovanie: časový rozvrh (ako celok)		+	

2. Žiadosť o konzultáciu s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom –
Návrh zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
hlasovanie: žiadosť o konzultáciu		+	

Utorok 14. septembra 2004

3. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov – Návrh zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
hlasovanie: žiadosť o konzultáciu		+	

4. Návrh opravného rozpočtu 7/2004

Správa: Jan MULDER (A6-0004/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
jediné hlasovanie		+	

5. Návrh opravného rozpočtu 8/2004

Rapport: Jan MULDER (A6-0005/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
jediné hlasovanie		+	

6. Počet členov medziparlamentných delegácií, delegácií v spoločných parlamentných výboroch a delegácií v parlamentných výboroch pre spoluprácu

Návrh rozhodnutia B6-0035/2004

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
hlasovanie: návrh rozhodnutia (ako celok)		+	

Utorok 14. septembra 2004

PRÍLOHA II

NÁVRH KONFERENCIE PREDSEDŮV, TÝKAJÚCI SA MENOVAŇA ČLENŮV DO SPOLOČNÉHO PARLAMENTNÉHO ZHROMAŽDENIA AKT – EÚ, EURÓPSKO-STREDOMORSKÉHO PARLAMENTNÉHO ZHROMAŽDENIA, MEDZIPARLAMENTNÝCH DELEGÁCIÍ, DELEGÁCIÍ DO ZMIEŠANÝCH PARLAMENTNÝCH VÝBORŮV A VÝBORŮV PARLAMENTNEJ SPOLUPRÁCE

AKT – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore AKT – EÚ – 77 riadnych členov

PPE-DE	BEREND Rolf
	BOWIS John
	CALLANAN Martin
	DAUL Joseph
	DEVA Nirj
	DOMBROVSKIS Valdis
	GAHLER Michael
	HERRANZ GARCÍA María Esther
	KACZMAREK Filip Andrzej
	KORHOLA Eija-Riitta Anneli
	LANGENDRIES Raymond
	LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio
	LULLING Astrid
	MANTOVANI Mario
	MARTENS Maria
	MAYER Hans-Peter
	MITCHELL Gay
	NOVAK Ljudmila
	PINHEIRO João de Deus
	RIBEIRO E CASTRO José
	ROITHOVÁ Zuzana
	SARTORI Amalia
	SCHNELLHARDT Horst
	SCHWAB Andreas
	STURDY Robert William
	WIELAND Rainer
	WIJLMAN Anders
	ZÁBORSKÁ Anna
PSE	ARIF Kader
	BULLMANN Udo
	CARLOTTI Marie-Arlette
	DOBOLYI Alexandra
	FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim
	FERREIRA Elisa

Utorok 14. septembra 2004

	GOMES Ana Maria R. M.
	GRABOWSKA Genowefa
	GRÖNER Lissy
	HAUG Jutta D.
	JÖNS Karin
	KINNOCK Glenys
	McAVAN Linda
	MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel
	PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca
	ROSATI Dariusz Kajetan
	SCHEELE Karin
	SORNOSA MARTÍNEZ María
	VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
	VAN LANCKER Anne
	WHITEHEAD Phillip
	ZANI Mauro
ALDE	BUSK Niels
	CORNILLET Thierry
	EK Lena
	HALL Fiona Jane
	KUŁAKOWSKI Jan Jerzy
	LEHIDEUX Bernard
	MORILLON Philippe
	POLFER Lydie
	VAN HECKE Johan
Verts/ALE	AUBERT Marie-Hélène
	JOAN i MARÍ Bernat
	SCHLYTER Carl
	...
GUE/NGL	AGNOLETTO Vittorio Emanuele
	SJÖSTEDT Jonas
	VERGES Paul
	WURTZ Francis
IND/DEM	GOUDIN Hélène
	LOUIS Patrick
	SPERONI Francesco Enrico
	de VILLIERS Philippe
UEN	AYLWARD Liam
	KAMIŃSKI Michał Tomasz
	ZÍLE Roberts
NI	ALLISTER James Hugh
	DILLEN Koenraad
	KOZLÍK Sergej

Utorok 14. septembra 2004

Euromed – Delegácia pri Parlamentnom výbore Európa – Stredozemie – 45 riadnych členov

PPE-DE	BUSUTTIL Simon
	CASPARY Daniel
	CESA Lorenzo
	DIONISI Armando
	ELLES James E. M.
	GROSSETÊTE Françoise
	KASOULIDES Ioannis
	KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi
	McMILLAN-SCOTT Edward H. C.
	MAYOR OREJA Jaime
	MIKOLÁŠIK Miroslav
	MILLÁN MON Francisco José
	SAÏFI Tokia
	TRAKATELLIS Antonios
	VLASTO Dominique
PSE	WEISGERBER Anja
	ARIF Kader
	B EGLITIS Panagiotis
	CARNERO GONZÁLEZ Carlos
	GARCÍA PÉREZ Iratxe
	GRECH Louis
	HAZAN Adeline
	MADEIRA Jamila
	MORGAN Eluned
	NAPOLETANO Pasqualina
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
	PATRIE Béatrice
	ROTHERMECHTILDE
ALDE	BONINO Emma
	BUDREIKAITĖ Danutė
	COSTA Paolo
	MORILLON Philippe
	NICHOLSON OF WINTERBOURNE
Verts/ALE	COHN-BENDIT Daniel Marc
	FLAUTRE Hélène
	HAMMERSTEIN MINTZ David
GUE/NGL	MANOLAKOU Diamanto
	MORGANTINI Luisa
	TRANTAPHYLLOIDES Kyriacos
IND/DEM	COÛTEAUX Paul Marie
	KARATZAFERIS Georgios

Utorok 14. septembra 2004

UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)
POLI BORTONE Adriana
NI MARTINEZ Jean-Claude
MUSSOLINI Alessandra

DM01 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Rumunsko – 25 riadnych členov

PPE-DE BAUER Edit
BEAZLEY Christopher J. P.
GÁL Kinga
GAUZÈS Jean-Paul
KOCH Dieter-Lebrecht
KONRAD Christoph Werner
McGUINNESS Mairead
PODESTÀ Guido
VAKALIS Nikolaos
PSE ARNAOUTAKIS Stavros
CASHMAN Michael
CHRISTENSEN Ole
HARANGOZÓ Gábor
LIENEMANN Marie-Noëlle
VAUGRENARD Yannick
WIERSMA Jan Marinus
ALDE CAVADA Jean-Marie
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine
SBARBATI Luciana
Verts/ALE RÜHLE Heide
GUE/NGL STROZ Daniel
IND/DEM BORGHEZIO Mario
UEN TATARELLA Salvatore
NI BATTELOCCHIO Alessandro
MASIEL Jan Tadeusz

DM02 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Bulharsko – 25 riadnych členov

PPE-DE CASA David
IBRISAGIC Anna
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof
LECHNER Kurt
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo
STUBB Alexander
VARVITSIOTIS Ioannis
WEBER Manfred
WUERMEILING Joachim

Utorok 14. septembra 2004

PSE	DE VITS Mia
	ETTL Harald
	GUY-QUINT Catherine
	MORGAN Eluned
	TZAMPAZI Evangelia
	...
	...
ALDE	CHATZIMARKAKIS Jorgo
	GIBAULT Claire
	VÄYRYNEN Paavo
Verts/ALE	de GROEN-KOUWENHOVEN Elly (Els)
GUE/NGL	TOUSSAS Georgios
IND/DEM	BELDER Bastiaan
	KARATZAFERIS Georgios
UEN	PIRILLI Umberto
NI	KUC Wiesław Stefan

DM03 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Chorvátsko – 15 riadnych členov

PPE-DE	EBNER Michl
	POSSELT Bernd
	SCHMITT Pál
	SIEKIERSKI Czesław Adam
	STREJČEK Ivo
PSE	FAZAKAS Szabolcs
	KINDERMANN Heinz
	PAHOR Borut
	TITLEY Gary
ALDE	MALMSTRÖM Cecilia
	PRODI Vittorio
Verts/ALE	HORÁČEK Milan
GUE/NGL	MEIJER Erik
IND/DEM	TOMCZAK Witold
NI	BACO Peter

DM04 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Macedónska republika – 13 riadnych členov

PPE-DE	DUKA-ZÓLYOMI Árpád
	GYÜRK András
	KOCH Dieter-Lebrecht
	ŐRY Csaba
	PAPASTAMKOS Georgios

Utorok 14. septembra 2004

PSE HONEYBALL Mary
MATSOUKA Maria
PIECYK Willi
...
ALDE DRČAR MURKO Mojca
Verts/ALE KUSSTATSCHER Sepp
GUE/NGL BERTINOTTI Fausto
IND/DEM KARATZAFERIS Georgios

DM05 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Turecko – 25 riadnych členov

PPE-DE HATZIDAKIS Konstantinos
HÖKMARK Gunnar
JAŁOWIECKI Stanisław
LANGEN Werner
MATSIS Yiannakis
SCHÖPFLIN György
SOMMER Renate
TOUBON Jacques
VAN ORDEN Geoffrey
VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo

PSE ARIF Kader
BEGLITIS Panagiotis
BOZKURT Emine
COSTA António
HOWITT Richard
ÖGER Vural

ALDE DEPREZ Gérard
DUFF Andrew Nicholas
MATSAKIS Marios

Verts/ALE LAGENDIJK Joost
ÖZDEMIR Cem

GUE/NGL UCA Feleknaş
IND/DEM LUNDGREN Nils
UEN CAMRE Mogens N. J.
NI MÖLZER Andreas

DM06 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Mexiko – 14 riadnych členov

PPE-DE ASHWORTH Richard James
GKLAVAKIS Ioannis
GROSCH Mathieu
GUELLEC Ambroise
MATO ADROVER Ana
SCHRÖDER Jürgen

Utorok 14. septembra 2004

PSE	BERLINGUER Giovanni
	BONO Guy
	DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.
	MANN Erika
ALDE	KLINZ Wolf
Verts/ALE	LICHTENBERGER Evelin
GUE/NGL	RIBEIRO Sérgio
IND/DEM	SPERONI Francesco Enrico

DM07 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Čile – 15 riadnych členov

PPE-DE	CAROLLO Giorgio
	de GRANDES PASCUAL Luis
	KLASS Christa
	STEVENSON Struan
	SURJÁN László
PSE	ASSIS Francisco
	BÖSCH Herbert
	GLANTE Norbert
	MIGUÉLEZ RAMOS Rosa
ALDE	FOURTOU Janelly
	TOIA Patrizia
Verts/ALE	GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm
GUE/NGL	BRIE André
IND/DEM	SALVINI Matteo
UEN	FOGLIETTA Alessandro

D01 – Delegácia pre vzťahy so Švajčiarskom, Islandom a Nórskom a pri Spoločnom parlamentnom výbore Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) – 17 riadnych členov

PPE-DE	BARSI-PATAKY Etelka
	GOEPEL Lutz
	PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie
	RÜBIG Paul
	ŠKOTTOVÁ Nina
PSE	HEDKVIST PETERSEN Ewa
	LÉVAI Katalin
	ROTH-BEHRENDT Dagmar
	STIHLER Catherine
ALDE	DIČKUTĚ Jolanta
	SCHUTH Willem
	WALLIS Diana

Utorok 14. septembra 2004

Verts/ALE SMITH Alyn
GUE/NGL McDONALD Mary Lou
IND/DEM BONDE Jens-Peter
UEN JANOWSKI Mieczysław Edmund
NI VANHECKE Frank

D02 – Delegácia pre vzťahy s Albánskom, Bosnou a Hercegovinou a Srbskom a Čiernou Horou (vrátane Kosova) – 15 riadnych členov

PPE-DE BECSEY Zsolt László
BŘEZINA Jan
PACK Doris
PROTASIEWICZ Jacek
TRAKATELLIS Antonios
PSE KRISTENSEN Henrik Dam
ROTHE Mechtild
SWOBODA Johannes (Hannes)
XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa
ALDE GUARDANS CAMBÓ Ignasi
LUDFORD Baroness Sarah
Verts/ALE KALLENBACH Gisela
GUE/NGL MUSACCHIO Roberto
UEN POLI BORTONE Adriana
NI CZARNECKI Marek Aleksander

D03 – Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Rusko – 31 riadnych členov

PPE-DE CABRNOCH Milan
ESTEVES Maria da Assunção
EURLINGS Camiel
GARRIGA POLLEDO Salvador
GLATTFELDER Béla
KELAM Tunne
LEHNE Klaus-Heiner
SAMARAS Antonis
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil
SEEBER Richard
SUDRE Margie
PSE BUSQUIN Philippe
KREHL Constanze Angela
LIBERADZKI Bogusław Marian
PAASILINNA Reino
PALECKIS Justas Vincas
SANTORO Michele
TABAJDI Csaba Sándor
WEBER Henri

Utorok 14. septembra 2004

ALDE	CHIESA Giulietto
	GEREMEK Bronisław
	JENSEN Anne Elisabet
	LAX Henrik
Verts/ALE	STAES Bart
	ŽDANOKA Tatjana
GUE/NGL	REMEK Vladimír
	SEPPÄNEN Esko Olavi
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław
	ŽELEZNÝ Vladimír
UEN	FOTYGA Anna Elżbieta
NI	LE PEN Jean-Marie

D04 – Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Ukrajina – 16 riadnych členov

PPE-DE	BUZEK Jerzy
	PÁLFI István
	PLEŠTINSKÁ Zita
	TANNOCK Charles
	THYSSEN Marianne
PSE	BERMAN Thijs
	HERCZOG Edit
	RAPKAY Bernhard
	SIWIEC Marek Maciej
ALDE	BIRUTIS Šarūnas
	STANISZEWSKA Grażyna
Verts/ALE	HARMS Rebecca
GUE/NGL	MARKOV Helmuth
IND/DEM	ADWENT Filip
UEN	KRASTS Guntars
NI	BOBOŠÍKOVÁ Jana

D05 – Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Moldavsko – 14 riadnych členov

PPE-DE	ANDRIKIENĖ Laima Liucija
	GOMOLKA Alfred
	PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew
	...
	...
PSE	MIKKO Marianne
	PITTELLA Giovanni
	WIERSMA Jan Marinus
	...

Utorok 14. septembra 2004

ALDE CARLSHAMRE Maria
KACIN Jelko

Verts/ALE ...

GUE/NGL MAŠTÁLKA Jiří

IND/DEM BOSSI Umberto

D06 – Delegácia pre vzťahy s Bieloruskom – 15 riadnych členov

PPE-DE FJELLNER Christofer

GOMOLKA Alfred

KLICH Bogdan Adam

KUDRYCKA Barbara

KUŠKIS Aldis

PSE MUSCAT Joseph

SAKALAS Aloyzas

SZEJNA Andrzej Jan

ALDE GENTVILAS Eugenijus

ONYSZKIEWICZ Janusz

Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth

GUE/NGL FLASAROVÁ Věra

IND/DEM WIERZEJSKI Wojciech

UEN SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof

NI LANG Carl

D07 – Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ – Kazachstan, EÚ – Kirgizsko a EÚ – Uzbekistan a pre vzťahy s Tadžikistanom, Turkménskom a Mongolskom – 19 riadnych členov

PPE-DE CIRINO POMICINO Paolo

JEGGLE Elisabeth

MAAT Albert Jan

OLAJOS Péter

VILLIERS Theresa

WOJCIECHOWSKI Janusz Czesław

ZATLOUKAL Tomáš

PSE BERSANI Pier Luigi

BOURZAI Bernadette

CORREIA Fausto

GIEREK Adam

JÖNS Karin

ALDE DEMSZKY Gábor

JUKNEVIČIENĖ Ona

Verts/ALE HASSI Satu

Utorok 14. septembra 2004

GUE/NGL RANSDORF Miloslav
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)
UEN MUSCARDINI Cristiana
NI ...

D08 – Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ – Arménsko, EÚ – Azerbajdžan a EÚ – Gruzínsko – 18 riadnych členov

PPE-DE BREPOELS Frederika M. J.
DEMETRIOU Panayiotis
DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín
LANDSBERGIS Vytautas
LASCHET Armin
SPAUTZ Jean
ZWIEFKA Tadeusz
PSE HEGYI Gyula
SIFUNAKIS Nikolaos
SWOBODA Johannes (Hannes)
...
...
ALDE ANDREJEVS Georgs
OVIIR Siiri
Verts/ALE ISLER BÉGUIN Marie Anne
GUE/NGL MANOLAKOU Diamanto
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)
NI BATTILOCCHIO Alessandro

D09 – Delegácia pre vzťahy s Izraelom – 20 riadnych členov

PPE-DE FERBER Markus
GAUBERT Patrick
GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina
HYBÁŠKOVÁ Jana
ŠŤASTNÝ Peter
TAJANI Antonio
ZALESKI Zbigniew Franciszek
PSE BEŇOVÁ Monika
CERCAS Alejandro
MASTENBROEK Edith
SCHAPIRA Pierre
STOCKMANN Ulrich
ALDE PANNELLA Marco
RIES Frédérique
Verts/ALE HAMMERSTEIN MINTZ David
VOGGENHUBER Johannes

Utorok 14. septembra 2004

GUE/NGL SVENSSON Eva-Britt
IND/DEM BELDER Bastiaan
NI CZARNECKI Ryszard
LE PEN Marine

D10 – Delegácia pre vzťahy s Palestínskou legislatívnou radou – 20 riadnych členov

PPE-DE BACHELOT-NARQUIN Roselyne
DE VEYRAC Christine
KASOULIDES Ioannis
WEISGERBER Anja
ZAPPALA' Stefano
...
...

PSE BRESSO Mercedes
CASTEX Françoise
DE ROSSA Proinsias
HEDH Anna
LE FOLL Stéphane
MASIP HIDALGO Antonio

ALDE ALVARO Alexander Nuno
DAVIES Chris

Verts/ALE AUKEN Margrete
EVANS Jillian
LUCAS Caroline

GUE/NGL ADAMOU Adamos
MORGANTINI Luisa

D11 – Delegácia pre vzťahy s krajinami Magrebu a Arabskou magrebskou úniou (vrátane Líbye) – 20 riadnych členov

PPE-DE BUSUTTIL Simon
FRAGA ESTÉVEZ Carmen
HORTEFEUX Brice
LOMBARDO Raffaele
PIEPER Markus
RUDI UBEDA Luisa Fernanda
SILVA PENEDA José Albino
SONIK Bogusław Andrzej

PSE GARCÍA PÉREZ Iratxe
HUTCHINSON Alain
LAIGNEL André
NAPOLETANO Pasqualina
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis

ALDE KOCH-MEHRIN Silvana
LETTA Enrico

Utorok 14. septembra 2004

Verts/ALE FLAUTRE Hélène
GUE/NGL LIOTARD Kartika Tamara
IND/DEM COÛTEAUX Paul Marie
UEN KRISTOVSKIS Ģirts Valdis
NI SCHENARDI Lydia

D12 – Delegácia pre vzťahy s krajinami Mašreku – 20 riadnych členov

PPE-DE DIMITRAKOPOULOS Giorgos
DIONISI Armando
MUSOTTO Francesco
PURVIS John
RADWAN Alexander
VENTRE Riccardo
ZAHRADIL Jan
PSE CARNERO GONZÁLEZ Carlos
DE KEYSER Véronique
HAZAN Adeline
KÓSÁNÉ KOVÁCS Magda
PATRIE Béatrice
VINCENZI Marta
...
ALDE BONINO Emma
in 't VELD Sophia Helena
GUE/NGL PORTAS Miguel
IND/DEM LOUIS Patrick
UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)
NI MUSSOLINI Alessandra

D13 – Delegácia pre vzťahy s krajinami Golfského zálivu vrátane Jemenu – 18 riadnych členov

PPE-DE AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar
DOYLE Avril
FONTAINE Nicole
GALA Milan
GROSSETÊTE Françoise
NIEBLER Angelika
SAÏFI Tokia
PSE ATTARD-MONTALTO John
CAPOULAS SANTOS Luis Manuel
GRUBER Lilli
MYLLER Riitta
REYNAUD Marie-Line
ALDE BOURLANGES Jean-Louis
KARIM Sajjad Haider

Utorok 14. septembra 2004

Verts/ALE ...

GUE/NGL PFLÜGER Tobias

IND/DEM LOUIS Patrick

UEN ANGELILLI Roberta

D14 – Delegácia pre vzťahy s Iránom – 19 riadnych členov

PPE-DE CASTIGLIONE Giuseppe

FRIEDRICH Ingo

SEEBERG Gitte

...

...

...

...

PSE CASACA Paulo

LOCATELLI Pia Elda

PRETS Christa

SAVARY Gilles

...

...

ALDE NICHOLSON OF WINTERBOURNE Baroness

SAMUELSEN Anders

Verts/ALE BEER Angelika

GUE/NGL CATANIA Giusto

UEN LA RUSSA Romano Maria

NI ...

D15 – Delegácia pre vzťahy so Spojenými štátmi americkými – 34 riadnych členov

PPE-DE BONSIGNORE Vito

BRADBURN Philip Charles

BROK Elmar

COVENEY Simon

DESCAMPS Marie-Hélène

DUCHOŇ Petr

EVANS Jonathan

FATUZZO Carlo

GALEOTE QUECEDO Gerardo

GRAÇA MOURA Vasco

JACKSON Caroline F.

JORDAN CIZELJ Romana

LAUK Kurt Joachim

Utorok 14. septembra 2004

PSE	BARÓN CRESPO Enrique
	HAMON Benoît
	ILVES Toomas Hendrik
	KUHNE Helmut
	LAMBRINIDIS Stavros
	McCARTHY Arlene
	MOSCOVICI Pierre
	PANZERI Pier Antonio
	PINIOR Józef
	SKINNER Peter William
ALDE	ANDRIA Alfonso
	JÄÄTTEENMÄKI Anneli
	LAMBSDORFF GRAF Alexander
	NEYTS-UYTTEBROECK Annemie
Verts/ALE	BUITENWEG Kathalijne Maria
GUE/NGL	de BRÚN Bairbre
	GUIDONI Umberto
IND/DEM	GIERTYCH Maciej Marian
	SINNOTT Kathy
UEN	CROWLEY Brian
NI	RESETARITS Karin

D16 – Delegácia pre vzťahy s Kanadou – 16 riadnych členov

PPE-DE	DOVER Den
	FREITAS Duarte
	HIERONYMI Ruth
	HIGGINS Jim
	MAURO Mario
	SCHIERHUBER Agnes
PSE	DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara
	GURMAI Zita
	LEHTINEN Lasse Antero
	TRAUTMANN Catherine
ALDE	ATTWOOLL Elspeth
	HARKIN Marian
	SAVI Toomas
Verts/ALE	HUDGHTON Ian Stewart
IND/DEM	CHRUSZCZ Sylwester
UEN	Ó NEACHTAIN Seán

Utorok 14. septembra 2004

D17 – Delegácia pre vzťahy s krajinami strednej Ameriky – 22 riadnych členov

PPE-DE	ANTONIOZZI Alfredo
	GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel
	GARGANI Giuseppe
	HEATON-HARRIS Christopher
	HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco
	LIESE Peter
	QUEIRÓ Luís
	ROITHOVÁ Zuzana
PSE	AYALA SENDER Inés
	COTTIGNY Jean Louis
	ESTRELA Edite
	FALBR Richard
	HUGHES Stephen
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
ALDE	KRAHMER Holger
	ORTUONDO LARREA Josu
	PISTELLI Lapo
Verts/ALE	ROMEVA RUEDA Raül
GUE/NGL	MEYER PLEITE Willy
	RIZZO Marco
UEN	PAVILIONIS Rolandas
NI	BELOHORSKÁ Irena

D18 – Delegácia pre vzťahy s Andským spoločenstvom – 17 riadnych členov

PPE-DE	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando
	FLORENZ Karl-Heinz
	GRÄSSLE Ingeborg
	MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo
	van NISTELROOIJ Lambert
	VERNOLA Marcello
	VLASÁK Oldřich
	van den BERG Margrietus J.
PSE	FAVA Giovanni Claudio
	LEICHTFRIED Jörg
	MEDINA ORTEGA Manuel
	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
ALDE	BUDREIKAITĖ Danutė
	DEGUTIS Arūnas
Verts/ALE	LIPIETZ Alain
GUE/NGL	WAGENKNECHT Sahra
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław

Utorok 14. septembra 2004

D19 – Delegácia pre vzťahy s krajinami MERCOSUR-u – 25 riadnych členov

PPE-DE	CEDERSCHIÖLD Charlotte
	COELHO Carlos
	DESS Albert
	GLATTFELDER Béla
	HANDZLIK Małgorzata
	HANNAN Daniel J.
	HENNICOT-SCHOEPGES Erna
	HUDACKÝ Ján
	MILLÁN MON Francisco José
	SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
PSE	D'ALEMA Massimo
	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	MORENO SÁNCHEZ Javier
	NAVARRO Robert
	RASMUSSEN Poul Nyrup
	SALINAS GARCÍA María Isabel
ALDE	SOUSA PINTO Sérgio
	COCILOVO Luigi
	DUQUESNE Antoine
Verts/ALE	GRIESBECK Nathalie
	FRASSONI Monica
GUE/NGL	FIGUEIREDO Ilda
IND/DEM	KARATZAFERIS Georgios
UEN	LIBICKI Marcin
NI	ROMAGNOLI Luca

D20 – Delegácia pre vzťahy s Japonskom – 24 riadnych členov

PPE-DE	HARBOUR Malcolm
	ITÄLÄ Ville
	ITURGAIZ ANGULO Carlos José
	JARZEMBOWSKI Georg
	KARAS Othmar
	LEWANDOWSKI Janusz
	SZÁJER József
	WORTMANN-KOOL Corien M.
	ZVĚŘINA Jaroslav
PSE	ANDERSSON Jan
	CORBETT Richard
	DOUAY Brigitte
	DUIN Garrelt
	SÁNCHEZ PRESEDO Antolín
	TARAND Andres
	WALTER Ralf

Utorok 14. septembra 2004

ALDE NEWTON DUNN Bill
 STARKEVIČIŮTĚ Margarita
 VIRRANKOSKI Kyösti Tapio
Verts/ALE BREYER Hiltrud
GUE/NGL KAUFMANN Sylvia-Yvonne
IND/DEM SALVINI Matteo
UEN ROSZKOWSKI Wojciech
NI GOLLNISCH Bruno

D21 – Delegácia pre vzťahy s Čínskou ľudovou republikou– 32 riadnych členov

PPE-DE ATKINS Sir Robert
 BRUNETTA Renato
 del CASTILLO VERA Pilar
 DEHAENE Jean-Luc
 FAJMON Hynek
 HOPPENSTEDT Karsten Friedrich
 KAUPPI Piia-Noora
 KIRKHOPE Timothy
 MAVROMMATIS Manolis
 OLBRYCHT Jan Marian
 OOMEN-RUIJTEN Ria G. H. C.
 PĪKS Rihards
 REUL Herbert Otto
PSE BATZELI Katerina
 CALABUIG RULL Joan
 CORBEY Dorette
 GEBHARDT Evelyne
 JØRGENSEN Dan
 ROUČEK Libor
 ROURE Martine
 SACCONI Guido
ALDE LAPERROUZE Anne
 MANDERS Toine
 RIIS-JØRGENSEN Karin
 STERCKX Dirk
Verts/ALE TRÜPEL Helga
 TURMES Claude
GUE/NGL PAPADIMOULIS Dimitrios
 ZIMMER Gabriele
IND/DEM PEK Bogdan Marek
UEN BIELAN Adam Jerzy
NI DE MICHELIS Gianni

Utorok 14. septembra 2004

D22 – Delegácia pre vzťahy s krajinami južnej Ázie a Organizáciou pre regionálnu spoluprácu v južnej Ázii (SAARC) – 22 riadnych členov

PPE-DE	BELET Ivo
	BUSHILL-MATTHEWS Philip
	EHLER Jan Christian
	JÁRÓKA Livia
	LAMASSOURE Alain
	McMILLAN-SCOTT Edward H. C.
	MANN Thomas
	...
PSE	BERGER Maria
	EVANS Robert J. E.
	GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna
	GILL Neena
	GOEBBELS Robert
	LEINEN Jo
ALDE	COSTA Paolo
	LYNNE Elizabeth
	MULDER Jan
Verts/ALE	LAMBERT Jean Denise
GUE/NGL	KOHLÍČEK Jaromír
IND/DEM	PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN	RYAN Eoin
NI	GOLIK Bogdan

D23 – Delegácia pre vzťahy s krajinami juhovýchodnej Ázie a Združením národov juhovýchodnej Ázie (ASEAN) – 19 riadnych členov

PPE-DE	DOORN Bert
	GAWRONSKI Jas
	MATHIEU Véronique
	NASSAUER Hartmut
	ŐRY Csaba
	PETERLE Alojz
	POMÉS RUIZ José Javier
PSE	DEL TURCO Ottaviano
	POIGNANT Bernard
	RIERA MADURELL Teresa
	TARABELLA Marc
	WEILER Barbara
ALDE	HUHNE Christopher
	MAATEN Jules

Utorok 14. septembra 2004

Verts/ALE SCHMIDT Frithjof
GUE/NGL PAFILIS Athanasios
IND/DEM GRABOWSKI Dariusz Maciej
WOHLIN Lars
UEN DIDŽIOKAS Gintaras

D24 – Delegácia pre vzťahy s Kórejským polostrovom – 15 riadnych členov

PPE-DE HELMER Roger
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve
STENZEL Ursula
ULMER Thomas
...

PSE FORD Glyn
GRECH Louis
ÖGER Vural
ZINGARETTI Nicola

ALDE SZENT-IVÁNYI István
WATSON Graham R.

Verts/ALE ...
GUE/NGL ...
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico
NI SIMONOT Chantal

D25 – Delegácia pre vzťahy s Austráliou a Novým Zélandom – 20 riadnych členov

PPE-DE BÖGE Reimer
CHICHESTER Giles Bryan
ELLES James E. M.
KLAMT Ewa
PARISH Neil
RACK Reinhard
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel

PSE van den BURG Ieke
HÄNSCH Klaus
KOTEREC Miloš
MARTIN David W.
WYNN Terence

ALDE BEAUPUY Jean Marie
TAKKULA Hannu

Verts/ALE CRAMER Michael
GUE/NGL TRIANTAPHYLIDIS Kyriacos

Utorok 14. septembra 2004

IND/DEM PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN BERLATO Sergio
NI CLAEYS Philip
RUTOWICZ Leopold Józef

D26 – Delegácia pre vzťahy s Južnou Afrikou – 14 riadnych členov

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka
BREJC Mihael
MARQUES Sérgio
NICHOLSON James
SCHMITT Ingo
PSE FERREIRA Anne
MORAES Claude
THOMSEN Britta
ALDE DE SARNEZ Marielle
DI PIETRO Antonio
Verts/ALE BENNAHMÍAS Jean-Luc
GUE/NGL KRARUP Ole
IND/DEM KRUPA Urszula
UEN VAIDERE Inese

D27 – Delegácia pre vzťahy s Parlamentným zhromaždením NATO – 10 riadnych členov

PPE-DE ALBERTINI Gabriele
PISKORSKI Paweł Bartłomiej
VAN ORDEN Geoffrey
von WOGAU Karl
PSE CASACA Paulo
KOTEREC Miloš
ZINGARETTI Nicola
ALDE KRAHMER Holger
Verts/ALE BEER Angelika
GUE/NGL PFLÜGER Tobias

Utorok 14. septembra 2004

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2004)0002****Návrh opravného rozpočtu č. 7/2004****Uznesenie Európskeho Parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 7/2004 pre finančný rok 2004, Oddiel III – Komisia (11041/2004 – C6-0108/2004 – 2004/2039(BUD))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä s ohľadom na jej článok 272 odsek 4, predposledný pododsek,
 - so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä s ohľadom na jej článok 177,
 - so zreteľom na nariadenie Rady č. 1605/2002/ES, Euratomu z 25. júna 2002 o finančnom nariadení vzťahujúcom sa na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na články 37 a 38,
 - so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie pre finančný rok 2004, prijatý s konečnou platnosťou 18. decembra 2003⁽²⁾, upravený v súlade s rozšírením Európskej únie⁽³⁾,
 - so zreteľom na dohodu medzi inštitúciami zo dňa 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a o zlepšení rozpočtového postupu⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na predbežný návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 7/2004 pre finančný rok 2004, ktorý Komisia predložila dňa 12. mája 2004 (SEC(2004)0593),
 - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 7/2004 pre finančný rok 2004, ktorý Rada vypracovala 16. júla 2004 (11041/2004 — C6-0108/2004),
 - so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0004/2004),
- A. keďže účelom návrhu opravného rozpočtu č. 7/2004 je zapísať do rozpočtu pre rok 2004 prebytok z roku 2003 vo výške 5,470 miliardy eur;
- B. keďže tento prebytok tvorí niekoľko prvkov, z ktorých má najväčší podiel nedostatočné čerpanie rozpočtu vo výške 4,729 miliardy eur;
- C. keďže najväčší rozdiel medzi výsledným a počiatočným rozpočtom pre rok 2003 vznikol opätovne v štrukturálnych fondoch, kde zostatok výdavkov dosiahol 3,134 miliardy eur;
- D. keďže sa zlepšilo využívanie finančných prostriedkov v oblasti poľnohospodárstva, Kohézneho fondu, transeurópskych sietí, akcií v rámci vonkajších politík a v rámci správy;
- E. keďže sa v rámci vnútorných politík celkovo zvýšilo percento využitia rozpočtových prostriedkov, aj napriek tomu, že 159 miliónov eur zostalo nevyčerpaných:

1. Vyslovuje nespokojnosť s dodatočným prebytkom 5,470 miliardy eur v rozpočte pre rok 2003.
2. Pripomína, že okrem tejto sumy bol rozpočet pre rok 2003 už raz znížený o sumu 5 miliárd eur opravným rozpočtom č. 6/2003 kvôli značnému nadhodnoteniu platieb v rámci štrukturálnych fondov; berie na vedomie, že príspevky členských štátov do rozpočtu EÚ boli z tohto dôvodu znížené o danú sumu; zdôrazňuje, že skutočný prebytok rozpočtu pre rok 2003 v dôsledku nedostatočného čerpania prostriedkov preto dosahuje takmer 10,5 miliárd eur.
3. Hlboko ľutuje skutočnosť, že sa tak prerušil pozitívny trend z minulých rokov, keď prebytok klesol z 15 miliárd eur v roku 2001 na 7 miliárd eur v roku 2002.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 105, 30.4.2004, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda v znení zmien a doplnkov rozhodnutia 2003/429/ES (Ú. v. EÚ L 147, 14.6.2003, s. 25.).

Utorok 14. septembra 2004

4. Schvaľuje Radou predložený návrh opravného rozpočtu č. 7/2004 bez zmien a doplnení.
 5. Poveruje predsedu Parlamentu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.
-

P6_TA(2004)0003

Návrh opravného rozpočtu č. 8/2004

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 8/2004 pre finančný rok 2004, Oddiel III – Komisia (11042/2004 – C6-0109/2004 – 2004/2066(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä s ohľadom na jej článok 272 odsek 4, predposledný pododsek,
 - so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä s ohľadom na jej článok 177,
 - so zreteľom na nariadenie Rady č. 1605/2002/ES, Euratom z 25. júna 2002 o finančnom nariadení vzťahujúcom sa na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na články 37 a 38,
 - so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie pre finančný rok 2004, prijatý s konečnou platnosťou dňa 18. decembra 2003⁽²⁾ a upravený v súlade s rozšírením Európskej únie⁽³⁾,
 - so zreteľom na dohodu medzi inštitúciami zo dňa 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a o zlepšení rozpočtového postupu⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratom z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na predbežný návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 8/2004 pre finančný rok 2004, ktorý Komisia predložila dňa 28. mája 2004 (SEC(2004)0675),
 - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 8/2004 pre finančný rok 2004, ktorý Rada vypracovala dňa 16. júla 2004 (11042/2004 — C6-0109/2004),
 - so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0005/2004),
- A. keďže návrh opravného rozpočtu č. 8/2004 sa vzťahuje na príjmovú časť rozpočtu a obsahuje viacero prvkov, ktoré ovplyvňujú výšku príspevkov členských štátov do vlastných zdrojov spoločenstva,
 - B. keďže tieto prvky sa vzťahujú na vrátenie prebytku garančného fondu na akcie v rámci vonkajších politík z roku 2003, ako aj na ročnú revíziu odhadov ciel, základov DPH a hrubého národného dôchodku a na technické prepočítanie príspevkov potrebných na financovanie rabatu Veľkej Británie,
 - C. keďže sa Komisia zaviazala do leta 2004 predložiť správu o vlastných zdrojoch, tak ako stanovuje rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratom, a poskytnúť vhodné návrhy na všeobecný opravný mechanizmus,
1. Schvaľuje Radou predložený návrh opravného rozpočtu č. 8/2004 bez zmien a doplnení;
 2. Poveruje predsedu Parlamentu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 105, 30.4.2004, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím 2003/429/ES (Ú. v. EÚ L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

Utorok 14. septembra 2004

P6_TA(2004)0004

Počet členov medziparlamentných delegácií, delegácií pri spoločných parlamentných výboroch a delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o počte členov medziparlamentných delegácií, delegácií pri spoločných parlamentných výboroch a delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 188 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. marca 2004 o počte členov medziparlamentných delegácií, delegácií pri spoločných parlamentných výboroch a delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu⁽¹⁾,

1. rozhodol o nasledovnom počte a zložení parlamentných delegácií:

D01	Delegácia pre vzťahy so Švajčiarskom, Islandom a Nórskom a pri Spoločnom parlamentnom výbore Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP):	17 členov
D02	Delegácia pre vzťahy s Albánskom, Bosnou a Hercegovinou a Srbskom a Čiernou Horou (vrátane Kosova):	15 členov
D03	Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ — Rusko:	31 členov
D04	Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ — Ukrajina:	16 členov
D05	Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ — Moldavsko:	14 členov
D06	Delegácia pre vzťahy s Bieloruskom:	15 členov
D07	Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ — Kazachstan, EÚ — Kirgizsko a EÚ — Uzbekistan a pre vzťahy s Tadžikistanom, Turkménskom a Mongolskom:	19 členov
D08	Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ — Arménsko, EÚ — Azerbajdžan a EÚ — Gruzínsko:	18 členov
D09	Delegácia pre vzťahy s Izraelom:	20 členov
D10	Delegácia pre vzťahy s Palestínskou legislatívnou radou:	20 členov
D11	Delegácia pre vzťahy s krajinami Magrebu a Arabskou magrebskou úniou (vrátane Líbye):	20 členov
D12	Delegácia pre vzťahy s krajinami Mašreku:	20 členov
D13	Delegácia pre vzťahy s krajinami Golfského zálivu vrátane Jemenu:	18 členov
D14	Delegácia pre vzťahy s Iránom:	19 členov
D15	Delegácia pre vzťahy so Spojenými štátmi americkými:	34 členov
D16	Delegácia pre vzťahy s Kanadou:	16 členov
D17	Delegácia pre vzťahy s krajinami strednej Ameriky:	22 členov
D18	Delegácia pre vzťahy s Andským spoločenstvom:	17 členov
D19	Delegácia pre vzťahy s krajinami MERCOSUR-u:	25 členov
D20	Delegácia pre vzťahy s Japonskom:	24 členov
D21	Delegácia pre vzťahy s Čínskou ľudovou republikou:	32 členov
D22	Delegácia pre vzťahy s krajinami južnej Ázie a Organizáciou pre regionálnu spoluprácu v južnej Ázii (SAARC):	22 členov
D23	Delegácia pre vzťahy s krajinami juhovýchodnej Ázie a Združením národov juhovýchodnej Ázie (ASEAN):	19 členov
D24	Delegácia pre vzťahy s Kórejským polostrovom:	15 členov
D25	Delegácia pre vzťahy s Austráliou a Novým Zélandom:	20 členov
D26	Delegácia pre vzťahy s Južnou Afrikou:	14 členov
D27	Delegácia pre vzťahy s Parlamentným zhromaždením NATO:	10 členov
DM01	Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ — Rumunsko:	25 členov
DM02	Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ — Bulharsko:	25 členov
DM03	Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ — Chorvátsko:	15 členov
DM04	Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ — Macedónska republika:	13 členov
DM05	Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ — Turecko:	25 členov
DM06	Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ — Mexiko:	14 členov
DM07	Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ — Čile:	15 členov
ACP	Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore AKP — EÚ:	77 členov
Euromed	Delegácia pri Parlamentnom výbore Európa — Stredozemie:	45 členov

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0166.

Streda 15. septembra 2004

(2005/C 140 E/03)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 09.00 hod.

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *Rady a Komisie*

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorú sa mení a dopĺňa smernica 91/440/EHS o rozvoji železníc Spoločenstva (KOM(2004)0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD))
pridelené gestorský: TRAN
stanovisko: IMCO
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o vydávaní osvedčení o kvalifikácii pre prevádzkový personál lokomotív a vlakov v rámci železničných sietí spoločenstva (KOM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD))
pridelené gestorský: TRAN
stanovisko: EMPL
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o právach a povinnostiach cestujúcich v medzinárodnej železničnej doprave (KOM(2004) 0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD))
pridelené gestorský: TRAN
stanovisko: IMCO
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o náhrade škody v prípade nedodržania zmluvných kvalitatívnych požiadaviek v nákladnej železničnej doprave (KOM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD))
pridelené gestorský: TRAN
stanovisko: IMCO
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o štatutárnom audite ročnej účtovnej závierky a konsolidovanej účtovnej závierky, ktorou sa menia smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS (KOM(2004)0177 — C6-0005/2004 — 2004/0065(COD))
pridelené gestorský: JURI
stanovisko: ECON, EMPL, ITRE, IMCO, LIBE
- Návrh rozhodnutia Rady o spolupráci a výmene informácií o teroristických aktoch (COM(2004) 0221 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS))
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: AFET, JURI
- Návrh nariadenia Rady (ES) č. 2702/1999 o opatreniach na poskytovanie informácií a propagáciu poľnohospodárskych výrobkov v tretích krajinách a nariadenie (ES) č. 2826/2000 o informačných a propagačných činnostiach pre poľnohospodárske výrobky (11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS))
pridelené gestorský: AGRI
stanovisko: INTA, BUDG, ENVI
- Proposition de directive du Conseil relative au système commun de taxe sur la valeur ajoutée (refonte) (KOM(2004)0246 — C6-0009/2004 — 2004/0079(CNS)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: ECON
stanovisko: JURI

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Streda 15. septembra 2004

- Proposition de directive du Conseil modifiant les directives 66/401/CEE, 66/402/CEE, 2002/54/CE et 2002/57/CE, en ce qui concerne les examens réalisés sous contrôle officiel et l'équivalence des semences produites dans les pays tiers (KOM(2004)0263 — C6-0010/2004 — 2004/0086(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: AGRI
- Proposition de directive du Conseil relative à une procédure d'admission spécifique des ressortissants de pays tiers aux fins de recherche scientifique (KOM(2004)0178 [01] — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: ITRE
- Proposition de recommandation du Conseil visant à faciliter l'admission des ressortissants de pays tiers aux fins de recherche scientifique dans la Communauté européenne (KOM(2004)0178 [02] — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: ITRE
- Proposition de recommandation du Conseil visant à faciliter la délivrance par les Etats membres de visas uniformes de court séjour pour les chercheurs ressortissants de pays tiers se déplaçant aux fins de recherche scientifique dans la Communauté européenne (KOM(2004)0178 [03] — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))⁽¹⁾
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: ITRE
- Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n 2062/94 instituant une Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (KOM(2004)0050 — C6-0014/2004 — 2004/0014(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: EMPL
stanovisko: BUDG, ENVI, FEMM
- Proposition de décision du Conseil relative aux procédures de consultation et d'information dans les domaines de l'assurance-crédit, des garanties et des crédits financiers (version codifiée) (KOM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: JURI
stanovisko: INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (KOM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (KOM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (KOM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Streda 15. septembra 2004

- Proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un protocole additionnel à l'accord de partenariat économique, de coordination politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les États-Unis mexicains, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque (KOM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085 (AVC))⁽¹⁾
pridelené gestorský: INTA
stanovisko: AFET
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Ouzbékistan, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (KOM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA
- Proposition de règlement du Conseil instituant une agence communautaire de contrôle des pêches et modifiant le règlement (CE) n 2847/93 instituant un régime de contrôle applicable à la politique commune de la pêche (KOM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: PECH
stanovisko: BUDG, ENVI
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (KOM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA
- Proposition de décision du conseil et de la commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République du Kirghizstan, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (KOM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS))⁽¹⁾
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Streda 15. septembra 2004

- Proposition de directive du Conseil établissant des mesures communautaires minimales de contrôle de certaines maladies des mollusques bivalves (version codifiée) (KOM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: JURI
 stanovisko: ENVI

- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (KOM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: AFET
 stanovisko: INTA

- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) no 1165/98 concernant les statistiques conjoncturelles (KOM(2003)0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: ECON
 stanovisko: ITRE

- Proposition de recommandation du Parlement européen et du Conseil sur la protection des mineurs et de la dignité humaine et le droit de réponse en lien avec la compétitivité de l'industrie européenne des services audiovisuels et d'information (KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: CULT
 stanovisko: LIBE

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les restrictions à la commercialisation et à l'utilisation du toluène et du trichlorobenzène (vingt-huitième modification de la directive 76/769/CEE du Conseil) (KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: ENVI
 stanovisko: EMPL, IMCO

- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'accès à l'aide extérieure de la Communauté (KOM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: DEVE
 stanovisko: AFET, INTA, BUDG

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant la reconnaissance des brevets des gens de mer délivrés par les États membres et modifiant la directive 2001/25/CE (KOM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: TRAN
 stanovisko: EMPL

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux denrées alimentaires destinées à une alimentation particulière (Version codifiée) (COM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: JURI
 stanovisko: ENVI

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les licences des entreprises ferroviaires (KOM(2004)0232 — C6-0036/2004 — 2004/0074(COD)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: JURI
 stanovisko: TRAN

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Streda 15. septembra 2004

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail (KOM(2004)0279 — C6-0037/2004 — 2004/0084(COD)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: FEMM
 stanovisko: EMPL, JURI
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant la réassurance et modifiant les directives 73/239/CEE et 92/49/CEE du Conseil ainsi que les directives 98/78/CE et 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil (KOM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: ECON
 stanovisko: IMCO, JURI
- Proposition de directive du Conseil modifiant la directive 92/12/CEE relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (KOM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: ECON
 stanovisko: IMCO
- Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) n 1365/75 concernant la création d'une Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (KOM(2004)0057 — C6-0040/2004 — 2004/0026(CNS)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: EMPL
 stanovisko: CONT
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à des services d'information fluviale harmonisés sur les voies navigables communautaires (COM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: TRAN
 stanovisko: BUDG, ITRE
- Návrh rozhodnutia Rady o dojednaní, v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov, Protokolu k Dohode o spolupráci a colnej únii medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a republikou San Marino vzhľadom na účasť Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky ako zmluvných strán v dôsledku ich prístúpenia k Európskej únii (KOM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS))
pridelené gestorský: INTA
 stanovisko: AFET
- Proposition de décision du Conseil modifiant la décision 2002/463/CE portant adoption d'un programme d'action concernant la coopération administrative dans les domaines des frontières extérieures, des visas, de l'asile et de l'immigration (programme ARGO) (KOM(2004)0384 — C6-0049/2004 — 2004/0122(CNS)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: LIBE
 stanovisko: BUDG
- Proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la république socialiste démocratique de Sri Lanka concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier (SEC(2003)0255 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: LIBE
 stanovisko: AFET, DEVE
- Proposition de décision-cadre du Conseil relative à certains droits procéduraux accordés dans le cadre des procédures pénales dans l'Union européenne (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) ⁽¹⁾
pridelené gestorský: LIBE
 stanovisko: JURI

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Streda 15. septembra 2004

- Proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil relative à l'amélioration de la sûreté des ports (KOM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: TRAN
 stanovisko: ITRE, LIBE
- Proposition de décision du Conseil accordant une garantie de la Communauté à la Banque européenne d'investissement pour les pertes résultant de prêts consentis pour certains types de projets en Russie et dans les nouveaux Etats indépendants occidentaux (NEI occidentaux) (KOM(2004) 0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: BUDG
 stanovisko: AFET
- Proposition de directive du Conseil adaptant la directive 77/388/CEE, en raison de l'adhésion de la République tchèque, de l'Estonie, de Chypre, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Hongrie, de la Malte, de la Pologne, de la Slovaquie et de la Slovénie (08754/2004 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: ECON
 stanovisko: EMPL
- Proposition de règlement du Conseil portant modification du règlement (CE) n° 2667/2000 du Conseil relatif à l'Agence européenne pour la reconstruction (KOM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: AFET
 stanovisko: INTA, BUDG
- Proposition de règlement du Conseil établissant le code communautaire relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (KOM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(CNS)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: LIBE
 stanovisko: AFET, DEVE
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme communautaire pour l'emploi et la solidarité sociale — PROGRESS (KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: EMPL
 stanovisko: BUDG, CONT, LIBE, FEMM
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil portant sur la mise en œuvre d'un programme de soutien au secteur audiovisuel européen (MEDIA 2007) (KOM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: CULT
 stanovisko: AFET, BUDG, CONT, EMPL, ITRE, LIBE
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant le programme Culture 2007 (2007-2013) (KOM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: CULT
 stanovisko: AFET, BUDG, CONT, LIBE, FEMM
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action intégré dans le domaine de l'éducation et de la formation tout au long de la vie (KOM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: CULT
 stanovisko: AFET, BUDG, CONT, EMPL, ITRE, LIBE, FEMM
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant le programme „Jeunesse en action“ pour la période 2007-2013 (KOM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: CULT
 stanovisko: AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE
- Návrh nariadenia Rady pozmeňujúce nariadenie (ES) číslo 539/2001, ktoré sa vzťahuje na mechanizmus vzájomnosti (KOM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS))
 pridelené gestorský: LIBE
 stanovisko: AFET, DEVE

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Streda 15. septembra 2004

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil établissant une infrastructure d'information spatiale dans la Communauté (INSPIRE) (KOM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: ENVI
 stanovisko: ITRE, LIBE
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil introduisant des normes de piégeage sans cruauté pour certaines espèces animales (KOM(2004) 0532 — C6-0100/2004 — 2004/0183(COD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: ENVI
- Proposition de virement de crédits DEC8/2004 — Section III — Commission — Titres 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 31 (SEC(2004)0034 — C6-0101/2004 — 2004/2104(GBD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: BUDG
- Všeobecný rozpočet — 2004 — oddiel III — Komisia – Hlava 07 — Prevod finančných prostriedkov č. DEC44/2004 — Nepovinné výdavky (SEC(2004)0035 — C6-0102/2004 — 2004/2105(GBD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: BUDG
- Proposition de virement de crédits DEC45/2004 — Section III — Commission — TitreS 03, 31 (SEC(2004)0037 — C6-0103/2004 — 2004/2106(GBD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: BUDG
- Proposition de virement de crédits DEC47/2004 — Section III — Commission — Titre 19 (SEC(2004)0039 — C6-0105/2004 — 2004/2108(GBD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: BUDG
- Proposition de virement de crédits DEC48/2004 — Section III — Commission — Titres 06, 31 (SEC(2004)0040 — C6-0106/2004 — 2004/2109(GBD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: BUDG
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil modifiant la décision 2001/51/CE du Conseil établissant un programme d'action communautaire concernant la stratégie communautaire en matière d'égalité entre les femmes et les hommes et la décision n° 848/2004/CE du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action communautaire pour la promotion des organisations actives au niveau européen dans le domaine de l'égalité entre les femmes et les hommes (KOM(2004)0551 — C6-0107/2004 — 2004/0194(COD)) ⁽¹⁾
 pridelené gestorský: FEMM
 stanovisko: BUDG

2) parlamentných výborov, správa:

- * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ustanovujúceho určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho uplatňovania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY) (KOM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)) – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.
 Spravodajca: Jean-Louis Bourlanges (A6-0006/2004)

3. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia)

Podľa čl. 115 rokovacieho poriadku nasledujúci poslanci/politické skupiny požiadali, aby sa konala rozprava o týchto návrhoch uznesení:

I. KONFERENCIA ASEM (STRETNUTIE ÁZIA – EURÓPA)

- Glenys Kinnock, Mauro Zani a Margrietus van den Berg za skupinu PSE o situácii v Barme/ASEM (B6-0046/2004),
- Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL o Barme a budúcej konferencii ASEM (B6-0048/2004),

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Streda 15. septembra 2004

- Nirj Deva, Bernd Posselt, Charles Tannock a Geoffrey Van Orden za skupinu PPE-DE o konferencii ASEM (stretnutie Ázia-Európa) (B6-0056/2004),
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE/ADLE o Barme (konferencia ASEM) (B6-0059/2004),
- Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE o Barme/Myanmare a konferencii ASEM (B6-0061/2004),

II. VOJVODINA: PRENASLEDOVANIE MENŠÍN

- Véronique De Keyser, Hannes Swoboda, Csaba Sándor Tabajdi a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE o prenasledovaní menšín vo Vojvodine (B6-0045/2004),
- Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL o situácii vo Vojvodine (Srbsko a Montenegro) (B6-0049/2004),
- Kinga Gál, Doris Pack a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE o Vojvodine v Srbsku Montenegro (B6-0055/2004),
- Adriana Poli Bortone za skupinu UEN o prenasledovaní menšín vo Vojvodine (Srbsko Montenegro) (B6-0057/2004),
- Jelko Kacin a István Szent-Iványi za skupinu ALDE/ADLE o pretrvávajúcej krutosti páchaných na menšinách v provincii Vojvodina v Srbsku a Montenegro (B6-0060/2004),
- Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda a Tatjana Ždanoka za skupinu Verts/ALE o násilnostiach páchaných na menšinách v Srbsku (B6-0062/2004),
- Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM o vojvodine v Srbsku Montenegro (B6-0064/2004).

III. MALDIVSKÉ OSTROVY

- Pasqualina Napoletano za skupinu PSE o situácii ľudských práv na Maldivách (B6-0044/2004),
- Giusto Catania a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL o ľudských právach na Maldivách (B6-0047/2004),
- Nirj Deva, Thomas Mann, Charles Tannock a Geoffrey Van Orden za skupinu PPE-DE o Maldivách (B6-0054/2004),
- Graham Watson za skupinu ALDE/ADLE o politickej situácii na Maldivských ostrovoch (B6-0058/2004),
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN o Maldivách (B6-0063/2004).

Rečnický čas sa rozdelí v súlade s čl. 142 rokovacieho poriadku.

4. Tragédia rukojemníkov a krviprelie v Beslane a boj proti terorizmu (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Tragédia rukojemníkov a krviprelie v Beslane a boj proti terorizmu.

Bernard Bot (predseda Rady) a Christopher Patten (člen Komisie) urobili vyhlásenie.

V rozprave vystúpili: João de Deus Pinheiro za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Silvana Koch-Mehrin za skupinu ALDE/ADLE, Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Cristiana Muscardini za skupinu UEN, Philip Claeyns nezávislý poslanec, Jaime Mayor Oreja, Jan Marinus Wiersma, Hélène Flautre, Inese Vaidere, James Hugh Allister, Camiel Eurlings, Reino Paasilinna, Bart Staes, Ryszard Czarnecki, Vytautas Landsbergis, Hannes Swoboda, Tatjana Ždanoka, Geoffrey Van Orden, Martine Roure, Armin Laschet, Richard Howitt, Agustín Díaz de Mera García Consuegra a Bernard Bot.

Rozprava sa skončila.

Streda 15. septembra 2004

5. Situácia v Iraku (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Situácia v Iraku

Bernard Bot (predseda Rady) a Christopher Patten (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

V rozprave vystúpil José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra za skupinu PPE-DE.

PREDSEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredsa

V rozprave vystúpili: Massimo D'Alema za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE/ADLE, Angelika Beer za skupinu Verts/ALE, Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Roberta Angelilli za skupinu UEN, Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec, Elmar Brok, Pierre Moscovici, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Umberto Guidoni, Paul Marie Coûteaux, Luca Romagnoli, Charles Tannock, Véronique De Keyser, Nicholson of Winterbourne, Tobias Pflüger, Maciej Marian Giertych, Anna Ibrisagic, Marek Maciej Siwiec, Cecilia Malmström a Francesco Enrico Speroni.

Vzhľadom na začatie hlasovania bola rozprava v tomto bode prerušená.

PREDSEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredsa

6. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach atď.) sú uvedené v prílohe č. 1 zápisnice.

6.1. Zriadenie dočasného výboru pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky v rozšírenej Únii v rokoch 2007 – 2013 (hlasovanie)

Zriadenie dočasného výboru pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky v rozšírenej Únii v rokoch 2007 – 2013 (B6-0030/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 1)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2004)0005)

6.2. Menovanie členov Európskeho parlamentu do Spoločného parlamentného výboru AKT – EÚ, do Parlamentného výboru Európa – Stredozemie, ako aj do medziparlamentných delegácií, delegácií pri zmiešaných parlamentných výboroch a delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu

Menovanie členov Európskeho parlamentu do Spoločného parlamentného výboru AKT – EÚ, do Parlamentného výboru Európa – Stredozemie, ako aj do medziparlamentných delegácií, delegácií pri zmiešaných parlamentných výboroch a delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu.

Streda 15. septembra 2004

NÁVRH KONFERENCIE PREDSEDŮV

Zmeny zapísané do zoznamu:

D 05 Elisabeth Schroedter (Verts/ALE) sa stala stálou členkou;

DM 07 Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE) sa stal stálym členom;

D 08 Saïd El Khadraoui (PSE) sa stal stálym členom;

D 12 Jamila Madeira(PSE) sa stala stálou členkou;

D 13 Joost Lagendijk (Verts/ALE) sa stal stálym členom;

D 24 Gérard Onesta (Verts/ALE) sa stal stálym členom;

AKT Pierre Jonckheer (Verts/ALE) sa stal stálym členom.

Definitívny zoznam je po schválení uverejnený v prílohe III tejto zápisnice.

Prijatý v pozmenenom znení

6.3. Dohoda o rybolove ES/Maurícius * (hlasovanie)

Správa k návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Protokolu o možnostiach rybolovu a o finančnom príspevku podľa Dohody o rybolove vo vodách Maurícia uzavretej medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Maurícia, na obdobie od 3. decembra 2003 do 2. decembra 2007 [KOM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS)] — Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0001/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 2)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2004)0005)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0006)

6.4. Dohoda o rybolove ES/Madagaskar * (hlasovanie)

Správa k návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Protokolu o možnostiach lovu tuniakov a o finančnom príspevku podľa Dohody o rybolove vo vodách Madagaskaru medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Demokratickou republikou Madagaskar na obdobie od 1. januára 2004 do 31. decembra 2006 [KOM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS)] — Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0002/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 3)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2004)0007)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0007)

Streda 15. septembra 2004

6.5. Dohoda o rybolove ES/Kapverdy * (hlasovanie)

Správa k návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Dohody vo forme výmeny listov o predĺžení platnosti Protokolu o možnostiach rybolovu a o finančnom príspevku podľa Dohody o rybolove vo vodách Kapverd uzatvorenej medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Kapverdskou republikou na obdobie od 1. júla 2004 do 30. júna 2005 [KOM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS)] — Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0003/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 4)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2004)0008)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0008)

7. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

8. Opravy výsledkov hlasovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Správa: Philippe Morillon (A6-0001/2004)

— zmenený a doplnený návrh

za: Jan Březina, Frederika Brepoels, Paolo Costa, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Adam Gierek, Jean-Paul Gauzès, Patrick Gaubert, Edith Mastenbroek, Marios Matsakis, Dagmar Roth-Behrendt Riccardo Ventre,

proti: Marie-Hélène Aubert, Jean-Luc Bennahmias, Marie Anne Isler Béguin, Caroline Lucas,

— legislatívne uznesenie

za: Jan Březina, Frederika Brepoels, Paolo Costa, Rosa Díez González, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Adam Gierek, Jean-Paul Gauzès, Patrick Gaubert, Marios Matsakis, Dagmar Roth-Behrendt, Riccardo Ventre

proti: Marie-Hélène Aubert, Jean-Luc Bennahmias, Marie Anne Isler Béguin, Caroline Lucas,

Správa: Philippe Morillon (A6-0002/2004)

— zmenený a doplnený návrh

za: Jan Březina, Frederika Brepoels, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Riccardo Ventre

— legislatívne uznesenie

za: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Riccardo Ventre

Správa: Philippe Morillon (A6-0003/2004)

— zmenený a doplnený návrh

za: Riccardo Ventre

— legislatívne uznesenie

za: Riccardo Ventre

(Rokovanie bolo prerušené o 12.40 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

Streda 15. septembra 2004

9. Situácia v Iraku (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava) (pokračovanie rozpravy)

V rozprave vystúpili: Bogdan Klich, Lilli Gruber, Giulietto Chiesa, Ari Vatanen, Panagiotis Beglitis, Mario Mauro, Lissy Gröner, Luís Queiró, Albert Jan Maat a Bernard Bot (predseda Rady)

Návrhy uznesení podané podľa čl. 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, James Nicholson a Emma Bonino za skupinu ALDE, (B6-0028/2004),
- Pasqualina Napoletano a Véronique De Keyser za skupinu PSE o situácii v Iraku (B6-0031/2004),
- Francis Wurtz, André Brie, Vittorio Emanuele Agnoletto, Dimitrios Papadimoulis, Tobias Pflüger a Athanasios Pafilis za skupinu GUE/NGL o situácii v Iraku (B6-0032/2004),
- Hans-Gert Poettering, João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Armin Laschet, Charles Tannock, Antonio Tajani, Camiel Eurlings, Bogdan Klich a Vytautas Landsbergis za skupinu PPE-DE o situácii v Iraku (B6-0033/2004),
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN o situácii v Iraku (B6-0034/2004),
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Angelika Beer a Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE o situácii v Iraku (B6-0043/2004).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 6.5 zápisnice zo dňa 16.9.2004.

PREDSEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

Corien M. Wortmann-Kool informovala predsedníctvo, že sa zúčastnila rokovania dňa 14. septembra 2004, ale jej meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

V rozprave vystúpil Charles Tannock, ktorý v mene Marca Pannellu požiadal, aby sa v doslovnom zápise z rokovaní vyskytovali presné slovné spojenia použité predsedom v momente schválenia časového rozvrhu schôdzí. V doslovnom zápise je zaznamenané, že nebol predložený žiadny pozmeňujúci a doplňujúci návrh, zatiaľ čo žiadny pozmeňujúci a doplňujúci návrh nebol povolený. (Predseda oznámil, že do doslovného zápisu bude táto zmena zapracovaná).

11. Pakt stability a rastu (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Pakt stability a rastu

Gerrit Zalm (predseda Rady) a Joaquín Almunia (člen Komisie) urobili vyhlásenie.

V rozprave vystúpili: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz, za skupinu PSE, Wolf Klinz za skupinu ALDE, Alain Lipietz za skupinu Verts/ALE, Sahra Wagenknecht za skupinu GUE/NGL a John Whitaker za skupinu IND/DEM

Streda 15. septembra 2004

PREDSEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

V rozprave vystúpili: Liam Aylward za skupinu UEN, Jana Bobošíková, nezávislá poslankyňa, Marianne Thyssen, Harlem Désir, Margarita Starkevičiūtė, Joost Lagendijk, Georgios Toussas, Nils Lundgren, Othmar Karas, Ieke van den Burg, Enrico Letta, Dimitrios Papadimoulis, Johannes Blokland, Alexander Radwan, Pervenche Berès, Karin Riis-Jørgensen, Ilda Figueiredo, Jonathan Evans, Robert Goebbels, Jules Maaten, Jacques Toubon, Enrique Barón Crespo, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Udo Bullmann, Renato Brunetta, Pier Luigi Bersani, Gerrit Zalm, José Manuel García-Margallo y Marfil, Zsolt László Becsey, Antonis Samaras, Gunnar Hökmark, Zuzana Roithová, Astrid Lulling a Guntars Krasts.

PREDSEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

V rozprave vystúpil Joaquín Almunia.

Rozprava sa skončila.

12. Schválenie ústavnej zmluvy (otázky na ústne zodpovedanie s rozpravou)

Jo Leinen za výbor AFCO položil Rade otázku na ústne zodpovedanie o ratifikačnom procese Zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu (B6-0008/2004)

Jo Leinen za výbor AFCO položil Komisii otázku na ústne zodpovedanie o komunikačnej stratégii týkajúcej sa Zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu (B6-0009/2004).

Atzo Nicolai (predseda Rady) a Jacques Barrot (podpredseda Komisie) odpovedali na otázky.

V rozprave vystúpili: Íñigo Méndez de Vigo za skupinu PPE-DE, Richard Corbett za skupinu PSE, Andrew Duff za skupinu ALDE/ADLE, Johannes Voggenhuber za skupinu Verts/ALE, Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL, Wojciech Wierzejski za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, Andreas Mölzer nezávislý poslanec, Alain Lamassoure, Carlos Carnero González a Thierry Cornillet.

PREDSEDNÍCTVO: António COSTA

podpredseda

V rozprave vystúpili: Bernat Joan i Marí, Kathy Sinnott, Íñigo Méndez de Vigo s pripomienkou technického charakteru, ďalej Roberta Angelilli, Alexander Stubb, James Hugh Allister, Stavros Lambrinidis, Carl Schlyter, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Sérgio Sousa Pinto, Chantal Simonot, Atzo Nicolai a Jacques Barrot.

Boli stanovené tieto lehoty:

- návrhy uznesenia: štvrtok o 10.00 hod.,
- pozmeňujúce/doplňujúce návrhy: štvrtok 7. októbra 2004 o 12.00 hod.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: októbrová schôdza.

Streda 15. septembra 2004

13. Hodina otázok (pre Radu)

Parlament posúdil otázky adresované Rade (B6-0007/2004).

Otázka č. 1, Sarah Ludford: Spravodlivé súdne konania pre európskych občanov a občanov žijúcich v EÚ, ktorí nemajú štátnu príslušnosť niektorého z členských štátov EÚ.

Atzo Nicolai (predseda Rady) odpovedal na otázku a doplňuje otázky Sarah Ludford.

Otázka 2, Catherine Stihler: Zatváranie mladistvých do kliebok v Českej republike.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňuje otázky Catherine Stihler.

Otázka 3, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou: Stav vývoja obnovy Balkánu.

ATZO Nicolai odpovedal na otázku a doplňuje otázky Rodiho Kratsa-Tsagaropoulou.

Otázka 4, Marie Anne Isler Béguin: Závaznosť prijatia Kjótskeho protokolu pri dohodách EÚ s tretími krajinami.

ATZO Nicolai odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky Marie Anne Isler Béguin a Josua Ortuondo Larreu.

Otázka 5, Brian Crowley: Prezentať Európsku úniu v pozitívnejšom svetle.

ATZO Nicolai odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky Briana Crowleyho a Rodiho Kratsa-Tsagaropoulou.

Otázka 6, Seán Ó Neachtain: Vzťahy medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi.

ATZO Nicolai odpovedal na otázku a doplňuje otázky Paula Rübiga.

Otázky, na ktoré nebolo odpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne.

Hodina otázok pre Radu sa skončila.

14. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 344.811/OJJE).

15. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 19.10 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Alejo Vidal-Quadras Roca
podpredseda

Streda 15. septembra 2004

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa::

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassonni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierke, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikołajik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García,

Streda 15. septembra 2004

Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Streda 15. septembra 2004

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
časť.	hlasovanie po častiach
odd	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	bod
čl.	článok
odôv	bod odôvodnenia
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Zriadenie dočasného výboru pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie pre obdobie 2007 – 2013

Návrh uznesenia: B6-0030/2004

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
hlasovanie: návrh rozhodnutia (ako celok)		+	

2. Dohoda o rybolove ES/Maurícius

Správa: Philippe MORILLON (A6-0001/2004) *

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
pozmeňujúce/doplňujúce návrhy gestorského výboru – spoločné hlasovanie	1 – 6	výbor		+	

Streda 15. septembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
po čl. 2	7	ALDE		VS	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh			HPM	+	405, 63, 73
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	415, 56, 67

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM zmenený a doplnený návrh

3. Dohoda o rybolove ES/Maurícius

Správa: Philippe MORILLON (A6-0002/2004) *

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
pozmeňujúce/doplňujúce návrhy gestorského výboru — spoločné hlasovanie	1 – 6	výbor		+	
po čl. 2	7	ALDE		VS	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh			HPM	+	504,79,84
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	507,68,86

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE záverečné hlasovanie

IND/DEM zmenený a doplnený návrh, záverečné hlasovanie

4. Dohoda o rybolove ES/Kapverdy

Správa: Philippe MORILLON (A6-0003/2004) *

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
pozmeňujúce/doplňujúce návrhy gestorského výboru – spoločné hlasovanie	1 – 3	výbor		+	
po čl. 2	4	ALDE		VS	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh			HPM	+	495,74,104
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	490,71,109

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM zmenený a doplnený návrh, záverečné hlasovanie

Streda 15. septembra 2004

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Morillon A6-0001/2004

Zmenený a doplnený návrh

Za: 405

ALDE: Chiesa, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Pannella, Ries, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ribeiro, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bersani, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Lipietz, Smith

Streda 15. septembra 2004

Proti: 63**ALDE:** Cavada, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Toussas**IND/DEM:** Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Baco, Bobošíková, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Rudi Ubeda**PSE:** Arif, Bono, Gurmai, Laignel, Mastenbroek, Santoro**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Auken, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber**Zdržali sa: 73****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Pflüger, Wagenknecht**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Chichester, Landsbergis, Lehne, Pieper, Pleštinská, Silva Peneda**PSE:** Bösch, Bullmann, Grabowska**Verts/ALE:** Joan i Marí**2. Správa Morillon A6-0001/2004****Uznesenie****Za: 415****ALDE:** Andrejevs, Chiesa, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Geremek, Harkin, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Louis, de Villiers**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides,

Streda 15. septembra 2004

Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Proti: 56

ALDE: Cavada, Chatzimarkakis

GUE/NGL: Bertinotti, de Brún, Krarup, Musacchio, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzafaris, Kilroy-Silk, Knapman, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Pieper

PSE: Costa António, Díez González, Geringer de Oedenberg

UEN: Zile

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

Zdržali sa: 67

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Cocilovo, Davies, Demszky, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Streda 15. septembra 2004

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Giertych, Grabowski, Piotrowski, Sinnott**NI:** Mote**PPE-DE:** Piks, Seeborg, Varvitsiotis**PSE:** Bösch, Bullmann, Paleckis, Sifunakis**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Özdemir

3. Správa Morillon A6-0002/2004

Zmenený a doplnený návrh

Za: 504**ALDE:** Cavada, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzčs, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestř, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeborg, Seeberger, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Beres, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

Streda 15. septembra 2004

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 79

ALDE: Maaten, Malmström, Matsakis, Pannella

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: del Castillo Vera, Díaz De Mera García Consuegra, Hennicot-Schoepges, López-Istúriz White

PSE: García Pérez, Geringer de Oedenberg, Paleckis

UEN: Janowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Zdržali sa: 84

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Masiel, Mote

PSE: Berlinguer, Bösch, Lévai

Verts/ALE: Joan i Mari

4. Správa Morillon A6-0002/2004**Uznesenie****Za: 507**

ALDE: Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Geremek, Guardans Cambó, Morillon, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Streda 15. septembra 2004

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestř, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierk, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Proti: 68****ALDE:** Maaten, Malmström**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Streda 15. septembra 2004

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Zdržali sa: 86

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Belder, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Masiel, Mote

PPE-DE: Hannan, Heaton-Harris, Helmer

PSE: Bösch

Verts/ALE: van Buitenen, Joan i Marí

5. Správa Morillon A6-0003/2004

Zmenený a doplnený návrh

Za: 495

ALDE: Andria, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Morillon, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinské, Podestí, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo,

Streda 15. septembra 2004

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalf, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Joan i Mari

Proti: 74

ALDE: Alvaro, Maaten, Malmström

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzafieris, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Oomen-Ruijten

PSE: Scheele

UEN: Janowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Zdržali sa: 104

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

Streda 15. septembra 2004

NI: Baco, Bobošíková, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Bösch

6. Správa Morillon A6-0003/2004

Uznesenie

Za: 490

ALDE: Andrejevs, Andria, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Morillon, Schuth, Staniszevska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetrou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibragimov, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinské, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella,

Streda 15. septembra 2004

Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Joan i Marí

Proti: 71

ALDE: Maaten, Malmström

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Zdržali sa: 109

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott

NI: Baco, Bobošíková, Masiel, Mote

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Bösch, Scheele

Streda 15. septembra 2004

PRÍLOHA III

**MENOVANIE ČLENOV DO SPOLOČNÉHO PARLAMENTNÉHO ZHROMAŽDENIA AKT – EÚ,
EURÓPSKO-STREDOMORSKÉHO PARLAMENTNÉHO ZHROMAŽDENIA,
MEDZIPARLAMENTNÝCH DELEGÁCIÍ, DELEGÁCIÍ DO ZMIEŠANÝCH PARLAMENTNÝCH
VÝBOROV A VÝBOROV PARLAMENTNEJ SPOLUPRÁCE.**

AKT – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore AKT – EÚ – 77 riadnych členov

PPE-DE	BEREND Rolf
	BOWIS John
	CALLANAN Martin
	DAUL Joseph
	DEVA Nirj
	DOMBROVSKIS Valdis
	GAHLER Michael
	HERRANZ GARCÍA María Esther
	KACZMAREK Filip Andrzej
	KORHOLA Eija-Riitta Anneli
	LANGENDRIES Raymond
	LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio
	LULLING Astrid
	MANTOVANI Mario
	MARTENS Maria
	MAYER Hans-Peter
	MITCHELL Gay
	NOVAK Ljudmila
	PINHEIRO João de Deus
	RIBEIRO E CASTRO José
	ROITHOVÁ Zuzana
	SARTORI Amalia
	SCHNELLHARDT Horst
	SCHWAB Andreas
	STURDY Robert William
	WIELAND Rainer
	WIJLMAN Anders
	ZÁBORSKÁ Anna
PSE	ARIF Kader
	BULLMANN Udo
	CARLOTTI Marie-Arlette
	DOBOLYI Alexandra
	FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim
	FERREIRA Elisa

Streda 15. septembra 2004

	GOMES Ana Maria R. M.
	GRABOWSKA Genowefa
	GRÖNER Lissy
	HAUG Jutta D.
	JÖNS Karin
	KINNOCK Glenys
	McAVAN Linda
	MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel
	PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca
	ROSATI Dariusz Kajetan
	SCHEELE Karin
	SORNOSA MARTÍNEZ María
	VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
	VAN LANCKER Anne
	WHITEHEAD Phillip
	ZANI Mauro
ALDE	BUSK Niels
	CORNILLET Thierry
	EK Lena
	HALL Fiona Jane
	KUŁAKOWSKI Jan Jerzy
	LEHIDEUX Bernard
	MORILLON Philippe
	POLFER Lydie
	VAN HECKE Johan
Verts/ALE	AUBERT Marie-Hélène
	JOAN i MARÍ Bernat
	JONCKHEER Pierre
	SCHLYTER Carl
GUE/NGL	AGNOLETTO Vittorio Emanuele
	SJÖSTEDT Jonas
	VERGES Paul
	WURTZ Francis
IND/DEM	GOUDIN Hélène
	LOUIS Patrick
	SPERONI Francesco Enrico
	de VILLIERS Philippe
UEN	AYLWARD Liam
	KAMIŃSKI Michał Tomasz
	ZÍLE Roberts
NI	ALLISTER James Hugh
	DILLEN Koenraad
	KOZLÍK Sergej

Streda 15. septembra 2004

Euromed – Delegácia pri Parlamentnom výbore Európa – Stredozemie – 45 riadnych členov

PPE-DE	BUSUTTIL Simon
	CASPARY Daniel
	CESA Lorenzo
	DIONISI Armando
	ELLES James E. M.
	GROSSETÊTE Françoise
	KASOULIDES Ioannis
	KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi
	McMILLAN-SCOTT Edward H. C.
	MAYOR OREJA Jaime
	MIKOLÁŠIK Miroslav
	MILLÁN MON Francisco José
	SAÏFI Tokia
	TRAKATELLIS Antonios
PSE	VLASTO Dominique
	WEISGERBER Anja
	ARIF Kader
	B EGLITIS Panagiotis
	CARNERO GONZÁLEZ Carlos
	GARCÍA PÉREZ Iratxe
	GRECH Louis
	HAZAN Adeline
	MADEIRA Jamila
	MORGAN Eluned
	NAPOLETANO Pasqualina
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
	PATRIE Béatrice
	ROTHERMECHTILDE
ALDE	BONINO Emma
	BUDREIKAITĖ Danutė
	COSTA Paolo
	MORILLON Philippe
	NICHOLSON OF WINTERBOURNE
Verts/ALE	COHN-BENDIT Daniel Marc
	FLAUTRE Hélène
	HAMMERSTEIN MINTZ David
GUE/NGL	MANOLAKOU Diamanto
	MORGANTINI Luisa
	TRANTAPHYLLOIDES Kyriacos
IND/DEM	COÛTEAUX Paul Marie
	KARATZAFERIS Georgios

Streda 15. septembra 2004

UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)
POLI BORTONE Adriana
NI MARTINEZ Jean-Claude
MUSSOLINI Alessandra

DM01 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Rumunsko – 25 riadnych členov

PPE-DE BAUER Edit
BEAZLEY Christopher J. P.
GÁL Kinga
GAUZÈS Jean-Paul
KOCH Dieter-Lebrecht
KONRAD Christoph Werner
McGUINNESS Mairead
PODESTÀ Guido
VAKALIS Nikolaos
PSE ARNAOUTAKIS Stavros
CASHMAN Michael
CHRISTENSEN Ole
HARANGOZÓ Gábor
LIENEMANN Marie-Noëlle
VAUGRENARD Yannick
WIERSMA Jan Marinus
ALDE CAVADA Jean-Marie
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine
SBARBATI Luciana
Verts/ALE RÜHLE Heide
GUE/NGL STROZ Daniel
IND/DEM BORGHEZIO Mario
UEN TATARELLA Salvatore
NI BATTILOCCHIO Alessandro
MASIEL Jan Tadeusz

DM02 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Bulharsko – 25 riadnych členov

PPE-DE CASA David
IBRISAGIC Anna
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof
LECHNER Kurt
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo
STUBB Alexander
VARVITSIOTIS Ioannis
WEBER Manfred
WUERMEILING Joachim

Streda 15. septembra 2004

PSE	DE VITS Mia
	ETTL Harald
	GUY-QUINT Catherine
	MORGAN Eluned
	TZAMPAZI Evangelia
	...
	...
ALDE	CHATZIMARKAKIS Jorgo
	GIBAULT Claire
	VÄYRYNEN Paavo
Verts/ALE	de GROEN-KOUWENHOVEN Elly (Els)
GUE/NGL	TOUSSAS Georgios
IND/DEM	BELDER Bastiaan
	KARATZAFERIS Georgios
UEN	PIRILLI Umberto
NI	KUC Wiesław Stefan

DM03 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Chorvátsko – 15 riadnych členov

PPE-DE	EBNER Michl
	POSSELT Bernd
	SCHMITT Pál
	SIEKIERSKI Czesław Adam
	STREJČEK Ivo
PSE	FAZAKAS Szabolcs
	KINDERMANN Heinz
	PAHOR Borut
	TITLEY Gary
ALDE	MALMSTRÖM Cecilia
	PRODI Vittorio
Verts/ALE	HORÁČEK Milan
GUE/NGL	MEIJER Erik
IND/DEM	TOMCZAK Witold
NI	BACO Peter

DM04 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Macedónska republika – 13 riadnych členov

PPE-DE	DUKA-ZÓLYOMI Árpád
	GYÜRK András
	KOCH Dieter-Lebrecht
	ŐRY Csaba
	PAPASTAMKOS Georgios

Streda 15. septembra 2004

PSE HONEYBALL Mary
MATSOUKA Maria
PIECYK Willi

...

ALDE DRČAR MURKO Mojca
Verts/ALE KUSSTATSCHER Sepp
GUE/NGL BERTINOTTI Fausto
IND/DEM KARATZAFERIS Georgios

DM05 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Turecko – 25 riadnych členov

PPE-DE HATZIDAKIS Konstantinos
HÖKMARK Gunnar
JAŁOWIECKI Stanisław
LANGEN Werner
MATSIS Yiannakis
SCHÖPFLIN György
SOMMER Renate
TOUBON Jacques
VAN ORDEN Geoffrey
VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo

PSE ARIF Kader
BEGLITIS Panagiotis
BOZKURT Emine
COSTA António
HOWITT Richard
ÖGER Vural

ALDE DEPREZ Gérard
DUFF Andrew Nicholas
MATSAKIS Marios

Verts/ALE LAGENDIJK Joost
ÖZDEMIR Cem

GUE/NGL UCA Feleknaş

IND/DEM LUNDGREN Nils

UEN CAMRE Mogens N. J.

NI MÖLZER Andreas

DM06 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Mexiko – 14 riadnych členov

PPE-DE ASHWORTH Richard James
GKLAVAKIS Ioannis
GROSCH Mathieu
GUELLEC Ambroise
MATO ADROVER Ana
SCHRÖDER Jürgen

Streda 15. septembra 2004

PSE	BERLINGUER Giovanni
	BONO Guy
	DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.
	MANN Erika
ALDE	KLINZ Wolf
Verts/ALE	LICHTENBERGER Evelin
GUE/NGL	RIBEIRO Sérgio
IND/DEM	SPERONI Francesco Enrico

DM07 – Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Čile – 15 riadnych členov

PPE-DE	CAROLLO Giorgio
	de GRANDES PASCUAL Luis
	KLASS Christa
	STEVENSON Struan
	SURJÁN László
PSE	ASSIS Francisco
	BÖSCH Herbert
	GLANTE Norbert
	MIGUÉLEZ RAMOS Rosa
ALDE	FOURTOU Janelly
	TOIA Patrizia
Verts/ALE	GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm
GUE/NGL	BRIE André
IND/DEM	SALVINI Matteo
UEN	FOGLIETTA Alessandro

D01 – Delegácia pre vzťahy so Švajčiarskom, Islandom a Nórskom a pri Spoločnom parlamentnom výbore Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) – 17 riadnych členov

PPE-DE	BARSI-PATAKY Etelka
	GOEPEL Lutz
	PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie
	RÜBIG Paul
	ŠKOTTOVÁ Nina
PSE	HEDKVIST PETERSEN Ewa
	LÉVAI Katalin
	ROTH-BEHRENDT Dagmar
	STIHLER Catherine
ALDE	DIČKUTĚ Jolanta
	SCHUTH Willem
	WALLIS Diana

Streda 15. septembra 2004

Verts/ALE SMITH Alyn
GUE/NGL McDONALD Mary Lou
IND/DEM BONDE Jens-Peter
UEN JANOWSKI Mieczysław Edmund
NI VANHECKE Frank

D02 — Delegácia pre vzťahy s Albánskom, Bosnou a Hercegovinou a Srbskom a Čiernou Horou (vrátane Kosova) — 15 riadnych členov

PPE-DE BECSEY Zsolt László
BŘEZINA Jan
PACK Doris
PROTASIEWICZ Jacek
TRAKATELLIS Antonios
PSE KRISTENSEN Henrik Dam
ROTHE Mechtild
SWOBODA Johannes (Hannes)
XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa
ALDE GUARDANS CAMBÓ Ignasi
LUDFORD Baroness Sarah
Verts/ALE KALLENBACH Gisela
GUE/NGL MUSACCHIO Roberto
UEN POLI BORTONE Adriana
NI CZARNECKI Marek Aleksander

D03 – Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Rusko – 31 riadnych členov

PPE-DE CABRNOCH Milan
ESTEVEZ Maria da Assunção
EURLINGS Camiel
GARRIGA POLLEDO Salvador
GLATTFELDER Béla
KELAM Tunne
LEHNE Klaus-Heiner
SAMARAS Antonis
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil
SEEBER Richard
SUDRE Margie
PSE BUSQUIN Philippe
KREHL Constanze Angela
LIBERADZKI Bogusław Marian
PAASILINNA Reino
PALECKIS Justas Vincas
SANTORO Michele
TABAJDI Csaba Sándor
WEBER Henri

Streda 15. septembra 2004

ALDE	CHIESA Giulietto
	GEREMEK Bronisław
	JENSEN Anne Elisabet
	LAX Henrik
Verts/ALE	STAES Bart
	ŽDANOKA Tatjana
GUE/NGL	REMEK Vladimír
	SEPPÄNEN Esko Olavi
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław
	ŽELEZNÝ Vladimír
UEN	FOTYGA Anna Elżbieta
NI	LE PEN Jean-Marie

D04 – Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Ukrajina – 16 riadnych členov

PPE-DE	BUZEK Jerzy
	PÁLFI István
	PLEŠTINSKÁ Zita
	TANNOCK Charles
	THYSSEN Marianne
PSE	BERMAN Thijs
	HERCZOG Edit
	RAPKAY Bernhard
	SIWIEC Marek Maciej
ALDE	BIRUTIS Šarūnas
	STANISZEWSKA Grażyna
Verts/ALE	HARMS Rebecca
GUE/NGL	MARKOV Helmuth
IND/DEM	ADWENT Filip
UEN	KRASTS Guntars
NI	BOBOŠÍKOVÁ Jana

D05 – Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Moldavsko – 14 riadnych členov

PPE-DE	ANDRIKIENĖ Laima Liucija
	GOMOLKA Alfred
	PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew
	...
	...
PSE	MIKKO Marianne
	PITTELLA Giovanni
	WIERSMA Jan Marinus
	...

Streda 15. septembra 2004

ALDE CARLSHAMRE Maria
KACIN Jelko
Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth
GUE/NGL MAŠTÁLKA Jiří
IND/DEM BOSSI Umberto

D06 – Delegácia pre vzťahy s Bieloruskom – 15 riadnych členov

PPE-DE FJELLNER Christofer
GOMOLKA Alfred
KLICH Bogdan Adam
KUDRYCKA Barbara
KUŠKIS Aldis
PSE MUSCAT Joseph
SAKALAS Aloyzas
SZEJNA Andrzej Jan
ALDE GENTVILAS Eugenijus
ONYSZKIEWICZ Janusz
Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth
GUE/NGL FLASAROVÁ Věra
IND/DEM WIERZEJSKI Wojciech
UEN SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof
NI LANG Carl

D07 – Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ – Kazachstan, EÚ – Kirgizsko a EÚ – Uzbekistan a pre vzťahy s Tadžikistanom, Turkménskom a Mongolskom – 19 riadnych členov

PPE-DE CIRINO POMICINO Paolo
JEGGLE Elisabeth
MAAT Albert Jan
OLAJOS Péter
VILLIERS Theresa
WOJ CIECHOWSKI Janusz Czesław
ZATLOUKAL Tomáš
PSE BERSANI Pier Luigi
BOURZAI Bernadette
CORREIA Fausto
GIEREK Adam
JÖNS Karin
ALDE DEMSZKY Gábor
JUKNEVIČIENĖ Ona
Verts/ALE HASSI Satu

Streda 15. septembra 2004

GUE/NGL RANSDORF Miloslav
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)
UEN MUSCARDINI Cristiana
NI ...

D08 – Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ – Arménsko, EÚ – Azerbajdžan a EÚ – Gruzínsko – 18 riadnych členov

PPE-DE BREPOELS Frederika M. J.
DEMETRIOU Panayiotis
DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín
LANDSBERGIS Vytautas
LASCHET Armin
SPAUTZ Jean
ZWIEFKA Tadeusz
PSE EL KHADRAOUI Saïd
HEGYI Gyula
SIFUNAKIS Nikolaos
SWOBODA Johannes (Hannes)
...

ALDE ANDREJEVS Georgs
OVIIR Siiri

Verts/ALE ISLER BÉGUIN Marie Anne
GUE/NGL MANOLAKOU Diamanto
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)
NI BATTILOCCHIO Alessandro

D09 – Delegácia pre vzťahy s Izraelom – 20 riadnych členov

PPE-DE FERBER Markus
GAUBERT Patrick
GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina
HYBÁŠKOVÁ Jana
ŠŤASTNÝ Peter
TAJANI Antonio
ZALESKI Zbigniew Franciszek
PSE BEŇOVÁ Monika
CERCAS Alejandro
MASTENBROEK Edith
SCHAPIRA Pierre
STOCKMANN Ulrich
ALDE PANNELLA Marco
RIES Frédérique
Verts/ALE HAMMERSTEIN MINTZ David
VOGGENHUBER Johannes

Streda 15. septembra 2004

GUE/NGL SVENSSON Eva-Britt
IND/DEM BELDER Bastiaan
NI CZARNECKI Ryszard
LE PEN Marine

D10 – Delegácia pre vzťahy s Palestínskou legislatívnou radou – 20 riadnych členov

PPE-DE BACHELOT-NARQUIN Roselyne
DE VEYRAC Christine
KASOULIDES Ioannis
WEISGERBER Anja
ZAPPALA' Stefano
...
...

PSE BRESSO Mercedes
CASTEX Françoise
DE ROSSA Proinsias
HEDH Anna
LE FOLL Stéphane
MASIP HIDALGO Antonio

ALDE ALVARO Alexander Nuno
DAVIES Chris

Verts/ALE AUKEN Margrete
EVANS Jillian
LUCAS Caroline

GUE/NGL ADAMOU Adamos
MORGANTINI Luisa

D11 – Delegácia pre vzťahy s krajinami Magrebu a Arabskou magrebskou úniou (vrátane Líbye) – 20 riadnych členov

PPE-DE BUSUTTIL Simon
FRAGA ESTÉVEZ Carmen
HORTEFEUX Brice
LOMBARDO Raffaele
PIEPER Markus
RUDI UBEDA Luisa Fernanda
SILVA PENEDA José Albino
SONIK Bogusław Andrzej

PSE GARCÍA PÉREZ Iratxe
HUTCHINSON Alain
LAIGNEL André
NAPOLETANO Pasqualina
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis

ALDE KOCH-MEHRIN Silvana
LETTA Enrico

Streda 15. septembra 2004

Verts/ALE FLAUTRE Hélène
GUE/NGL LIOTARD Kartika Tamara
IND/DEM COÛTEAUX Paul Marie
UEN KRISTOVSKIS Ģirts Valdis
NI SCHENARDI Lydia

D12 – Delegácia pre vzťahy s krajinami Mašreku – 20 členov

PPE-DE DIMITRAKOPOULOS Giorgos
DIONISI Armando
MUSOTTO Francesco
PURVIS John
RADWAN Alexander
VENTRE Riccardo
ZAHRADIL Jan
PSE CARNERO GONZÁLEZ Carlos
DE KEYSER Véronique
HAZAN Adeline
KÓSANÉ KOVÁCS Magda
MADEIRA Jamila
PATRIE Béatrice
VINCENZI Marta
ALDE BONINO Emma
in 't VELD Sophia Helena
GUE/NGL PORTAS Miguel
IND/DEM LOUIS Patrick
UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)
NI MUSSOLINI Alessandra

D13 – Delegácia pre vzťahy s krajinami Golfského zálivu vrátane Jemenu – 18 riadnych členov

PPE-DE AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar
DOYLE Avril
FONTAINE Nicole
GALA Milan
GROSSETÊTE Françoise
NIEBLER Angelika
SAÏFI Tokia
PSE ATTARD-MONTALTO John
CAPOULAS SANTOS Luis Manuel
GRUBER Lilli
MYLLER Riitta
REYNAUD Marie-Line
ALDE BOURLANGES Jean-Louis
KARIM Sajjad Haider

Streda 15. septembra 2004

Verts/ALE LAGENDIJK Joost
GUE/NGL PFLÜGER Tobias
IND/DEM LOUIS Patrick
UEN ANGELILLI Roberta

D14 – Delegácia pre vzťahy s Iránom – 19 riadnych členov

PPE-DE CASTIGLIONE Giuseppe
FRIEDRICH Ingo
SEEBERG Gitte
...
...
...
...
PSE CASACA Paulo
LOCATELLI Pia Elda
PRETS Christa
SAVARY Gilles
...
...
ALDE NICHOLSON OF WINTERBOURNE Baroness
SAMUELSEN Anders
Verts/ALE BEER Angelika
GUE/NGL CATANIA Giusto
UEN LA RUSSA Romano Maria
NI ...

D15 – Delegácia pre vzťahy so Spojenými štátmi americkými – 34 riadnych členov

PPE-DE BONSIGNORE Vito
BRADBURN Philip Charles
BROK Elmar
COVENEY Simon
DESCAMPS Marie-Hélène
DUCHOŇ Petr
EVANS Jonathan
FATUZZO Carlo
GALEOTE QUECEDO Gerardo
GRAÇA MOURA Vasco
JACKSON Caroline F.
JORDAN CIZELJ Romana
LAUK Kurt Joachim

Streda 15. septembra 2004

PSE	BARÓN CRESPO Enrique
	HAMON Benoît
	ILVES Toomas Hendrik
	KUHNE Helmut
	LAMBRINIDIS Stavros
	McCARTHY Arlene
	MOSCOVICI Pierre
	PANZERI Pier Antonio
	PINIOR Józef
	SKINNER Peter William
ALDE	ANDRIA Alfonso
	JÄÄTTEENMÄKI Anneli
	LAMBSDORFF GRAF Alexander
	NEYTS-UYTTEBROECK Annemie
Verts/ALE	BUITENWEG Kathalijne Maria
GUE/NGL	de BRÚN Bairbre
	GUIDONI Umberto
IND/DEM	GIERTYCH Maciej Marian
	SINNOTT Kathy
UEN	CROWLEY Brian
NI	RESETARITS Karin

D16 – Delegácia pre vzťahy s Kanadou – 16 riadnych členov

PPE-DE	DOVER Den
	FREITAS Duarte
	HIERONYMI Ruth
	HIGGINS Jim
	MAURO Mario
	SCHIERHUBER Agnes
PSE	DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara
	GURMAI Zita
	LEHTINEN Lasse Antero
	TRAUTMANN Catherine
ALDE	ATTWOOLL Elspeth
	HARKIN Marian
	SAVI Toomas
Verts/ALE	HUDGHTON Ian Stewart
IND/DEM	CHRUSZCZ Sylwester
UEN	Ó NEACHTAIN Seán

Streda 15. septembra 2004

D17 – Delegácia pre vzťahy s krajinami strednej Ameriky – 22 riadnych členov

PPE-DE	ANTONIOZZI Alfredo
	GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel
	GARGANI Giuseppe
	HEATON-HARRIS Christopher
	HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco
	LIESE Peter
	QUEIRÓ Luís
	ROITHOVÁ Zuzana
PSE	AYALA SENDER Inés
	COTTIGNY Jean Louis
	ESTRELA Edite
	FALBR Richard
	HUGHES Stephen
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
ALDE	KRAHMER Holger
	ORTUONDO LARREA Josu
	PISTELLI Lapo
Verts/ALE	ROMEVA RUEDA Raül
GUE/NGL	MEYER PLEITE Willy
	RIZZO Marco
UEN	PAVILIONIS Rolandas
NI	BELOHORSKÁ Irena

D18 – Delegácia pre vzťahy s Andským spoločenstvom – 17 riadnych členov

PPE-DE	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando
	FLORENZ Karl-Heinz
	GRÄSSLE Ingeborg
	MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo
	van NISTELROOIJ Lambert
	VERNOLA Marcello
	VLASÁK Oldřich
PSE	van den BERG Margrietus J.
	FAVA Giovanni Claudio
	LEICHTFRIED Jörg
	MEDINA ORTEGA Manuel
	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
ALDE	BUDREIKAITĖ Danutė
	DEGUTIS Arūnas
Verts/ALE	LIPIETZ Alain
GUE/NGL	WAGENKNECHT Sahra
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław

Streda 15. septembra 2004

D19 – Delegácia pre vzťahy s krajinami MERCOSUR-u – 25 riadnych členov

PPE-DE	CEDERSCHIÖLD Charlotte
	COELHO Carlos
	DESS Albert
	GLATTFELDER Béla
	HANDZLIK Małgorzata
	HANNAN Daniel J.
	HENNICOT-SCHOEPGES Erna
	HUDACKÝ Ján
	MILLÁN MON Francisco José
	SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
PSE	D'ALEMA Massimo
	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	MORENO SÁNCHEZ Javier
	NAVARRO Robert
	RASMUSSEN Poul Nyrup
	SALINAS GARCÍA María Isabel
ALDE	SOUSA PINTO Sérgio
	COCILOVO Luigi
	DUQUESNE Antoine
Verts/ALE	GRIESBECK Nathalie
	FRASSONI Monica
GUE/NGL	FIGUEIREDO Ilda
IND/DEM	KARATZAFERIS Georgios
UEN	LIBICKI Marcin
NI	ROMAGNOLI Luca

D20 – Delegácia pre vzťahy s Japonskom – 24 riadnych členov

PPE-DE	HARBOUR Malcolm
	ITÄLÄ Ville
	ITURGAIZ ANGULO Carlos José
	JARZEMBOWSKI Georg
	KARAS Othmar
	LEWANDOWSKI Janusz
	SZÁJER József
	WORTMANN-KOOL Corien M.
	ZVĚŘINA Jaroslav
PSE	ANDERSSON Jan
	CORBETT Richard
	DOUAY Brigitte
	DUIN Garrelt
	SÁNCHEZ PRESEDO Antolín
	TARAND Andres
	WALTER Ralf

Streda 15. septembra 2004

ALDE NEWTON DUNN Bill
 STARKEVIČIŮTĚ Margarita
 VIRRANKOSKI Kyösti Tapio
Verts/ALE BREYER Hiltrud
GUE/NGL KAUFMANN Sylvia-Yvonne
IND/DEM SALVINI Matteo
UEN ROSZKOWSKI Wojciech
NI GOLLNISCH Bruno

D21 – Delegácia pre vzťahy s Čínskou ľudovou republikou – 32 riadnych členov

PPE-DE ATKINS Sir Robert
 BRUNETTA Renato
 del CASTILLO VERA Pilar
 DEHAENE Jean-Luc
 FAJMON Hynek
 HOPPENSTEDT Karsten Friedrich
 KAUPPI Piia-Noora
 KIRKHOPE Timothy
 MAVROMMATIS Manolis
 OLBRYCHT Jan Marian
 OOMEN-RUIJTEN Ria G. H. C.
 PĪKS Rihards
 REUL Herbert Otto
PSE BATZELI Katerina
 CALABUIG RULL Joan
 CORBEY Dorette
 GEBHARDT Evelyne
 JØRGENSEN Dan
 ROUČEK Libor
 ROURE Martine
 SACCONI Guido
ALDE LAPERROUZE Anne
 MANDERS Toine
 RIIS-JØRGENSEN Karin
 STERCKX Dirk
Verts/ALE TRÜPEL Helga
 TURMES Claude
GUE/NGL PAPADIMOULIS Dimitrios
 ZIMMER Gabriele
IND/DEM PEK Bogdan Marek
UEN BIELAN Adam Jerzy
NI DE MICHELIS Gianni

Streda 15. septembra 2004

D22 – Delegácia pre vzťahy s krajinami južnej Ázie a Organizáciou pre regionálnu spoluprácu v južnej Ázii (SAARC) – 22 riadnych členov

PPE-DE	BELET Ivo
	BUSHILL-MATTHEWS Philip
	EHLER Jan Christian
	JÁRÓKA Livia
	LAMASSOURE Alain
	McMILLAN-SCOTT Edward H. C.
	MANN Thomas
	...
PSE	BERGER Maria
	EVANS Robert J. E.
	GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna
	GILL Neena
	GOEBBELS Robert
	LEINEN Jo
ALDE	COSTA Paolo
	LYNNE Elizabeth
	MULDER Jan
Verts/ALE	LAMBERT Jean Denise
GUE/NGL	KOHLÍČEK Jaromír
IND/DEM	PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN	RYAN Eoin
NI	GOLIK Bogdan

D23 – Delegácia pre vzťahy s krajinami juhovýchodnej Ázie a Združením národov juhovýchodnej Ázie (ASEAN) – 19 riadnych členov

PPE-DE	DOORN Bert
	GAWRONSKI Jas
	MATHIEU Véronique
	NASSAUER Hartmut
	ŐRY Csaba
	PETERLE Alojz
	POMÉS RUIZ José Javier
PSE	DEL TURCO Ottaviano
	POIGNANT Bernard
	RIERA MADURELL Teresa
	TARABELLA Marc
	WEILER Barbara
ALDE	HUHNE Christopher
	MAATEN Jules

Streda 15. septembra 2004

Verts/ALE SCHMIDT Frithjof
GUE/NGL PAFILIS Athanasios
IND/DEM GRABOWSKI Dariusz Maciej
WOHLIN Lars
UEN DIDŽIOKAS Gintaras

D24 – Delegácia pre vzťahy s Kórejským polostrovom – 15 riadnych členov

PPE-DE HELMER Roger
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve
STENZEL Ursula
ULMER Thomas
...
PSE FORD Glyn
GRECH Louis
ÖGER Vural
ZINGARETTI Nicola
ALDE SZENT-IVÁNYI István
WATSON Graham R.
Verts/ALE ONESTA Gérard
GUE/NGL ...
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico
NI SIMONOT Chantal

D25 – Delegácia pre vzťahy s Austráliou a Novým Zélandom – 20 riadnych členov

PPE-DE BÖGE Reimer
CHICHESTER Giles Bryan
ELLES James E. M.
KLAMT Ewa
PARISH Neil
RACK Reinhard
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel
PSE van den BURG Ieke
HÄNSCH Klaus
KOTEREC Miloš
MARTIN David W.
WYNN Terence
ALDE BEAUPUY Jean Marie
TAKKULA Hannu
Verts/ALE CRAMER Michael
GUE/NGL TRIANTAPHYLIDIS Kyriacos

Streda 15. septembra 2004

IND/DEM PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN BERLATO Sergio
NI CLAEYS Philip
RUTOWICZ Leopold Józef

D26 – Delegácia pre vzťahy s Južnou Afrikou – 14 riadnych členov

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka
BREJC Mihael
MARQUES Sérgio
NICHOLSON James
SCHMITT Ingo
PSE FERREIRA Anne
MORAES Claude
THOMSEN Britta
ALDE DE SARNEZ Marielle
DI PIETRO Antonio
Verts/ALE BENNAHMÍAS Jean-Luc
GUE/NGL KRARUP Ole
IND/DEM KRUPA Urszula
UEN VAIDERE Inese

D27 – Delegácia pre vzťahy s Južnou Afrikou – 10 riadnych členov

PPE-DE ALBERTINI Gabriele
PISKORSKI Paweł Bartłomiej
VAN ORDEN Geoffrey
von WOGAU Karl
PSE CASACA Paulo
KOTEREC Miloš
ZINGARETTI Nicola
ALDE KRAHMER Holger
Verts/ALE BEER Angelika
GUE/NGL PFLÜGER Tobias

Streda 15. septembra 2004

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2004)0005****Dočasný výbor pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky****Rozhodnutie Európskeho parlamentu o zriadení dočasného výboru pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007 – 2013***Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 175 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na rozhodnutie Konferencie predsedov z 9. septembra 2004, ktorým sa navrhuje zriadenie dočasného výboru pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007 – 2013,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 22. apríla 2004 o budovaní našej spoločnej budúcnosti: Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007-2013 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie „Budovanie našej spoločnej budúcnosti: Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007 – 2013“, (KOM(2004)0101),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie „Finančné výhľady na roky 2007-2013“, (KOM(2004)0487),
 - so zreteľom na nevyhnutnosť zhromaždiť a zosúladiť stanoviská jednotlivých zainteresovaných výborov a ustanoviť mandát Výboru pre rozpočet pre rokovanie s Radou o novej medziinštitucionálnej dohode obsahujúcej finančný výhľad,
1. rozhoduje o zriadení dočasného výboru s nasledujúcim mandátom:
 - a) definovať politické priority Európskeho parlamentu pre budúci finančný výhľad z legislatívneho a rozpočtového hľadiska;
 - b) navrhnúť, v súlade s týmito prioritami, štruktúru budúceho finančného výhľadu;
 - c) vypracovať odhad finančných zdrojov, ktoré budú vyčlenené na výdavky Európskej únie v rokoch 2007-2013;
 - d) navrhnúť, v súlade so stanovenými prioritami a navrhnutou štruktúrou, orientačné rozdelenie zdrojov medzi jednotlivé položky finančného výhľadu ako aj v ich rámci;
 2. rozhoduje, že dočasný výbor predloží Európskemu parlamentu, so zámerom určiť rokovaciu pozíciu Európskeho parlamentu, záverečnú správu ešte predtým, než Rada prijme svoju spoločnú pozíciu;
 3. pripomína, že konkrétnymi rozpočtovými a legislatívnymi návrhmi sa budú zaoberať príslušné výbory v súlade s prílohou VI rokovacieho poriadku;
 4. Rozhoduje, že dočasný výbor sa bude skladať z 50 členov.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0367.

Streda 15. septembra 2004

P6_TA(2004)0006

Dohoda o rybolove ES/Maurícius *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Protokolu o možnostiach rybolovu a o finančnom príspevku podľa Dohody o rybolove vo vodách Maurícia uzavretej medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Maurícia, na obdobie od 3. decembra 2003 do 2. decembra 2007 (KOM(2004)0197 – C5-0179/2004 – 2004/0071(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh nariadenia Rady (KOM(2004)0197) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 37 a článok 300 odsek 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 300 odsek 3, prvý pododsek Zmluvy o ES, podľa ktorého Rada konzultovala s Parlamentom (C5-0179/2004),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 83 odsek 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0001/2004),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu nariadenia Rady a schvaľuje uzatvorenie Protokolu;
 2. poveruje predsedu, aby toto stanovisko odovzdal Rade a Komisii a tiež vládam a parlamentom členských štátov a Maurícia.

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a dopĺňajúci návrh 1

Úvodné ustanovenie 4a (nové)

4a Je potrebné zosúladiť ochranu záujmov EÚ v oblasti rybného hospodárstva s trvalodržateľným využívaním zdrojov rybného hospodárstva z hľadiska hospodárskeho, sociálneho a z hľadiska životného prostredia, a tiež s hospodárskou samostatnosťou obyvateľov pobrežných oblastí, živiacich sa rybolovom.

Pozmeňujúci a dopĺňajúci návrh 2

Úvodné ustanovenie 4b (nové)

4b Bolo by vhodné, aby Komisia pokračovala v štúdiu dôsledkov súvisiacich s trvalou povahou dohody s Mauríciom.

(¹) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Streda 15. septembra 2004

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Úvodné ustanovenie 4c (nové)

4c Bolo by vhodné, aby Komisia dohliadala na to, že poskytované finančné prostriedky sú použité na konkrétne ciele dohody a kontrolovala jej dôsledky na rozvoj miestneho obyvateľstva, najmä pobrežných spoločenských živiacich sa tradičným rybolovom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 3a (nový)

Článok 3a

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade kópiu výročnej správy vypracovanej podľa čl. 3 ods. 5 protokolu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5 a 6

Článok 3b (nový)

Článok 3b

1. V poslednom roku platnosti protokolu a pred začatím rokovaní o prípadnom predĺžení jeho platnosti Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade súhrnnú hodnotiacu správu o jeho uplatňovaní a vykonávaní, predovšetkým osobitných podniknutých opatrení a taktiež analýzu nákladov a výnosov, aby bolo možné vyhodnotiť jeho hospodárske a sociálne dôsledky a dôsledky na životné prostredie.

2. Na základe tejto správy, zohľadňujúc pritom stanovisko Európskeho parlamentu, Rada v prípade potreby poverí Komisiu, aby začala rokovania na účely prijatia nového protokolu.

P6_TA(2004)0007

Dohoda o rybolove ES/Madagaskar *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu nariadenia Rady o uzatvorení protokolu o možnostiach lovu tuniakov a o finančnom príspevku podľa dohody o rybolove vo vodách Madagaskaru, uzatvorenej medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Demokratickou republikou Madagaskar, na obdobie od 1. januára 2004 do 31. decembra 2006 (KOM(2004)0218 – C5-0186/2004 – 2004/0070(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh nariadenia Rady (KOM(2004)0218) ⁽¹⁾,

— so zreteľom na článok 37 a článok 300 odsek 2 Zmluvy o ES,

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Streda 15. septembra 2004

- so zreteľom na článok 300 odsek 3, prvý pododsek, Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C5-0186/2004),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 83 odsek 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0002/2004),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu nariadenia Rady a schvaľuje uzavretie protokolu;
 2. poveruje predsedu, aby toto stanovisko odovzdal Rade a Komisii, a tiež vládam a parlamentom členských štátov a Madagaskarskej demokratickej republiky.

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOU

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Úvodné ustanovenie 4a (nové)

4a. Je potrebné zosúladiť ochranu záujmov EÚ v oblasti rybného hospodárstva s trvalo udržateľným využívaním zdrojov rybného hospodárstva z hľadiska hospodárskeho, sociálneho a z hľadiska životného prostredia, a tiež s hospodárskou samostatnosťou obyvateľov pobrežných oblastí, živiaciach sa rybolovom,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Úvodné ustanovenie 4b (nové)

4b. Bolo by vhodné, aby Komisia pokračovala v štúdiu dopadov súvisiacich s trvalou povahou dohody s Madagaskarom,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Úvodné ustanovenie 4c (nové)

4c. Bolo by vhodné, aby Komisia dohliadla na to, že poskytované finančné prostriedky sú použité na konkrétne ciele dohody a aby kontrolovala jej dôsledky na rozvoj miestneho obyvateľstva, najmä pobrežných spoločenských živiaciach sa tradičným rybolovom,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 3a (nový)

Článok 3a

Komisia odovzdá Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu podľa článku 3 odseku 5 tohto protokolu, obsahujúcu analýzu využitia fondov určených pre ciele opatrenia.

Streda 15. septembra 2004

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 3b (nový)

Článok 3b

Počas posledného roka platnosti protokolu a pred začatím rokovaní o jeho prípadnom obnovení, Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade súhrnnú hodnotiacu správu, ktorá bude obsahovať analýzu nákladov a výnosov, využitia možností rybolovu a vyhodnotenie uplatňovania účelových opatrení, aby bolo možné preskúmať dôsledky uplatňovania protokolu z hľadiska hospodárskeho, sociálneho a z hľadiska životného prostredia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 3c (nový)

Článok 3c

Na základe týchto správ, zohľadňujúc pritom stanovisko Európskeho parlamentu, Rada v prípade potreby poverí Komisiu, aby začala rokovania za účelom uzatvorenia nového protokolu.

P6_TA(2004)0008

Dohoda o rybolove ES/Kapverdy *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu nariadenia Rady o uzatvorení dohody vo forme výmeny listov o predĺžení platnosti Protokolu o možnostiach rybolovu a o finančnom príspevku podľa Dohody o rybolove vo vodách Kapverd uzatvorenej medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Kapverdskou republikou na obdobie od 1. júla 2004 do 30. júna 2005 (KOM(2004) 0183 – C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh nariadenia Rady (KOM(2004)0183) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 37 a článok 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 300 odsek 3, prvý pododsek, Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C5-0189/2004),
- so zreteľom na článok 51 a článok 83 odsek 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0003/2004),

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu nariadenia Rady a schvaľuje uzatvorenie dohody;
2. poveruje predsedu, aby toto stanovisko odovzdal Rade a Komisii a tiež vládam a parlamentom členských štátov a Kapverdskej republiky.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Streda 15. septembra 2004

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Článok 3a (nový)

Článok 3a

Pred uplynutím doby, na ktorú bola predĺžená platnosť tohto protokolu, a pred uzatvorením akejkoľvek dohody o jeho ďalšom predĺžení, predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade, na účely vyhodnotenia hospodárskych a sociálnych dôsledkov tejto dohody, ako aj jej dôsledkov na životné prostredie, správu o uplatňovaní protokolu, obsahujúcu analýzu využitia finančných prostriedkov vyčlenených na cieľové opatrenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Článok 3b (nový)

Článok 3b

Na základe správy a po konzultácii s Európskym parlamentom poverí Rada, v prípade potreby, Komisiu, aby začala rokovať o uzatvorení nového protokolu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 3c (nový)

Článok 3c

Na základe žiadosti orgánov Kapverdskej republiky vyhodnotí Komisia možnosti prevodu čiastok v súčasnosti vyčlenených na financovanie „cieľových opatrení“ na tie projekty financované Komisiou, ktoré majú rovnaké ciele ako projekty týkajúce sa cieľových opatrení.

Štvrtok 16. septembra 2004

(2005/C 140 E/04)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 10.00 hod.

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) Komisie

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zavedení európskeho platobného rozkazu (KOM(2004)0173 — C6-0006/2004 — 2004/0055(COD))

pridelené gestorský: JURI
 stanovisko: LIBE

2) poslancov**2.1) návrhy uznesení (čl. 113 rokovacieho poriadku)**

- Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini a Cristiana Muscardini o zosúladení predpisov o doprave TIR počas víkendov (B6-0002/2004);

pridelené gestorský: TRAN
 stanovisko: EMPL

- Giulietto Chiesa, Vittorio Emanuele Agnoletto, Angelika Beer, Fausto Bertinotti, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Luigi Cocilovo, Daniel Marc Cohn-Bendit, Michael Cramer, Massimo D'Alema, Antonio Di Pietro, Monica Frassoni, Ana Maria Gomes, Lilli Gruber, Benoît Hamon, Rebecca Harms, Gisela Kallenbach, Sepp Kusstatscher, Enrico Letta, Evelin Lichtenberger, Luisa Morgantini, Roberto Musacchio, Pasqualina Napoletano, Cem Özdemir, Lapo Pistelli, Vittorio Prodi, Marco Rizzo, Martine Roure, Michele Santoro, Martin Schulz, Johannes Voggenhuber, Graham Watson, Francis Wurtz a Paul van Buitenen týkajúci sa legislatívnej iniciatívy v oblasti plurality médií (B6-0003/2004)

pridelené gestorský: CULT
 stanovisko: AFCO, JURI, ECON, LIBE, IMCO

- Cristiana Muscardini o integrácii občanov nečlenských štátov EÚ (B6-0004/2004)

pridelené gestorský: CULT
 stanovisko: LIBE

- Ilda Figueiredo a Sérgio Ribeiro o pozastavení a zrušení Paktu stability a rastu (B6-0027/2004)

pridelené gestorský: ECON
 stanovisko: EMPL, ITRE, REGI

- Cristiana Muscardini za skupinu UEN o Európskej rade pre islamskú spoločnosť (B6-0036/2004)

pridelené gestorský: LIBE
 stanovisko: AFCO, CULT, AFET

Štvrtok 16. septembra 2004

2.2) *návrhy odporúčaní (článok 114 rokovacieho poriadku)*

- Glyn Ford za skupinu PSE o vzťahoch medzi EÚ a Indiou (B6-0005/2004)
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA
- Sarah Ludford za skupinu ALDE/ADLE o budúcom priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (B6-0006/2004)
pridelené gestorský: LIBE

2.3) *písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenávajú v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)*

Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen a Luca Romagnoli o vytvorení európskeho sviatku starostov

3. Podniknuté kroky k nevybaveným záležitostiam (článok 203 rokovacieho poriadku)

Zoznamy legislatívnych záležitostí, ktorými sa Parlament bude opätovne zaoberať v zmysle čl. 203 rokovacieho poriadku, sú uvedené v prílohe III.

4. Holandská loď združenia „Women on Waves“ (otázky na ústne zodpovedanie s rozpravou)

Ilda Figueiredo, Francis Wurtz, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas a Sérgio Ribeiro položili Komisii za skupinu GUE/NGL, otázku na ústne zodpovedanie o zákaze vstupu lode patriacej organizácii „Women on Waves“ na územie Portugalska (B6-0010/2004).

Lissy Gröner, Edite Estrela, Jamila Madeira a Emanuel Vasconcelos Jardim Fernandes za skupinu PSE a Hiltrud Breyer, Jonathan Evans a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE položili Komisii otázku na ústne zodpovedanie o zákaze portugalskej vlády pre holandskú loď združenia „Women on Waves“ (B6-0011/2004).

Ilda Figueiredo položil otázku na ústne zodpovedanie (B6-0010/2004).

Lissy Gröner, Kathalijne Maria Buitenweg (v zastúpení autora) a Claire Gibault predniesli otázku na ústne zodpovedanie (B6-0011/2004).

Margot Wallström (členka Komisie) odpovedala na otázky.

V rozprave vystúpili: Vasco Graça Moura za skupinu PPE-DE, Edite Estrela za skupinu PSE, Lena Ek za skupinu ALDE/ADLE, Miguel Portas za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Michał Tomasz Kamiński za skupinu UEN, Lydia Schenardi nezávislá poslankyňa, Maria Martens, Emine Bozkurt, Marian Harkin, Eva-Britt Svensson, Johannes Blokland, Marcin Libicki, José Ribeiro e Castro, Jamila Madeira, Sophia in 't Veld, Sylwester Chruszcz a Bernd Posselt.

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

V rozprave vystúpili: Mary Honeyball, Anna Záborská, Ana Maria Gomes, Simon Busuttil, Michael Cashman a Margot Wallström.

Rozprava sa skončila.

5. CITES (Dohovor o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi živočíchov a rastlín) (otázka na ústne zodpovedanie s rozpravou)

Karl-Heinz Florenz položil Komisii otázku na ústne zodpovedanie za výbor ENVI o strategických cieľoch Európskej únie na 13. konferenciu Dohovoru CITES(B6-0012/2004).

Avril Doyle (v zastúpení autora) položil otázku na ústne zodpovedanie.

Margot Wallström (členka Komisie) odpovedala na otázku.

Štvrtok 16. septembra 2004

V rozprave vystúpili: Eija-Riitta Korhola za skupinu PPE-DE, Karin Scheele za skupinu PSE, Chris Davies za skupinu ALDE, Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Bernd Posselt, Margrete Auken, Neil Parish a Margot Wallström

Návrhy uznesenia na ukončenie rozpravy podané podľa článku 108 ods. 5 rokovacieho poriadku:

- Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, John Bowis za skupinu PPE-DE, Kartika Tamara Liotard, Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Guido Sacconi, Karin Scheele za skupinu PSE, Liam Aylward za skupinu UEN, Chris Davies a Mojca Drčar Murko za skupinu ALDE (B6-0029/2004).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 6.6.

PREDSEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

6. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach atď.) sú uvedené v prílohe č. 1 zápisnice.

6.1. Medzinárodný trestný tribunál pre bývalú Juhosláviu * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady ustanovujúceho určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho uplatňovania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY) [KOM(2004) 0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca: Jean-Louis Bourlanges (A6-0006/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 1)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2004)0009)

6.2. Medzinárodná organizácia civilného letectva ICAO (hlasovanie)

Návrhy uznesenia (B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 a B6-0050/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 2)

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA B6-0037/2004

(nahrádzajúci B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 a B6-0050/2004):

podaný týmito poslancami:

- Willi Piecyk a Ulrich Stockmann za skupinu PSE,
- Paolo Costa a Dirk Sterckx za skupinu ALDE,
- Michael Cramer, Evelin Lichtenberger, Margrete Auken a Sepp Kusstatscher za skupinu Verts/ALE,
- Erik Meijer za skupinu GUE/NGL.

Prijatý (P6_TA(2004)0010)

Štvrtok 16. septembra 2004

6.3. Situácia v Bielorusku (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 a B6-0053/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 3)

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA B6-0038/2004

(nahrádzajúci B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 a B6-0053/2004):

podaný týmito poslancami:

- Bogdan Klich a Charles Tannock za skupinu PPE-DE,
- Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE/ADLE,
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE,
- Jonas Sjöstedt a Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL,
- Konrad Szymański a Rolandas Pavilionis za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2004)0011)

6.4. Humanitárna situácia v Sudáne (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0065/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 4)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0012)

Počas hlasovania vystúpili:

Ana Maria Gomes predniesla ústny pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 8, ktorý bol prijatý.

6.5. Situácia v Iraku (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0028/2004, B6-0031/2004/rév., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 a B6-0043/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 5)

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA B6-0028/2004

(nahrádzajúci B6-0028/2004, B6-0031/2004/rév., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 a B6-0043/2004):

podaný týmito poslancami:

- Hans-Gert Poettering, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Antonio Tajani, João de Deus Pinheiro a Charles Tannock za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano a Véronique De Keyser za skupinu PSE,
- Cecilia Malmström a Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE/ADLE,
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Angelika Beer a Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE,
- Cristiana Muscardini a Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2004)0013)

Štvrtok 16. septembra 2004

Počas hlasovania vystúpili:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra upozornil na opravy, ktoré je potrebné urobiť v článkoch 1, 2 a 6;
- Antonio Tajani navrhol ústny pozmeňujúci/doplňujúci návrh k článku 2, ktorý bol prijatý,
- Pasqualina Napoletano požiadala, aby bol prekontrolovaný článok 3.

6.6. Dohovor CITES (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0029/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0014)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Avril Doyle predniesla ústny pozmeňujúci/doplňujúci návrh k odseku 5, 37 poslancov sa vyjadrilo proti zaradeniu tohto návrhu, ktorý následne nebol schválený.

7. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Situácia v Iraku (RC-B6-0028/2004)

- Carlo Fatuzzo a Mario Borghezio. Mario Borghezio vystúpil za poslancov, ktorí sú členmi „Lega Nord“

8. Opravy výsledkov hlasovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

RC-B6-0037/2004 — Medzinárodná organizácia pre civilné letectvo (ICAO)

- uznesenie (ako celok)
za: Riccardo Ventre
zdržali sa: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

RC-B6-0038/2004 — Situácia v Bielorusku

- uznesenie (ako celok)
za: Konstantinos Hatzidakis, Georg Jarzembowski, Gitte Seeberg, Riccardo Ventre,

B6-0065/2004 — Humanitárna situácia v Sudáne

- uznesenie (ako celok)
za: Michał Tomasz Kamiński, Riccardo Ventre

Štvrtok 16. septembra 2004

RC-B6-0028/2004 — Situácia v Iraku

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3
za: Mieczysław Edmund Janowski, Glenys Kinnock, Edith Mastenbroek, Claude Moraes, Ieke van den Burg, Jens-Peter Bonde
proti: Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Georgios Papastamkos
zdržali sa: Erika Mann, Barbara Weiler, Åsa Westlund, Edite Estrela, Jamila Madeira
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4
za: Jens-Peter Bonde
zdržali sa: Erika Mann
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2
za: Erika Mann, Edith Mastenbroek, Georgios Papastamkos
- odsek 2
za: Riccardo Ventre
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1
zdržali sa: Erika Mann, Antonis Samaras
- uznesenie (ako celok)
za: Marie-Hélène Descamps, Riccardo Ventre, Terence Wynn

B6-0029/2004 -

- uznesenie (ako celok)
za: Emanuel Jardim Fernandes, Hans-Peter Martin, Karin Resetarits

(Rokovanie bolo prerušené o 12.25 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA
podpredseda

9. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Oprava výsledkov hlasovania – Správa: Philippe Morillon A6-0001/2004.

zmenený a doplnený návrh
za: Louis Grech
proti: Alyn Smith

legislatívne uznesenie
za: Roselyne Bachelot-Narquin, Louis Grech
proti: Jens-Peter Bonde
zdržali sa: Urszula Krupa

*
* * *

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

ROZPRAVA O PRÍPADOCH PORUŠENIA ĽUDSKÝCH PRÁV, DEMOKRACIE A PRINCÍPOV PRÁVNEHO ŠTÁTU*(Názvy návrhov uznesení a mená ich autorov sú uvedené v zápisnici zo stredy 15. septembra 2004, v bode 3)***10. Konferencia ASEM (zasadnutie Ázia – Európa) (rozprava)**

Návrhy uznesenia B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 a B6-0061/2004

Miguel Angel Martínez Martínez predniesol návrh uznesenia.

Štvrtok 16. septembra 2004

V rozprave vystúpil Geoffrey Van Orden, najprv s poľutovaním skonštatoval, že na rokovaní nie sú prítomní zástupcovia Rady a potom predniesol návrh uznesenia.

Patrizia Toia a Frithjof Schmidt predniesli návrhy uznesení.

V rozprave vystúpili: Catherine Stihler za skupinu PSE, Jules Maaten za skupinu ALDE, Ana Maria Gomes a Günther Verheugen (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 13.1.*

11. Vojvodina: prenasledovanie menšín (rozprava)

Návrhy uznesenia B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 a B6-0064/2004

Csaba Sándor Tabajdi, Erik Meijer, Kinga Gál, István Szent-Iványi a Bastiaan Belder predložili návrhy uznesení.

V rozprave vystúpili: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Gyula Hegyi za skupinu PSE, Gábor Demszky, za skupinu ALDE, Jaromír Kohlíček za skupinu GUE/NGL, Koenraad Dillen, nezávislý poslanec, Péter Olajos, Árpád Duka-Zólyomi a Günther Verheugen (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 13.2.*

12. Maldivy (rozprava)

Návrhy uznesenia B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 a B6-0063/2004

Ana Maria Gomes, Giusto Catania, Nirj Deva a Elizabeth Lynne uviedli návrhy uznesení.

V rozprave vystúpili: Thomas Mann za skupinu PPE-DE, Sarah Ludford za skupinu ALDE, Koenraad Dillen nezávislý poslanec a Günther Verheugen (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 13.3.*

13. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach atď.) sú uvedené v prílohe č. 1 zápisnice.

13.1. Konferencia ASEM (zasadnutie Ázia – Európa) (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 a B6-0061/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 7)

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA B6-0046/2004

(nahrádzajúci B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 et B6-0061/2004):

Štvrtok 16. septembra 2004

podaný týmito poslancami:

- Geoffrey Van Orden, Charles Tannock, Nirj Deva a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Glenys Kinnock, Mauro Zani, Margrietus van den Berg a Pasqualina Napoletano za skupinu PSE,
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE,
- Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE,
- Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL.

Prijatý (P6_TA(2004)0015)

13.2. Vojvodina: prenasledovanie menšín (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 a B6-0064/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 8)

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA B6-0045/2004

(nahrádzajúci B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 a B6-0064/2004):

podaný týmito poslancami:

- Kinga Gál, Péter Olajos, Doris Pack a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Véronique De Keyser, Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda, Csaba Sándor Tabajdi a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE,
- Jelko Kacin a István Szent-Iványi za skupinu ALDE,
- Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda a Tatjana Ždanoka za skupinu Verts/ALE,
- Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL,
- Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM,
- Adriana Poli Bortone za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2004)0016)

13.3. Maldivské ostrovy (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 a B6-0063/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 9)

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA B6-0044/2004

(nahrádzajúci B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 a B6-0063/2004):

podaný týmito poslancami:

- Pasqualina Napoletano za skupinu PSE,
- Jonas Sjöstedt a Giusto Catania za skupinu GUE/NGL,
- Nirj Deva, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden a Thomas Mann za skupinu PPE-DE,
- Graham Watson, za skupinu ALDE,
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2004)0017)

Štvrtok 16. septembra 2004

14. Opravy výsledkov hlasovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

RC-B6-0044/2004 — Maldivy

— uznesenie (ako celok)
za: Othmar Karas

15. Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy

výbor AFCO

— Stanovisko Parlamentu k zmluve zakladajúcej Ústavu pre Európu (2004/2129(INI))

(Výbory požiadané o stanovisko: AFET, DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, FEMM, PETI)

(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov zo dňa 9. septembra 2004)

16. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)

Počet podpisov, ktoré získali písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 ods. 3 rokovacieho poriadku):

č. dokumentu	autor	počet podpisov
36/2004	Konrad Szymański, Marcin Libicki, Vytautas Landsbergis, Anna Záborská a László Surján	41
37/2004	Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen a Luca Romagnoli	3

17. Oznámenie spoločnej pozície Rady

Predseda podľa čl. 57 ods. 1 rokovacieho poriadku vystúpil s oznámením, že mu boli doručené tieto spoločné pozície Rady, spolu s ich odôvodnením, ako aj stanovisko Komisie:

— Spoločná pozícia schválená Radou 19. júla 2004 vo veci prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o stanovení maximálnych hladín rezíduí pesticídov v a na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS (09262/1/2004 – 09994/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD) – COM(2004)0587)

pridelené gestorskému výboru: ENVI

— Spoločná pozícia schválená Radou 26. apríla 2004 vo veci prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 72/166/EHS, 84/5/EHS, 88/357/EHS a 90/232/EHS Rady a smernica 2000/26/ES Európskeho parlamentu a Rady o poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel (16182/2/2003 – 06282/2004 — C6-0112/2004 — 2002/0124(COD) COM(2004)0351)

pridelené gestorskému výboru: IMCO

Trojmesačná lehota poskytnutá Parlamentu na prijatie jeho stanoviska preto začína plynúť v nasledujúci deň, t. j. 17. septembra 2004.

18. Dodatočný a opravný rozpočet 10/2004

Boli stanovené tieto lehoty:

pozmeňujúce/doplňujúce návrhy: štvrtok 30. septembra 2004 o 12.00 hod.

Štvrtok 16. septembra 2004

19. Zloženie výborov a delegácií

Politické skupiny predložili žiadosti o menovanie členov do parlamentných výborov a delegácií. Tieto menovania budú uvedené v zápisnici nasledujúcej schôdze. (pozri prílohu IV).

20. Zaslanie textov prijatých počas rokovania

Podľa čl. 172 ods. 2 bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty doručené ich príjemcom.

21. Termín budúcej schôdze

Budúca schôdza sa bude konať 13. a 14. októbra 2004.

22. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 16.15 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

Štvrtok 16. septembra 2004

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Knapman, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmitt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seiber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula,

Štvrtok 16. septembra 2004

Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 16. septembra 2004

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
časť.	hlasovanie po častiach
odd	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	bod
čl.	článok
odôv	bod odôvodnenia
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Medzinárodný súdny tribunál pre bývalú Juhosláviu *

Správa BOURLANGES (A6-0006/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
jediné hlasovanie		+	

2. Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO)

Návrhy uznesení B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004, B6-0050/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC6-0037/2004 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	316, 20, 206

Štvrtok 16. septembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0037/2004		PSE		↓	
B6-0039/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0042/2004		ALDE		↓	
B6-0050/2004		GUE/NGL		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

ALDE: konečné hlasovanie

3. Situácia v Bielorusku

Návrhy uznesenia B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC6-0038/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
§ 2	1	UEN		+	
§ 6	2	UEN		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	499, 20, 26
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0038/2004		ALDE		↓	
B6-0040/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0041/2004		PSE		↓	
B6-0051/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0052/2004		PPE-DE		↓	
B6-0053/2004		UEN		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

4. Humanitárna situácia v Sudáne

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia výboru DEVE B6-0065/2004					
§ 2	3	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
po bode 7	4	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 10	5	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	

Štvrtok 16. septembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po bode 13	6	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 14	12	ALDE, GUE/NGL		-	
	7	PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
§ 16	8	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	ústne pozmenený
§ 19	9	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 23	10	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 24	13	PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	11	PPE-DE, PSE, GUE/NGL		R	
po bode odôvodnenia C	1	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
po bode odôvodnenia F	2	PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	566, 6, 16

Skupina PPE-DE je autorom všetkých pozmeňujúcich návrhov okrem návrhu č. 12.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE konečné hlasovanie

Ústne podané pozmeňujúce a doplňujúce návrhy

PND č. 8 (Ana Maria R. M. Gomes): dodatok: „aby bolo zabezpečené, že žiadne z týchto sankcií nezvýšia utrpenie sudánskeho obyvateľstva;““

5. Situácia v Iraku

Návrhy uznesení B6-0028/2004, B6-0031/2004/rev, B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004, B6-0043/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC6-0028/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)					
pred bodom 1	3	GUE/NGL	HPM	-	114, 315, 105
	4	GUE/NGL	HPM	-	54, 372, 174
	2	Verts/ALE	HPM	-	89, 328, 174
§ 1		pôvodný text	odd	+	
§ 2		pôvodný text	HPM	+	567, 7, 21 ústne pozmenený
po bode odôvodnenia A	1	Verts/ALE	HPM	-	138, 280, 176
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	533, 43, 26
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0028/2004		ALDE		↓	
B6-0031/2004/rev		PSE		↓	

Štvrtok 16. septembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
B6-0032/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0033/2004		PPE-DE		↓	
B6-0034/2004		UEN		↓	
B6-0043/2004		Verts/ALE		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

GUE/NGL PND č. 3 a 4, § 2 a konečné hlasovanie

Verts/ALE PND č. 1 a 2

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: § 1

Technické opravy

§ 1: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra et Harlem Désir

§ 3: Pasqualina Napoletano

§ 6: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

Ústne podané pozmeňujúce a doplňujúce návrhy

§ 2: (Antonio Tajani): dodatok „ako aj britského občana“

6. Dohovor CITES

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0029/2004 (Verts/ALE, PPE-DE, GUE/NGL, IND/DEM, PSE, UEN, ALDE)					
§ 3		pôvodný text	HPM	+	504, 29, 45
§ 7		pôvodný text	časť.		
			1	+	
			2/EH	+	369, 153, 33
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	542, 15, 15

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

Verts/ALE: § 3

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: § 3

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

§ 7

prvá časť: celý text okrem prvej zarážky

druhá časť: táto zarážka

Štvrtok 16. septembra 2004

7. Konferencia ASEM (stretnutie Ázia – Európa)

návrhy uznesení B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004, B6-0056/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC6-0046/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0046/2004		PSE		↓	
B6-0048/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0056/2004		PPE-DE		↓	
B6-0059/2004		ALDE		↓	
B6-0056/2004		Verts/ALE		↓	

8. Vojvodina: prenasledovanie menšín

Návrhy uznesení B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004, B6-0064/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC6-0045/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)					
cons C	1	GUE/NGL		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0045/2004		PSE		↓	
B6-0049/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0055/2004		PPE-DE		↓	
B6-0057/2004		UEN		↓	
B6-0060/2004		ALDE		↓	
B6-0062/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0064/2004		IND/DEM		↓	

9. Maldivy

Návrhy uznesení B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC6-0044/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	153, 0, 7

Štvrtok 16. septembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>návrhy uznesení politických skupín</i>					
B6-0044/2004		PSE		↓	
B6-0047/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0054/2004		PPE-DE		↓	
B6-0058/2004		ALDE		↓	
B6-0063/2004		UEN		↓	

Štvrtok 16. septembra 2004

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Spoločný návrh uznesenia — B6-0037/2004 — OACI

Uznesenie

Za: 316

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Casa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Posselt, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Siekierski, Silva Peneda, Vlasák

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Proti: 20

IND/DEM: Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Bobošíková

PPE-DE: Díaz De Mera García Consuegra

Štvrtok 16. septembra 2004

Zdržali sa: 206**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas, Wagenknecht**IND/DEM:** Borghezio, Goudin, Louis, Lundgren, Speroni, Wohlin**NI:** Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schröder, Seeber, Seeborg, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Poli Bortone, Tatarella**Verts/ALE:** van Buitenen**2. Spoločný návrh uznesenia — B6-0038/2004 — Bielorusko****Uznesenie****Za: 499**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese,

Štvrtok 16. septembra 2004

López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Plešinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 20

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Pafilis, Remek, Stroz, Toussas

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

PPE-DE: Seeberg, Ventre, Vernola

Zdržali sa: 26

GUE/NGL: Figueiredo, Maštálka, Pflüger, Ribeiro, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Simonot

Verts/ALE: van Buitenen

3. B6-0065/2004 — Sudán

Uznesenie

Za: 566

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin,

Štvrtok 16. septembra 2004

Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Sjöpanen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Plešinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 16. septembra 2004

Proti: 6**ALDE:** Polfer**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger, Stroz, Toussas, Wagenknecht**Zdržali sa: 16****ALDE:** Jääteenmäki**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Mussolini**Verts/ALE:** van Buitenen**4. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak**
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 3**Za: 114****ALDE:** Cavada, Krahmer, Schuth**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Chmielewski, Fjellner, de Grandes Pascual, Őry, Pálfi, Sonik, Vakalis, Zwiefka**PSE:** Bono, Carlotti, Castex, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Estrela, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Gruber, Madeira, Masip Hidalgo, Moscovici, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roure, Sakalas, Santoro, Scheele, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Weiler, Westlund**UEN:** Pavilionis**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka**Proti: 315****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Clark, Farage, Krupa, Nattrass, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Battilocchio, Bobošíková**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles,

Štvrtok 16. septembra 2004

Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Beglitis, Casaca, Cashman, Corbett, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Lévai, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Rosati, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 155

ALDE: Budreikaitė, Davies, Demuszky, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Romagnoli, Simonot

PPE-DE: Daul, De Veyrac, Fontaine, Grossetête, Hökmark, Korhola, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Schierhuber, Sudre, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Lagendijk, Trüpel

5. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 4****Za: 54**

ALDE: Cavada, Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 16. septembra 2004

IND/DEM: Coûteaux, Louis**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Bachelot-Narquin**PSE:** Castex, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Roure, Santoro**Verts/ALE:** Evans Jillian, Onesta, Schlyter**Proti: 372**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Cashman, Corbett, Correia, Falbr, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Masip Hidalgo, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudgton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Romeva Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 174

ALDE: Davies, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Schuth

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Żelezný

Štvrtok 16. septembra 2004

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Simonot

PPE-DE: Korhola, Samaras, Schierhuber

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbey, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Frassoni, Kusstatscher, Lucas

6. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 2

Za: 89

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, In 't Veld, Jääteenmäki, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Staniszevska, Toia, Van Hecke, Watson

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, De Veyrac, Posselt, Ventre

PSE: Beglitis, De Rossa, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Gruber, Hamon, Lambrinidis, Navarro, Roure, Santoro, Tzampazi

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 328

ALDE: Budreikaitė, Busk, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Lax, Lehideux, Maaten, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings,

Štvrtok 16. septembra 2004

Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Cashman, Corbett, Correia, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Mastenbroek, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 174

ALDE: Andria, Beaupuy, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Demszky, Di Pietro, Duquesne, Gentvilas, Hall, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Letta, Manders, Morillon, Pistelli, Polfer, Prodi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Meijer, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Korhola

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: van Buitenen

Štvrtok 16. septembra 2004

7. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak

Odsek 2

Za: 567

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Rosa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok 16. septembra 2004

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 7

NI: Kuc, Simonot

PPE-DE: Chmielewski

PSE: Locatelli

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato

Zdržali sa: 21

ALDE: Cavada, Cornillet, Watson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Kozlík

PSE: Cottigny, Falbr, Fernandes, Kinnock, Moraes, Obiols i Germà, Stockmann, Szejna

Verts/ALE: van Buitenen

8. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 1

Za: 138

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Cavada, Chiesa, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, In 't Veld, Jääteenmäki, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Oviir, Pannella, Polfer, Staniszevska, Szent-Iványi, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, De Veyrac, Fontaine, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Mavrommatis, Őry, Pálfi, Podkański, Posselt, Saïfi, Sudre, Ventre

PSE: Beglitis, Berman, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Fava, Ferreira Anne, García Pérez, Gruber, Hamon, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Roure, Santoro, Žani

UEN: Foglietta, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 16. septembra 2004

Proti: 280

ALDE: Busk, Cornillet, Demszky, Deprez, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Lax, Maaten, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzemowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piki, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeborg, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Cashman, Corbett, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Matsouka, Sakalas, Skinner, Stihler, Tittle, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 176

ALDE: Andria, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duquesne, Ek, Hall, Jensen, Juknevičienė, Letta, Manders, Morillon, Pistelli, Starkevičiūtė, Toia

GUE/NGL: Figueiredo, Ribeiro

IND/DEM: Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Battilocchio, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Simonot

PPE-DE: Descamps, Korhola, Schierhuber

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Costa António, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettli, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lienemann, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie,

Štvrtok 16. septembra 2004

Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Zingaretti

Verts/ALE: van Buitenen

9. Spoločný návrh uznesenia — B6-0028/2004 — Irak

Uznesenie

Za: 533

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Liotard, Meijer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Speroni

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller,

Štvrtok 16. septembra 2004

Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 43

ALDE: Chiesa, Duff

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

PPE-DE: Lauk, Ventre

Verts/ALE: Evans Jillian, Schlyter

Zdržali sa: 26

ALDE: Demszky

GUE/NGL: de Brún, Kaufmann, McDonald, Svensson

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Źelezný

NI: Claeys, Dillen, Mölzer, Romagnoli, Simonot

PSE: Falbr, Sakalas, Wynn

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

10. B6-0029/2004 — Dohovor CITES**Odsek 3****Za: 504**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

Štvrtok 16. septembra 2004

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Friedrich, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzè s, Gawronski, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zvěřina

PSE: Andersson, Ayala Sender, Badia Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 29

ALDE: Krahmer

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gräßle, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Jarzembowski, Kelam, Mayer, Roithová, Rudi Ubeda, Schnellhardt, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Wermeling, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Dobolyi, Hegyi

Zdržali sa: 45

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Simonot

Štvrtok 16. septembra 2004

PPE-DE: Antoniozzi, Berend, Bushill-Matthews, Casa, Caspary, Daul, Freitas, Gahler, Jałowicki, Konrad, Landsbergis, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Papastamkos, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt Ingo, Silva Peneda, Stubb, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Zatloukal

UEN: Berlato

Verts/ALE: van Buitenen

11. B6-0029/2004 — Dohovor CITES

Uznesenie

Za: 542

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kozlík, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Simonot

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro,

Štvrtok 16. septembra 2004

Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 15

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Resetarits

PPE-DE: Fraga Estévez, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Mathieu

UEN: Berlato

Zdržali sa: 15

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Chichester, Daul, Duchoň, Jarzembowski, Konrad, McMillan-Scott, Sturdy

PSE: Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Sánchez Presedo

Verts/ALE: van Buitenen

12. Spoločný návrh uznesenia — B6-0044/2004 — Situácia na Maldivách

Za: 153

ALDE: Beaupuy, Busk, Demszky, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Kohlíček, Meijer, Pflüger, Remek, Sjöstedt, Stroz

IND/DEM: Belder, Bonde, Pęk

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Barsi-Pataky, Bauer, Brepoels, Březina, Buzek, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, Deva, Doyle, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gál, Gaľa, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Járóka, Kaczmarek, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lewandowski, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Samaras, Saryusz-Wolski, Schröder, Siekierski, Sommer, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Villiers, Záborská, Zahradil, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Calabuig Rull, Casaca, Cashman, De Rossa, Dobolyi, Ettl, Fazakas, Fernandes, Gebhardt, Gomes, Grech, Gurmai, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hutchinson, Kósáné Kovács, Koterec, Lévai, Martin David W., Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Muscat, Panzeri, Pinior, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Szejna, Tabajdi, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

Štvrtok 16. septembra 2004

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis

Verts/ALE: Breyer, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schmidt, Ždanoka

Zdržali sa: 7

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Giertych, Krupa, Rogalski

NI: Baco, Kozlík

Štvrtok 16. septembra 2004

PRÍLOHA III

Zoznamy legislatívnych záležitostí, ktorými sa Parlament bude opätovne zaoberať v zmysle čl. 203 rokovacieho poriadku

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on nutrition and health claims made on foods (COM(2003)0424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD)) ⁽¹⁾.
referred to responsible: ENVI
opinion: ITRE, IMCO
legal basis: Art. 095 EC
- Proposal for a Regulation of the European Parliament and the Council on the law applicable to non-contractual obligations („ROME II“) (COM(2003)0427 — C5-0338/2003 — 2003/0168(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
opinion: LIBE
legal basis: Art. 061 EC
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on the protection of ground-water against pollution (COM(2003)0550 — C5-0447/2003 — 2003/0210(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: ENVI
opinion: ITRE, AGRI
legal basis: Art. 175 par. 1 EC
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council relating to the use of frontal protection systems on motor vehicles and amending Council Directive 70/156/EEC (COM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: TRAN
opinion: ENVI, IMCO
legal basis: Art. 095 EC
- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restrictions of Chemicals (REACH), establishing a European Chemicals Agency and amending Directive 1999/45/EC and Regulation (EC) {on Persistent Organic Pollutants} (COM(2003)0644 — C5-0530/2003 — 2003/0256(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: ENVI
opinion: BUDG, ECON, ITRE(**047**), EMPL, FEMM, INTA, IMCO(**047**)
legal basis: Art. 095 EC
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 67/548/EEC in order to adapt it to Regulation (EC) of the European Parliament and of the Council concerning the registration, evaluation, authorisation and restriction of chemicals (COM(2003)0644 — C5-0531/2003 — 2003/0257(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: ENVI
opinion: BUDG, ECON, ITRE(**047**), EMPL, FEMM, INTA, IMCO(**047**)
legal basis: Art. 095 EC
- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on the addition of vitamins and minerals and of certain other substances to foods (COM(2003)0671 — C5-0538/2003 — 2003/0262(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: ENVI
opinion: ITRE, IMCO
legal basis: Art. 095 EC
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on cross-border mergers of companies with share capital (COM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
opinion: ECON, EMPL, IMCO
legal basis: Art. 044 par. 1 EC

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 16. septembra 2004

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on driving licences (Recasting) (COM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: TRAN
opinion: LIBE, JURI, ITRE
legal basis: Art. 071 par. 1 EC
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on energy end-use efficiency and energy services (COM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: ITRE
opinion: ECON, ENVI, IMCO
legal basis: Art. 175 par. 1 EC
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council concerning measures to safeguard security of electricity supply and infrastructure investment (COM(2003)0740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: ITRE
opinion: ECON, ENVI, IMCO
legal basis: Art. 095 EC
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on pollution caused by certain dangerous substances discharged into the aquatic environment of the Community (Codified version) (COM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
opinion: ENVI
legal basis: Art. 175 par. 1 EC
- Proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council laying down guidelines for trans-European energy networks and repealing Decisions No 96/391/EC and No 1229/2003/EC (COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: ITRE
opinion: BUDG, ECON, ENVI, IMCO
legal basis: Art. 156 EC
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on services in the internal market (COM(2004)0002 — C5-0069/2004 — 2004/0001(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: IMCO
opinion: ECON, ITRE, EMPL(**047**), ENVI
legal basis: Art. 047 par. 2 EC, Art. 055 EC, Art. 071 EC, Art. 080 EC
- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 1073/1999 concerning investigations conducted by the European Anti-Fraud Office (OLAF) (COM(2004)0103 — C5-0077/2004 — 2004/0035(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: CONT
opinion: BUDG, LIBE, JURI
legal basis: Art. 280 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council relating to restrictions on the marketing and use of certain polycyclic aromatic hydrocarbons in extender oils and tyres (twenty-seventh amendment of Council Directive 76/769/EEC) (COM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD))
referred to responsible: ENVI
opinion: TRAN
legal basis: Art. 095 EC
- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on the statistics relating to vocational training in enterprises (COM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: EMPL
opinion: BUDG, ECON
legal basis: Art. 285 par. 1 EC

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 16. septembra 2004

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 2130/2001 on operations to aid uprooted people in Asian and Latin American developing countries (COM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: DEVE
opinion: BUDG, CONT
legal basis: Art. 179 par. 1 EC
- Proposal for a European Parliament and Council Directive amending Directive 94/62/EC on packaging and packaging waste (COM(2004)0127 — C5-0100/2004 — 2004/0045(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: ENVI
opinion: ITRE
legal basis: Art. 095 par. 1 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the type-approval of motor vehicles with regard to their re-usability, recyclability and recoverability and amending Council Directive 70/156/EEC (COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: ENVI
opinion: TRAN
legal basis: Art. 095 EC
- Proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council establishing a multiannual Community programme on promoting safer use of the Internet and new online technologies (COM(2004)0091 — C5-0132/2004 — 2004/0023(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: LIBE
opinion: BUDG, ITRE, CULT, FEMM
legal basis: Art. 153 par. 2 EC
- Proposal for a Recommendation of the European Parliament and of the Council on film heritage and the competitiveness of related industrial activities (COM(2004)0171 — C5-0133/2004 — 2004/0066(COD)) ⁽¹⁾
referred to responsible: CULT
opinion: ECON, ITRE
legal basis: Art. 157 par. 3 EC
- Proposal for a Council Regulation on the use of inward processing arrangements in the management of certain agricultural markets (COM(00)0868 — C5-0025/01 — 2000/0349(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: AGRI
opinion: BUDG, INTA
legal basis: Art. 037 EC
- Amended proposal for a Council Directive on the marketing of fodder plant seed (codified version) (presented by the Commission pursuant to Article 250 (2) of the EC-Treaty) (COM(01)0193 — C5-0352/01 — 1995/0305(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
opinion: AGRI
legal basis: Art. 037 EC
- Amended proposal for a Council Directive on the marketing of cereal seed (codified version) (presented by the Commission pursuant to Article 250 (2) of the EC-Treaty) (COM(01)0196 — C5-0358/01 — 2001/0148(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
opinion: AGRI
legal basis: Art. 037 EC
- Proposal for a Council Regulation on the common organisation of the market in raw tobacco (Codified version) (COM(2003)0243 — C5-0247/2003 — 2003/0096(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
opinion: AGRI
legal basis: Art. 036 EC, Art. 037 EC

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 16. septembra 2004

- Proposal for a Council Decision concerning the conclusion by the European Community of the Protocol of 2002 to the Athens Convention Relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea, 1974 (COM(2003)0375 — C5-0356/2003 — 2003/0132(AVC)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
opinion: TRAN
legal basis: Art. 065 EC, Art. 300 EC
- Proposal for a Council regulation amending Regulation (EC) 1683/95 laying down a uniform format for visas (COM(2003)0558 — C5-0466/2003 — 2003/0217(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: LIBE
legal basis: Art. 062 EC
- Proposal for a Council regulation amending Regulation (EC) 1030/2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals (COM(2003)0558 — C5-0467/2003 — 2003/0218(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: LIBE
legal basis: Art. 063 EC
- Proposal for a Council Regulation concerning management measures for the sustainable exploitation of fishery resources in the Mediterranean Sea and amending Regulations (EC) No 2847/93 and (EC) No 973/2001 (COM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: PECH
opinion: ENVI
legal basis: Art. 037 EC
- Proposal for a Council Regulation laying down general rules for the application of measures to improve the production and marketing of honey (Codified version) (COM(2003)0737 — C5-0007/2004 — 2003/0288(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
opinion: AGRI
legal basis: Art. 036 EC, Art. 037 EC
- Proposal for a Council Regulation establishing measures for the recovery of the Southern hake and Norway lobster stocks in the Cantabrian Sea and Western Iberian peninsula and amending Regulation (EC) No 850/98 (COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: PECH
opinion: ENVI
legal basis: Art. 037 EC
- Proposal for a Council Regulation establishing measures for the recovery of the sole stocks in the Western Channel and the Bay of Biscay (COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible:
opinion: ENVI
legal basis: Art. 037 EC
- Proposal for a Council Decision conferring jurisdiction on the Court of Justice in disputes relating to the Community patent (COM(2003)0827 — C5-0050/2004 — 2003/0326(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
opinion: ITRE
legal basis: Art. 229 A EC
- Proposal for a Proposal for a Council Decision establishing the Community Patent Court and concerning appeals before the Court of First Instance (COM(2003)0828 — C5-0051/2004 — 2003/0324(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
opinion: BUDG, ITRE
legal basis: Art. 225 A EC, Art. 245 EC
- Proposal for a Council Regulation on the conversion rates between the euro and the currencies of the Member States adopting the euro (Codified version) (COM(2004)0032 — C5-0053/2004 — 2004/0009(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
opinion: ECON
legal basis: Art. 123 par. 4 EC

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 16. septembra 2004

- Council of the European Union: Initiative of the Kingdom of the Netherlands with a view to adopting a Council Decision on tackling vehicle crime with cross-border implications (5450/04 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: LIBE
 opinion: TRAN
legal basis: Art. 030 par. 1 TUE, Art. 034 par. 2 TUE
- Proposal for a Council Directive imposing an obligation on Member States to maintain minimum stocks of crude oil and/or petroleum products (Codified version) (COM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
 opinion: ITRE
legal basis: Art. 100 EC
- Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 850/98 as regards the protection of deep-water coral reefs from the effects of trawling in certain areas of the Atlantic Ocean. (COM(2004) 0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: PECH
 opinion: ENVI
legal basis: Art. 037 EC
- Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 976/1999 laying down the requirements for the implementation of Community operations, which, within the framework of Community cooperation policy, contribute to the general objective of developing and consolidating democracy and the rule of law and to that of respecting human rights and fundamental freedoms in third countries (6018/04 — C5-0078/2004 — 2004/0807(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: AFET
 opinion: BUDG, DEVE
legal basis: Art. 181 A par. 2 EC
- Proposal for a Council Regulation on financial and technical measures to accompany (MEDA) the reform of economic and social structures in the framework of the Euro-Mediterranean partnership (Codified version) (COM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: JURI
 opinion: INTA
legal basis: Art. 308 EC
- Proposal for a Council Regulation on standards for security features and biometrics in EU citizens' passports (COM(2004)0116 — C5-0101/2004 — 2004/0039(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: LIBE
legal basis: Art. 062 EC
- Proposal for a Council Regulation amending Regulation (Euratom) No 1074/1999 concerning investigations conducted by the European Anti-Fraud Office (OLAF) (COM(2004)0104 — C5-0122/2004 — 2004/0038(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: CONT
 opinion: BUDG, LIBE, JURI
legal basis: Art. 203 EURATOM
- Proposal for a Council regulation amending Regulation (EC) No 1268/1999 on Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of Central and Eastern Europe in the pre-accession period (COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS)) ⁽¹⁾
referred to responsible: AGRI
 opinion: BUDG
legal basis: Art. 308 EC

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 16. septembra 2004

- Proposal for a Council Regulation on the conclusion of the Protocol defining, for the period 3 December 2003 to 2 December 2007, the fishing opportunities and the financial compensation provided for by the Agreement between the European Economic Community and the Government of Mauritius on fishing in the waters of Mauritius (COM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: PECH
opinion: BUDG, DEVE
legal basis: Art. 037 EC, Art. 300 par. 2-3 al. 1 EC
- Proposal for a Council Regulation on the conclusion of the Protocol defining for the period 1 January 2004 to 31 December 2006 the tuna fishing opportunities and the financial contribution provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Democratic Republic of Madagascar on fishing off Madagascar (COM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: PECH
opinion: BUDG, DEVE
legal basis: Art. 037 EC, Art. 300 par. 2-3 al. 1 EC
- Proposal for a Council Regulation on the conclusion of the Agreement in the form of an Exchange of Letters concerning the extension of the Protocol setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde for the period 1 July 2004 to 30 June 2005 (COM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: PECH
opinion: BUDG, DEVE
legal basis: Art. 037 EC, Art. 300 par. 2-3 EC
- Proposal for a Council and Commission Decision on the conclusion of the Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their member States, of the one part, and the Republic of Belarus, of the other part (7804/95 — C4-0343/95 — 1995/0057(AVC))⁽¹⁾
referred to responsible: AFET
opinion: INTA, TRAN
legal basis: Art. 044 par. 1 EC, Art. 047 par. 2 al. 1 EC, Art. 057 par. 2 EC, Art. 071 EC, Art. 080 par. 2 EC, Art. 133 EC, Art. 308 EC, Art. 300 par. 2 al. 2 EC, Art. 300 par. 3 al. 2 EC
- Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Community, the European Coal and Steel Community and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the Republic of Belarus, of the other part (5671/96 — C4-0248/96 — 1996/0053(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: INTA
opinion: AFET
legal basis: Art. 133 EC, Art. 300 par. 2 al. 1 EC
- Proposal for a Council and Commission Decision on the conclusion of the Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and Turkmenistan, of the other part (5606/98 — C4-0371/98 — 1998/0031(AVC))⁽¹⁾
referred to responsible: AFET
opinion: BUDG, INTA
legal basis: Art. 044 par. 1 EC, Art. 047 par. 2 al. 1 EC, Art. 057 par. 2 EC, Art. 071 EC, Art. 080 par. 2 EC, Art. 133 EC, Art. 308 EC, Art. 300 par. 2 al. 2 EC, Art. 300 par. 3 al. 2 EC
- Council of the European Union: Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Community, the European Coal and Steel Community and the European Atomic Energy Community, of the one part, and Turkmenistan, of the other part (5144/99 — C5-0338/99 — 1998/0304(CNS))⁽¹⁾
referred to responsible: INTA
opinion: AFET
legal basis: Art. 300 par. 2 al. 1 EC, Art. 133 EC

⁽¹⁾ Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

PRÍLOHA IV

ZLOŽENIE PARLAMENTNÝCH VÝBOROV A DELEGÁCIÍ

Na žiadosť politických skupín boli schválené nasledujúce menovania:

Na návrh skupiny PPE/DE:

- C02 Výbor pre rozvoj
— Anna Záborská sa stala stálou členkou namiesto Milana Gaľu.
- C04 Výbor pre rozpočet
— Vito Bonsignore sa stal stálym členom namiesto Amelie Sartori.
- C05 Výbor pre rozpočtovú kontrolu
— M. Vito Bonsignore sa stal stálym členom.
- C06 Výbor pre hospodárske a menové veci
— Paolo Cirino Pomicino sa stal stálym členom namiesto Vita Bonsignore.
- C15 Výbor pre kultúru a vzdelávanie
— Milan Gaľa sa stal stálym členom namiesto Árpáda Duka-Zólyomi.
- C17 Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
— Amalia Sartori sa stala stálou členkou namiesto Paola Cirina Pomicina.
— Rihards Píks sa vzdal stáleho členstva.
- C18 Výbor pre ústavné veci
— Rihards Píks sa stal stálym členom.
- SC01A Podvýbor pre ľudské práva
— Kinga Gál sa stala stálou členkou namiesto Józsefa Szájera.
— Laima Liucija Andrikiienė sa stala stálou členkou namiesto Vytautasa Landsbergisa.
- D10 Delegácia pre vzťahy s Palestínskou legislatívnou radou
— Daniel Caspary sa stal stálym členom namiesto Anje Weisgerber.
- D13 Delegácia pre vzťahy so štátmi Perzského zálivu
— María del Pilar Ayuso Gonzáles sa vzdala stáleho členstva.
- D14 Delegácia pre vzťahy s Iránom
— Jean-Paul Gauzès, Philip Bushill-Matthews, Agustín Díaz De Mera García Consuegra sa stali stálymi členmi.
- D15 Delegácia pre vzťahy so Spojenými štátmi americkými
— David Sumberg sa stal stálym členom namiesto Caroline Jackson.
- D16 Delegácia pre vzťahy s Kanadou
— Antonio De Poli sa stal stálym členom namiesto Maria Maura.
- D19 Delegácia pre vzťahy s krajinami Mercosur-u
— María del Pilar Ayuso Gonzáles sa stala stálou členkou namiesto Francisca Josého Millána Mona.
- D22 Delegácia pre vzťahy so SAARC
— Nirj Deva sa stal stálym členom namiesto Edwarda McMillan-Scotta.
- D25 Delegácia pre vzťahy s Austráliou a Novým Zélandom
— Philip Bradbourn sa stal stálym členom namiesto Jamesa Ellesa.

Štvrtok 16. septembra 2004

Euromed

- Mario Mauro sa stal stálym členom namiesto Armanda Dionisiho.
- Daniel Caspary sa vzdal stálego členstva.

Na návrh skupiny PSE:

- C05 Výbor pre rozpočtovú kontrolu
- Inés Ayala Sender sa stala stálou členkou namiesto Barbary Dührkop Dührkop.
- C09 Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
- Philippe Busquin sa stal stálym členom.
- C13 Výbor pre poľnohospodárstvo
- Marc Tarabella sa stal stálym členom.
- D03 Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ — Rusko
- Philippe Busquin sa stal stálym členom.
- D23 Delegácia pre vzťahy s ANASE
- Marc Tarabella sa stal stálym členom.

Na návrh skupiny IND/DEM:

- C07 Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
- Kathy Sinnott sa stala stálou členkou.

Na návrh skupiny ALDE/ADLE:

Euromed

- Thierry Cornillet sa stal stálym členom namiesto Emmy Bonino.

Na návrh skupiny UEN:

- C 09 Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
- Sebastiano Musumeci sa stal stálym členom namiesto Romana Maria La Russa.
- C 17 Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
- Romano Maria La Russa sa stal stálym členom namiesto Sebastiana Musumeci.
-

Štvrtok 16. septembra 2004

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2004)0009****Medzinárodný trestný tribunál pre bývalú Juhosláviu ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ustanovujúceho určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho uplatňovania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY) (KOM(2004)0348 — SN 2057/2004 – C6-0041/2004 – 2004/0114(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0348) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na usmernenia Rady (SN 2057/2004),
 - so zreteľom na články 60 a 301 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 308 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0041/2004),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0006/2004),
1. schvaľuje usmernenia Rady, ktoré sú založené na návrhu Komisie (KOM(2004)0348);
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Parlamentu, či zamýšľa odstúpiť od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu s Parlamentom, ak mieni podstatne pozmeniť návrh Komisie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby tú to pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2004)0010**Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO)**

Uznesenie Európskeho parlamentu o nadchádzajúcej 35. schôdzi Zhromaždenia Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) v dňoch 28. septembra až 8. októbra 2004

Európsky parlament,

- so zreteľom na nadchádzajúcu 35. schôdzu Zhromaždenia Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO), ktorá sa bude konať v kanadskom Montreale v termíne od 28. septembra do 8. októbra 2004,
- so zreteľom na návrh textu A35-WP/77, ktorý má nahradiť uznesenie Zhromaždenia ICAO A33-7, príloha I o trhových opatreniach týkajúcich sa emisií z leteckých motorov,

Štvrtok 16. septembra 2004

- so zreteľom na oznámenie Komisie KOM(1999)0640 a na zodpovedajúce uznesenie Európskeho parlamentu zo 7. septembra 2000 o leteckej doprave a životnom prostredí⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. znepokojený rýchlo rastúcim vplyvom globálnych emisií z leteckej dopravy na klimatické zmeny,
- B. keďže navrhovaný pozmeňujúci a doplňujúci návrh k uzneseniu Zhromaždenia ICAO A33-7 výslovne vylučuje jednostranné zavedenie poplatkov súvisiacich s emisiami v oblasti letectva, bez ohľadu na existujúce usmernenie ICAO v tejto veci, keďže toto by bolo kontraproduktívne s ohľadom na integrovanú politiku v oblasti životného prostredia a dopravy a EÚ by stratila svoje právo legislatívnej iniciatívy v tejto oblasti,
- C. so zreteľom na prácu, ktorú vykonal Výbor ICAO pre ochranu životného prostredia v oblasti leteckej dopravy (CAEP) vo februári 2004,
1. zastáva názor, že predložený pozmeňujúci a doplňujúci návrh k uzneseniu A33-7, ktorý je zameraný na úplné oslobodenie medzinárodnej leteckej dopravy od poplatkov súvisiacich s emisiami, je neprijateľný, predstavuje pre ICAO krok späť a podkopáva dôveryhodnosť organizácie v oblasti emisií; podporuje Európsku radu, členské štáty a Komisiu vo vyjadrovaní výhrad voči vylúčeniu hospodárskych opatrení pre rozvoj udržateľnejšej politiky v oblasti leteckej dopravy, nalieha na Zhromaždenie ICAO, aby odmietlo tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh a vyzýva všetkých členov ICAO, aby konštruktívne prispeli ku Konferencii strán (COP 10) Rámcového dohovoru OSN o klimatických zmenách (6. – 7. decembra 2004);
2. nalieha na zástupcov členských štátov EÚ na zhromaždení, aby sa pričínili o to, aby ICAO urýchlene pokračovala v rozvoji opatrení na ochranu životného prostredia v oblasti leteckej dopravy, ktoré sa týkajú;
- a) prijatia nových, prísnejších štandardov pre emisie NO_x;
- b) uplatňovania medzinárodného otvoreného systému obchodovania s emisiami;
- c) rozvoja a možného zavedenia medzinárodných cieľ v oblasti emisií CO₂;
3. zastáva názor, že Európska komisia by mala mať zastúpenie v zhromaždení ICAO;
4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii vlád a parlamentom členských štátov a kandidátskych krajín, vláde Spojených štátov amerických a predsedovi a členom zhromaždenia ICAO.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 135, 7.5.2001, s. 265.

P6_TA(2004)0011

Situácia v Bielorusku**Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Bielorusku**

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o situácii v Bielorusku,
- predovšetkým so zreteľom na svoje uznesenie z 24. októbra 1996 o situácii v Bielorusku⁽¹⁾, v ktorom rozhodol, že nevykoná žiadne ďalšie kroky smerujúce k ratifikácii dohody EÚ — Bielorusko o partnerstve a spolupráci, kým bieloruské orgány nedajú jasne najavo svoj zámer plne rešpektovať demokratické princípy a ľudské práva,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 347, 18.11.1996, s. 168.

Štvrtok 16. septembra 2004

- predovšetkým so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júla 2001 o Bielorusku⁽¹⁾, prijaté pred prezidentskými voľbami v roku 2001 a na správy parlamentnej trojky (Parlamentného zhromaždenia OBSE, Parlamentného zhromaždenia Rady Európy a Európskeho parlamentu) uverejnené po všeobecných voľbách v roku 2000 (30. januára 2001) a po prezidentských voľbách v roku 2001 (4. októbra 2001),
 - predovšetkým so zreteľom na svoje uznesenie z 11. februára 2003 o vzťahoch medzi Európskou úniou a Bieloruskom: smerom k budúcemu partnerstvu⁽²⁾,
 - so zreteľom na deklaráciu OBSE z Istanbulskeho samitu z roku 1999⁽³⁾,
 - so zreteľom na uznesenia Rady Európy o situácii v Bielorusku a predovšetkým na jej uznesenie z 28. apríla 2004⁽⁴⁾ o prenasledovaní novinárov v Bieloruskej republike,
 - so zreteľom na najnovšiu deklaráciu vedúceho úradu OBSE v Minsku kritizujúcu rozsudky o uväznení dvoch členov bieloruskej opozície obvinených z hanobenia prezidenta Bieloruska,
 - so zreteľom na vyhlásenie holandského predsedníctva v mene Európskej únie z 30. júla 2004 o nepriateľnom tlaku, ktorý bieloruské úrady vyvíjajú na Európsku humanitnú univerzitu v Minsku⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 11. mája 2004 o európskej politike susedských vzťahov (KOM (2004)0373),
 - so zreteľom na rezolúciu prijatú Komisiou OSN pre ľudské práva a jej rozhodnutie vymenovať osobitného spravodajcu pre Bielorusko,
 - so zreteľom na čl. 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže voľby do bieloruského parlamentu sa uskutočnia 17. októbra 2004;
- B. keďže prezident Lukašenko rozhodol, že v tom istom čase sa uskutoční referendum o zrušení článku ústavy, ktorý obmedzuje celkové funkčné obdobie prezidenta republiky na maximálne dve za sebou nasledujúce päťročné obdobia;
- C. keďže parlamentná trojka dospela k záveru, že parlamentné ani prezidentské voľby v rokoch 2000 a 2001 neboli slobodné ani spravodlivé a predchádzali im svojvoľné kroky vlády proti politickej opozícii, nezávislým médiám a organizáciám volebných pozorovateľov;
- D. keďže situácia v Bielorusku sa nezlepšila, ale naopak ešte viac zhoršila a dospela do stavu, kedy sa bezrestne porušujú ľudské práva, dolná snemovňa nemá legislatívne právomoci a hospodársky život riadi prezident; keďže medzi takéto porušovanie práv patrí väznenie členov demokratickej opozície a používanie iných foriem utlačania, ktoré sa voči nim používajú, vyhlásenie neplatnosti registrácie politických strán pred voľbami, prenasledovanie a zastrašovanie opozičných kandidátov a vylúčenie prítomnosti zástupcov opozičných strán z volebných miestností;
- E. keďže EÚ opakovane odsúdila uväznenie hlavných predstaviteľov opozície Lukašenkovou vládou a keďže sa nedosiahol žiadny pokrok v nevyriešených prípadoch zmiznutí viacerých osôb;
- F. keďže počas niekoľkých uplynulých rokov bola „z technických dôvodov“ ukončená činnosť viac ako 50 demokratických mimovládnych organizácií na rôznych úrovniach a rôznej politickej orientácie, viac ako 20 nezávislých masovokomunikačných prostriedkov, viacerých vzdelávacích inštitúcií a viacerých politických strán, pričom je zrejmé, že vo všetkých prípadoch boli tieto organizácie potrestané za kritiku prezidenta a jeho politiky;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 65 E, 14.3.2002, s. 373.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 43 E, 19.2.2004, s. 60.

⁽³⁾ SUM.DOC/2/99, 19.11.1999.

⁽⁴⁾ Uznesenie 1372(2004) Parlamentného zhromaždenia Rady Európy.

⁽⁵⁾ 11835/1/04 REV 1.

Štvrtok 16. septembra 2004

- G. keďže naďalej pokračuje politicky motivované zatýkanie a procesy s aktivistami demokratických hnutí a nezávislými novinármi, ako aj deportácie cudzincov; keďže len pred niekoľkými dňami boli dvaja členovia bieloruskej opozície, Valerij Levonevský a Alexander Vasiljev, odsúdení na dva roky väzenia za hanobenie prezidenta Bieloruska;
- H. hlboko znepokojený rozhodnutím bieloruských úradov odňať právnu subjektivitu medzinárodne uznanej Európskej humanitnej univerzite v Minsku, pričom učebné a výskumné programy tejto univerzity sú výnimočným príkladom akademickej slobody a dodržiavania skutočných európskych hodnôt, čo bude mať katastrofálne následky na akademickú budúcnosť stoviek študentov a učiteľov;
- I. so zreteľom na uznesenie Parlamentného zhromaždenia Rady Európy z 28. apríla 2004, ktorým boli uznané dôkazy o účasti popredných štátnych predstaviteľov na únose a údajnej poprave hlavných predstaviteľov opozície v roku 1999;
- J. zdôrazňujúc narastajúcu politickú izoláciu Bieloruska, jediného východoeurópskeho štátu, s ktorým EÚ zatiaľ nepodpísala dohodu o partnerstve a spolupráci,
- K. zdôrazňujúc skutočnosť, že Bielorusko je zahrnuté do európskej politiky susedských vzťahov, ale napriek nádeji bieloruských občanov vo zvýšenú spoluprácu s Európskou úniou v súčasnosti nevyužíva ponuku zvýšenej spolupráce z dôvodu nedostatku demokracie a dodržiavania zásad právneho štátu;
1. dôrazne odsudzuje útoky bieloruského režimu na médiá, novinárov, členov opozície, bojovníkov za ľudské práva a iné osoby, ktoré sa pokúšajú slobodne vyjadriť kritiku prezidenta a režimu, akými sú svojvoľné zatýkania, zlé zaobchádzanie so zadržanými osobami, zmiznutia ľudí, politicky motivované prenasledovanie a iné akty utláčania, ktoré sú urážkou základných zásad demokracie a právneho štátu;
2. vyzýva bieloruské orgány, aby zaručili, že parlamentné voľby dňa 17. októbra 2004 budú slobodné, spravodlivé, rovné, zodpovedné a transparentné a aby zabezpečili, že zvolený Parlament bude mať významné právomoci; odmieta ako nedemokratické kroky podniknuté na odstránenie hlavných demokratických opozičných strán vrátane ilegálnej Strany práce, ako aj oficiálne „varovanie“ adresované Bieloruskému národnému frontu, ktoré by mohlo byť prvým krokom k jeho ilegalizácii;
3. vyzýva obyvateľov Bieloruska, aby sa zúčastnili na nadchádzajúcich parlamentných voľbách; dôrazne žiada ústrednú volebnú komisiu, aby poskytla všetkým politickým hnutiam v krajine rovnaký prístup do komisie a rovnaké šance nominovať kandidátov; apeluje na bieloruskú vládu, aby medzinárodným pozorovateľom umožnila monitorovať voľby s cieľom zabezpečiť ich slobodný a spravodlivý priebeh; uznáva veľký význam, ktorý majú tieto voľby na obnovenie demokracie v Bielorusku a opätovnú integráciu Bieloruska do medzinárodného demokratického spoločenstva;
4. považuje pokusy prezidenta Lukašenka o predĺženie prezidentského obdobia referendum za ďalšie potvrdenie autoritatívneho spôsobu jeho vládnutia v krajine a dôrazne žiada prezidenta Lukašenka, aby rešpektoval ustanovenia bieloruskej ústavy týkajúce sa maximálneho funkčného obdobia prezidenta republiky a aby neuskutočnil referendum o tejto otázke;
5. vyzýva bieloruské orgány, aby okamžite zastavili prenasledovanie vzdelávacích inštitúcií v krajine a aby rešpektovali základné zásady akademickej slobody, nezávislosti vyučovania a tolerance vo vzdelávaní;
6. vyjadruje hlboké znepokojenie nad zatvorením Európskej humanitnej univerzity, dobre organizovanej akademickej inštitúcie, ktorá rozvíjala dôležité aktivity v oblasti kultúrnej spolupráce s členskými štátmi EÚ a stelesňuje zásady akademickej slobody a autonómie školstva. Rovnako vyjadruje znepokojenie nad zatvorením školy Jakuba Kolasa, jedinej strednej školy s bieloruským vyučovacím jazykom;

Štvrtok 16. septembra 2004

7. vyzýva bieloruské úrady, aby okamžite prepustili Valerija Levonevského, Alexandra Vasiljeva, Michaila Lariniča a všetkých ostatných uväznených odporcov režimu;
8. víta rozhodnutie Komisie OSN pre ľudské práva vymenovať osobitného spravodajcu pre situáciu v Bielorusku a zámer vypracovať program vzdelávania v oblasti ľudských práv pre všetky sektory spoločnosti;
9. vyzýva bieloruské úrady, aby rešpektovali práva odborových organizácií, najmä právo na združovanie, ktoré je zaručené dohovormi Medzinárodnej organizácie práce, ktoré Bielorusko ratifikovalo;
10. opätovne zdôrazňuje, že ďalší rozvoj vzťahov EÚ s Bieloruskom bude naďalej závisieť od pokroku, ktorý krajina dosiahne v oblasti demokratizácie a reforiem;
11. vyzýva predsedníctvo Rady EÚ, aby vyvíjalo nátlak na bieloruské orgány s cieľom umožniť vyslanie delegácie Európskeho parlamentu do Bieloruska na monitorovanie volieb 17. októbra 2004 a vytvoriť podmienky pre nezávislé pozorovanie;
12. naliehavo žiada Komisiu, aby v čo najväčšej miere využila momentálne spontánne výmenné programy „ľudia ľuďom“ medzi bieloruskými komunitami černobyľských detí a niektorými mestami v členských štátoch EÚ; v tejto súvislosti vyzýva na vytvorenie osobitného rámca, prostredníctvom ktorého by sa podporovali tie bieloruské samosprávy, ktoré sú skutočne oddané demokratickým hodnotám;
13. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, parlamentom a vládam členských štátov, vláde a parlamentu Bieloruska a Parlamentným zhromaždeniam OBSE a Rady Európy.

P6_TA(2004)0012

Humanitárna situácia v Sudáne

Uznesenie Európskeho parlamentu o sudánskom regióne Darfúr

Európsky parlament,

- so zreteľom na Dohodu o partnerstve AKT-ES, podpísanú v Cotonou dňa 23. júna 2000 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na ústavu Sudánskej republiky, ktorá bola prijatá dňa 30. júna 1998,
- so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach, prijatý dňa 16. decembra 1966 a ratifikovaný Sudánskou republikou dňa 18. júna 1986,
- so zreteľom na Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, prijatý dňa 16. decembra 1966 a ratifikovaný Sudánskou republikou dňa 18. júna 1986,
- so zreteľom na Dohovor o právach dieťaťa, prijatý dňa 20. novembra 1989 a ratifikovaný Sudánskou republikou dňa 2. septembra 1990,
- so zreteľom na Medzinárodný dohovor o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie, prijatý dňa 21. decembra 1965 a ratifikovaný Sudánskou republikou dňa 20. apríla 1977,
- so zreteľom na Africkú chartu ľudských práv a národov, prijatú dňa 27. júna 1981 a ratifikovanú Sudánskou republikou dňa 18. februára 1986,
- so zreteľom na Dohovor o predchádzaní a trestaní zločinu genocídy, prijatý dňa 9. decembra 1948,
- so zreteľom na Rímsky štatút Medzinárodného trestného súdu, prijatý dňa 12. septembra 2003,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

Štvrtok 16. septembra 2004

- so zreteľom na rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN 1547 (2004), prijatú dňa 11. júna 2004 a rezolúciu 1556 (2004), prijatú dňa 30. júla 2004, o správe generálneho tajomníka OSN o Sudáne, a na rezolúciu 1502 (2003) z 26. augusta 2003 o ochrane pracovníkov OSN, pridruženého personálu a humanitárnych pracovníkov v konfliktných zónach,
 - so zreteľom na darfúrsky akčný plán OSN a sudánskej vlády z 5. augusta 2004,
 - so zreteľom na správu generálneho tajomníka OSN zo dňa 1. septembra 2004,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 131/2004 z 26. januára 2004 o určitých reštriktívnych opatreniach s ohľadom na Sudán⁽¹⁾,
 - so zreteľom na protokol medzi sudánskou vládou a Sudánskym ľudovým oslobodzovacím hnutím/armádou (SPLM/A) z 26. mája 2004,
 - so zreteľom na humanitárnu dohodu o prímerí, podpísanú v N'Djamene v Čade dňa 8. apríla 2004 a na dohodu o podmienkach vytvorenia komisie pre prímerie a vyslania pozorovateľov do Darfúru, ktorá bola schválená v Addis Abebe dňa 28. mája 2004 pod záštitou Africkej únie,
 - so zreteľom na článok 103 odsek 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže od 2. do 7. septembra 2004 vyslal do Chartúmu a regiónu Darfúr v Sudáne, ako aj do Abéché v Čade, delegáciu;
- B. keďže región Darfúr trpí pretrvávajúcim zaostávaním rozvoja hospodárstva a hospodárskou a politickou marginalizáciou;
- C. keďže vzbura proti vláde, vedená Sudánskou oslobodzovacou armádou (SLA) a Hnutím za spravodlivosť a rovnosť (JEM), začala v Darfúre vo februári 2003 a vláda začala ako protiopatrenia používať letecké útoky a ozbrojovať civilné obyvateľstvo pochádzajúce z niektorých nomádskych kmeňov; keďže boje, ktorých súčasťou boli útoky na civilné obyvateľstvo a plošné bombardovanie, viedli k zabitiu najmenej 30 000 ľudí, najmenej k 1 miliónu ľudí vysídlených v rámci Sudánu a k vyše 200 000 utečencom do Čadu;
- D. keďže eritrejská vláda údajne pomáhala vycvičiť a vyzbrojiť SLA a JEM;
- E. keďže v rozpore s dohodou o prímerí, podpísanou dňa 8. apríla 2004, sudánska vláda aj naďalej podporovala milície a tzv. ľudové obranné sily, a to aj napriek tomu, že zabíjajú civilné obyvateľstvo a používajú sexuálne násilie voči ženám, rabovanie a všeobecné prenasledovanie;
- F. keďže vládne jednotky, v rozpore s dohodou o prímerí, i naďalej používajú letectvo, a to bojové vrtuľníky a lietadlá Antonov a MiG, na podporu pozemných milícií, a na terorizovanie obyvateľov dedín a táborov s vysídlencami v rámci Sudánu letmi nízko nad zemou a strelbou; keďže delegácia Európskeho parlamentu videla dôsledky dvoch nedávnych dopadov rakiet z vrtuľníkov v blízkosti obce Gallab v severnom Darfúre, v oblasti kontrolovanej zo strany SLA,
- G. keďže utečenci a osoby vysídlené v rámci Sudánu, s ktorými sa delegácia Európskeho parlamentu stretla v Čade, uviedli, že všetci patria k príslušníkom nearabských kmeňov, čo bolo potvrdené v správach medzinárodných nevládných organizácií pôsobiacich v oblasti;
- H. keďže v článku II Konvencie o genocíde je genocída definovaná ako dopúšťanie sa ktoréhokoľvek z nasledujúcich činov s úmyslom vyhladenia, celkového alebo čiastočného, niektorej národnej, etnickej, rasovej alebo náboženskej skupiny: vraždenie členov skupiny; vážne fyzické a psychické ubližovanie členom skupiny; úmyselné sťažovanie životných podmienok skupiny s cieľom úplného alebo čiastočného fyzického zničenia; zavedenie opatrení na zabránenie rodenia detí v rámci skupiny; násilné premiestňovanie detí z jednej skupiny do druhej;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 1.

Štvrtok 16. septembra 2004

- I. keďže sudánska vláda ospravedlňuje nové presuny a rozmiestňovanie vojenských síl tým, že akčný plán OSN jej umožňuje vytvoriť „bezpečné oblasti“, tieto presuny však v skutočnosti predstavujú porušenie dohody o prímerí;
 - J. keďže sudánska vláda doviezla v poslednom čase lietadlá MIG a vykazuje neprimerane vysoké vojenské výdavky na úkor investícií v sociálnej oblasti a na úkor humanitárnej pomoci,
 - K. keďže z rokovaní delegácie Európskeho parlamentu a Komisie pre prímerie vyplynulo, že je potrebné významne zvýšiť počet pozorovateľov prímeria, a nie počet vojenských ochrancov pozorovateľov;
 - L. keďže EÚ mobilizovala finančné zdroje pre humanitárnu pomoc, politický proces a pozorovateľskú misiu v Darfúre v celkovej výške 287,8 mil. eur: 107 mil. eur z fondov Spoločenstva a 180,8 mil. z bilaterálnych príspevkov poskytnutých členskými štátmi;
 - M. keďže Africká únia zohrala veľmi pozitívnu úlohu v snahách o ukončenie konfliktu a o uzavretie dohody o prímerí ako aj dohody o humanitárnych otázkach, ktorá ešte nie je podpísaná;
 - N. keďže prístup k pomoci sa v oblastiach kontrolovaných vládou vo všeobecnosti zlepšuje, najmä prostredníctvom odstránenia administratívnych prekážok, no veľká časť obyvateľstva Darfúru, najmä z oblastí kontrolovaných rebelmi, nie je z dôvodov zlej bezpečnostnej situácie, nedostatku záruk, logistických možností a z dôvodu silných dažďov v dosahu humanitárnych pracovníkov;
 - O. keďže utečenci a vysídlení, s ktorými sa stretla delegácia Európskeho parlamentu v Čade, nedôverujú sudánskym orgánom a majú strach z návratu, pokiaľ im nebude zaručená bezpečnosť;
 - P. keďže tradičné mechanizmy riešenia konfliktov medzi kmeňmi nie sú v kontexte vojnových zverstiev, ktoré boli spáchané v Darfúre, aplikovateľné;
 - Q. keďže tradičné miestne prostriedky sa už nepoužívajú tak ako v minulosti, pretože sudánska vláda miesto nich zaviedla vlastné metódy, čo zabraňuje vyriešeniu konfliktu;
 - R. keďže postupy, ktoré zaviedla sudánska vláda pre ženy, ktoré sa stali obeť sexuálneho násillia v Darfúre, nie sú dostatočné:
- 1. odsudzuje sudánsku vládu za úmyselnú podporu útokov v Darfúre na civilné obyvateľstvo z určitých komunit — v obciach a neskôr aj v centrách pre vysídlených, medzi ktoré patria vraždy, sexuálne násillie voči ženám, rabovanie a zastrašovanie;
 - 2. zastáva názor, že vláda Sudánu sa už desiatky rokov vyznačuje zlým hospodárením, zaostávaním v rozvoji hospodárstva a hospodárskou a politickou marginalizáciou niektorých komunit a regiónov, a že táto situácia je jadrom konfliktu v Darfúre spoločne s nedemokratickým režimom, ktorý tam v súčasnosti vládne;
 - 3. vyzýva na politické riešenie, ktoré je na rozdiel od vojenského jediným spôsobom ukončenia konfliktu;
 - 4. vyzýva preto sudánsku vládu, Sudánske oslobodzovacie hnutie/armádu (SLM/A) a JEM, aby sa aktívnejšie zapájali do mierového procesu v Abudži (Nigéria), ktorý sa uskutočňuje pod záštitou Africkej únie, a taktiež aby dodržiavali dohodu o prímerí;
 - 5. upozorňuje na politický význam mierového procesu v Naivaši (Keňa), na ktorom sa zúčastňuje sudánska vláda a SPLM/A s cieľom ukončiť jeden z najdlhších trvajúcich konfliktov v Afrike, ktorý stál životy takmer 2 miliónov ľudí a spôsobil vysídlenie 4 miliónov ďalších; vyzýva preto sudánsku vládu, aby v súlade s významným pokrokom, ktorý sa už dosiahol, dokončila prípravu tejto mierovej dohody;

Štvrtok 16. septembra 2004

6. vyzýva na koordináciu mierových procesov v Abudži a Naivaši, ktorá bude viesť k uzatvoreniu konečnej a úplnej dohody pod záštitou medzinárodného spoločenstva, ktorá ustanoví demokraciu a rozdelenie moci a zdrojov v celom Sudáne;
7. gratuluje Komisii a Rade k tomu, že stáli na čele medzinárodných krokov vedúcich k vyriešeniu darfúrskej krízy, najmä k sprostredkovaniu dohody o prímerí, účasti misie Africkej únie monitorujúcej dodržiavanie prímeria, poskytovaní humanitárnej pomoci a vypracovaní politického procesu na vyriešenie konfliktu;
8. zdôrazňuje potrebu rýchleho vyplatenia finančných prostriedkov EÚ určených na operácie humanitárnej pomoci a pre Africkú úniu;
9. víta vymenovanie zvláštneho predstaviteľa generálneho tajomníka OSN pre Sudán, ktorého úlohou je pozorovať situáciu v Darfúre, v súlade s uznesením Európskeho parlamentu z 31. marca 2004⁽¹⁾;
10. žiada OSN a Africkú úniu o lepšiu koordináciu ich plánov, aby vytvorenie tzv. bezpečných oblastí podľa akčného plánu OSN nemohlo umožniť presuny vládnych vojsk, ktoré vedú k ohrozeniu dohody o prímerí; a je presvedčený, že akýkoľvek presun vojsk je v každom prípade potrebné považovať za porušenie dohody o prímerí;
11. vyzýva OSN, aby zabezpečila, že pri vypracovávaní akýchkoľvek budúcich plánov a opatrení pre Darfúr budú konzultované všetky strany zainteresované do konfliktu, vrátane SLA/M a JEM, a aby zabezpečila aj konzultácie a koordináciu s komisiou pre prímerie;
12. vyzýva na podstatné zvýšenie počtu pozorovateľov prímeria, čo bude prvým krokom zlepšenia monitorovacích schopností komisie Africkej únie na dodržiavanie prímeria;
13. vyzýva Radu a Komisiu na posilnenie vojenského a civilného personálu Africkej únie v Addis Abebe, vrátane nábora a vzdelávania úradníkov pre plánovanie a zlepšenia reťazca velenia, a styčného úradu v Chartúme;
14. vyzýva sudánsku vládu, aby okamžite zastavila všetky letecké operácie v Darfúre;
15. vyzýva sudánsku vládu, aby ihneď prepustila všetkých väzňov svedomia, vrátane tých príslušníkov opozície a aktivistov za ľudské práva, ktorí boli označení v liste delegácie Európskeho parlamentu doručenom ministrovi vnútra;
16. vyzýva sudánske orgány, aby ukončili beztrestnosť a ihneď postavili pred súd organizátorov a páchatelov zločinov proti ľudskosti, vojnových zločinov a porušovateľov ľudských práv, ktoré môžu byť pripísané ku genocíde; zastáva názor, že ak Sudán nebude schopný vykonávať svoje zvrchované súdne právomoci, medzinárodné spoločenstvo bude musieť nájsť spôsob zabezpečenia postavenia týchto osôb pred súd, a to vrátane predvedenia zodpovedných osôb, ktorí sa v súčasnosti podieľajú na sudánskom režime; vyzýva Radu a členské štáty, aby požiadali Bezpečnostnú radu OSN o uplatnenie jej právomocí v súlade s článkom 13 b) Rímskeho štatútu Medzinárodného trestného súdu;
17. vyzýva sudánsku vládu, aby zrušila článok 48 trestného zákona a zabezpečila, aby ženy, ktoré boli znásilnené, mohli byť ošetrené pred alebo po oznámení incidentu a aby zabezpečila, že vykoná všetko pre výcvik polície v oblasti otázok súvisiacich s násilím motivovaným rozdielmi medzi pohlaviami alebo sexuálnym násilím;
18. vyzýva Bezpečnostnú radu OSN, aby zvážila uvalenie celosvetového embarga na obchod so zbraňami na Sudán a iné sankcie nasmerované proti tým, ktorí sú zodpovední za hrubé porušovanie ľudských práv a iné krutosti, a zabezpečila, že žiadne z takýchto sankcií nezvýšia utrpenie sudánskeho obyvateľstva;
19. vyzýva sudánsku vládu, aby súhlasila so zvýšením počtu pozorovateľov ľudských práv z radov UNHCR;

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0225.

Štvrtok 16. septembra 2004

20. vyzýva sudánsku vládu, aby súhlasila so založením medzinárodnej komisie pre ľudské práva, ktorá dokáže nezávisle vyhodnotiť zločiny spáchané v regióne Darfúr od apríla 2003;
21. vyzýva, aby sa uvažovalo o vytvorení medzinárodnej policajnej jednotky s cieľom zvýšiť ochranu a bezpečnosť ohrozeného obyvateľstva, a na účely poskytovania poradenstva a podpory sudánskej polície a obnovenia dôvery a pocitu bezpečia medzi civilným obyvateľstvom;
22. žiada sudánsku vládu, aby urýchlila vydávanie víz pre humanitárnych pracovníkov cestujúcich do Chartúmu a ďalej;
23. odsudzuje únos šiestich humanitárnych pracovníkov v dňoch 28. augusta až 6. septembra, ktorý vykonala SLA, a vyzýva všetky ozbrojené skupiny v regióne, aby prestali útočiť na osoby vykonávajúce humanitárnu prácu a umožnili im výkon činnosti bez obáv zo zastrašovania;
24. víta dohodu uzatvorenú medzi UNHCR a čadskou vládou o rozmiestnení policajných síl v okolí utečeneckých táborov v Čade, ktoré budú zabezpečovať ich bezpečnosť;
25. vyzýva členské štáty EÚ, aby, vzhľadom na zníženie byrokracie v Africkej únii v takejto krátkej dobe, radšej koordinovali postup predkladania svojich ponúk na podporu Africkej únie, než aby využívali bilaterálne rokovania;
26. vyzýva všetky strany zainteresované do konfliktu, aby prestali s náborom detí do armády a nevyužívali vojakov z radov detí, ktoré ešte nedosiahli vek 18 rokov, a vyzýva sudánske orgány, aby chránili vysídlené deti, najmä neplnoleté deti bez sprievodu, ako sa uvádza v príslušných dohovoroch;
27. vyzýva eritrejskú vládu, aby neposkytovala žiadnu priamu či nepriamu podporu stranám zainteresovaným do konfliktu v Darfúre;
28. vyzýva vlády Čadu, Líbye a Stredoafrickej republiky, aby prísnejšie kontrolovali obchod s ručnými zbraňami v oblasti;
29. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, sudánskej vláde, Africkej únii, vládam členských štátov, Spojeným štátom americkým, Nórsku, Čadu, Líbyi, Eritrei, Egyptu a Číne, generálnemu tajomníkovi OSN, spolupredsedom Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – ES a Rade AKT.

P6_TA(2004)0013

Situácia v Iraku

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Iraku

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia zo 16. mája 2002 o situácii v Iraku jedenásť rokov po skončení vojny v Perzskom zálive ⁽¹⁾ a z 30. januára 2003 o situácii v Iraku ⁽²⁾, svoje odporúčanie z 24. septembra 2003 o situácii v Iraku ⁽³⁾ a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 2004/155/ES z 18. decembra 2003 o využití nástroja pružnosti v prospech obnovy a rekonštrukcie Iraku, podľa bodu 24 Medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 180 E, 31.7.2003, s. 499.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 39 E, 13.2.2004, s. 67.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 77 E, 26.3.2004, s. 226.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 54, 23.2.2004, s. 1.

Štvrtok 16. septembra 2004

- so zreteľom na rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN 1483 ⁽¹⁾, 1500 ⁽²⁾, 1502 ⁽³⁾, 1511 ⁽⁴⁾ a 1546 ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. berúc do úvahy jednomyselné prijatie rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN 1546, potvrdzujúcej nezávislé postavenie dočasnej irackej vlády z 30. júna 2004, podporujúcej vykonávanie tejto rezolúcie;
- B. keďže na svojej schôdzi v dňoch 17. a 18. júna 2004 Európska rada opätovne potvrdila svoj záväzok vybudovať bezpečný, stabilný, jednotný, prosperujúci a demokratický Irak a vzala na vedomie záver Rady pre všeobecné záležitosti z 13. septembra 2004;
- C. privítajúc oznámenie Komisie (KOM(2004)0417) týkajúce sa Európskej únie a Iraku a rámca navrhovanej účasti;
- D. keďže politická a bezpečnostná situácia v Iraku je naďalej nestabilná, pričom je príčinou početných úmrtí a zranení Európanov, irackého ľudu a medzinárodného vojenského personálu;
1. dôrazne odsudzuje akékoľvek nakontrolovateľné násilie, najmä teroristické útoky voči civilnému obyvateľstvu, náboženským menšinám, policajným silám a vojakom medzinárodných síl, unášanie rukojemníkov, vrátane novinárov a personálu mimovládnych organizácií, ako aj kruté vraždenie, ktoré bolo spáchané a doteraz nebolo potrestané; potvrdzuje, že je nevyhnutné vyvinúť všetko úsilie na zastavenie takýchto pokusov násilne oslabiť odhodlanosť irackej vlády a medzinárodného spoločenstva pokračovať v demokratickom procese;
2. osobitne dôrazne odsudzuje únos francúzskych novinárov Christiana Chesnota a Georga Malbrunota, talianskych humanitárnych pracovníkov Simona Toretta a Simona Pariho, ako aj britského občana a žiada ich okamžité bezpodmienečné prepustenie, a tiež prepustenie všetkých ostatných rukojemníkov, bez ohľadu na ich pôvod; víta viaceré prejavy solidarity irackých občanov a islamského sveta s rukojemníkmi; vyzýva iracké úrady a všetky príslušné úrady, aby podnikli všetko úsilie na zabezpečenie prepustenia rukojemníkov a nekládli prekážky týmto snahám; žiada, aby bolo vykonané všetko potrebné na repatriáciu telesných pozostatkov talianskeho novinára Enza Baldoniho;
3. vyzýva predsedu Rady, Vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku a Komisiu, aby podporovali iniciatívy, ktoré na tento účel podniknú členské štáty;
4. vyzýva nové iracké vládne orgány a náboženské spoločenstvá v krajine, osobitne všetky náboženské úrady, aby výrazne, jasne a jednoznačne odsúdili každú formu terorizmu;
5. opätovne potvrdzuje odhodlanie Európskej únie zúčastniť sa na pretváraní Iraku a jeho ďalšom začleňovaní do medzinárodného spoločenstva ako suverénnej, nezávislej a demokratickej partnerskej krajiny; výrazne podporuje strednodobú stratégiu, ktorú vypracovala Európska komisia v súlade s týmito zásadami;
6. požaduje, aby voľby do dočasného národného zhromaždenia, ktoré sa majú uskutočniť do januára 2005, a ktoré sú považované za rozhodujúci krok smerom k vytvoreniu demokratického Iraku, boli slobodné a spravodlivé, s rovnocennou účasťou žien;
7. podporuje návrh Komisie vyčleniť ďalších 200 miliónov eur ako príspevok EÚ na rekonštrukciu Iraku v roku 2005 a nalieha na Radu, aby použila nástroj pružnosti s cieľom uskutočniť tento záväzok bez toho, aby sa znížili výdavky v ostatných oblastiach vonkajšej aktivity EÚ; trvá na tom, aby bol proces rekonštrukcie transparentný vo všetkých smeroch, osobitne v politickom, hospodárskom a finančnom;

⁽¹⁾ Rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN 1483 z 22. mája 2003 týkajúca sa správy v Iraku po vojne a právomoci osobitného zástupcu OSN.

⁽²⁾ Rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN 1500 zo 14. augusta 2003 týkajúca sa vytvorenia zastupujúcej irackej vládnej rady a vytvorenia humanitárnej misie OSN.

⁽³⁾ Rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN 1502 z 26. augusta 2003 vyzývajúca na ochranu personálu OSN a humanitárnych pracovníkov.

⁽⁴⁾ Rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN 1511 z 16. októbra 2003.

⁽⁵⁾ Rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN 1546 z 8. júna 2004.

Štvrtok 16. septembra 2004

8. odporúča, aby jeho Výbor pre zahraničné veci pripravil súhrnnú správu o situácii v Iraku, berúc pri tom do úvahy dôsledky vojny a všetky problémy súvisiace s obnovou, rekonštrukciou a stabilizáciou tejto krajiny;
9. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Vysokému predstaviteľovi pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku, Komisii, parlamentom členských štátov, dočasnej irackej vláde, generálnemu tajomníkovi OSN a Bezpečnostnej rade OSN.

P6_TA(2004)0014

Dohovor CITES

Uznesenie Európskeho parlamentu o strategických cieľoch EÚ pre 13. schôdzu Konferencie strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES)

Európsky parlament,

- so zreteľom na 13. schôdzu Konferencie strán Dohovoru (KsD) o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES), ktorá sa koná od 2. do 14. októbra 2004 v Bangkoku v Thajsku,
- so zreteľom na článok 108 odsek 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže CITES je najväčšia globálna dohoda o ochrane voľne žijúcich druhov, ktorá zabraňuje nadmernému využívaniu voľne žijúcich živočíšnych a rastlinných druhov spôsobenému medzinárodným obchodom, a ktorá má 166 signatárov vrátane 25 členských štátov,
- B. keďže ľudská spotreba prírodných zdrojov, ničenie biotopov, klimatické zmeny, nadmerné využívanie voľne žijúcich druhov a nelegálny obchod s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami sú hlavnými príčinami ochudobňovania biodiverzity na Zemi,
- C. keďže povedomie verejnosti v spotrebiteľských krajinách bolo a zostáva základom pre kontrolu pytlactva a nelegálneho obchodu s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín,
- D. keďže CITES dopĺňa Organizáciu OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) a ďalšie orgány zaoberajúce sa ochranou morských druhov rýb, ktoré by mohli byť ohrozené medzinárodným obchodom,
- E. keďže Medzinárodná veľrybárska komisia (IWC), ktorú CITES považuje za orgán oprávnený regulovať ochranu a správu veľrýb, nariadila celosvetové moratórium na komerčný lov veľrýb,
- F. keďže Dohovor o ochrane migrujúcich druhov voľne žijúcich živočíchov zaradil žraloka bieleho do svojich príloh I a II; v roku 2001 Austrália zaradila tento druh do prílohy III CITES, s výhradami Nórska a Japonska; a Medzinárodná organizácia pre ochranu prírody (IUNC) od roku 1996 klasifikuje tento druh v Červenej knihe ohrozených druhov ako „zraniteľný“,
- G. keďže zmluvné strany 12. schôdze KsD, v rozpore s odporúčaním Európskeho parlamentu obsiahnutom v uznesení z 24. októbra 2002, schválili na 12. schôdzi Konferencie strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES) ⁽¹⁾ návrh na povolenie obchodu so slonovinou v Botswane, Namíbii a Juhoafrickej republike; hoci podmienky ustanovené v tomto rozhodnutí neboli splnené v lehote ustanovenej 12. schôdzou KsD,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 300 E, 11.12.2003, s. 621.

Štvrtok 16. septembra 2004

1. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby využili zásadu prevencie ako hlavný princíp pri prijímaní všetkých rozhodnutí o pracovných dokumentoch a návrhoch;
2. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, že každé rozhodnutie zamerané na posilnenie spolupráce v rámci CITES a ďalšími dohovormi súvisiacimi s biodiverzitou nenarušia podstatu CITES ako globálnej dohody o ochrane a prísne ochranné opatrenia CITES;
3. kategoricky odmieta tajné hlasovanie a je sklamaný, že Stály výbor CITES nepredložil návrhy na vylúčenie možnosti využitia tajného hlasovania v rozhodovacom procese Dohovoru;
4. víta návrh Kene zaviesť 20 ročné moratórium na akékoľvek obchodovanie so slonovinou, podporovaný medzi inými aj 12 krajinami strednej a západnej Afriky s rezerváciami voľne žijúcich slonov, ktorý by umožnil medzinárodnému spoločenstvu zmeniť predmet diskusie z obchodovania so slonovinou na skutočné ohrozenia slonov, ich biotopov a živobytia národov; nalieha na Komisiu a členské štáty, aby podporili tieto návrhy;
5. víta návrh Austrálie zaradiť žraloka bieleho do prílohy II CITES s nulovou kvótou; zastáva názor, že podľa zásady prevencie je potrebné prijatie nulovej kvóty, až kým nebudú k dispozícii dostatočné údaje o stave jeho ochrany, umožňujúce podporiť akúkoľvek kvótu;
6. v súlade s návrhom Komisie o mandáte pre 13. schôdzu KsD, podporuje:
 - odporúčania o „bushmeat“ a o ochrane ľudoopov a obchodu s nimi,
 - zaradenie cheilinus undulatus do prílohy II CITES,
 - zaradenie litophagy litophagy do prílohy II CITES,
 - návrh na ochranu antilopy sajgy,
 - zaradenie ázijských sladkovodných korytnačiek do prílohy II CITES,
 - presunutie ramína (tropická listnatá drevina) z prílohy III CITES do prílohy II,
7. ďalej vyzýva na Komisiu a členské štáty, aby podporili:
 - presunutie leva afrického z prílohy II CITES do prílohy I,
 - presunutie orcaelly brevitostis z prílohy II CITES do prílohy I,
 - predloženie návrhov týkajúcich sa endemických druhov plazov z Madagaskaru a Kene,
8. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zamietli:
 - návrh, ktorý považuje IWC za neprimeranú v rámci rozhodnutí CITES,
 - navrhované Memorandum o porozumení pre CITES a FAO,
 - pozmeňujúci návrh o vývozných kvótach afrického nosorožca čierneho a leoparda pre Namíbiu a Južnú Afriku, ktorý by umožnil obchodovanie so živými zvieratami a poľovníckymi trofejami,
 - pozmeňujúci návrh o zaradení populácií slonov z Namíbie a Južnej Afriky do prílohy II CITES, ktorý by umožnil komerčné obchodovanie so slonovinou, koženými výrobkami a výrobkami zo srsti,
 - presunutie troch populácií balaeoptera acutorostrata z prílohy I CITES do prílohy II,
 - presun svazijskej populácie afrického nosorožca bieleho z prílohy I CITES do prílohy II, aby sa umožnilo obchodovanie so živými zvieratami a poľovníckymi trofejami;
9. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili medzinárodnú spoluprácu pri zavádzaní dohovoru poskytovaním dodatočných podnetov a finančnej podpory určenej najmä na odbornú prípravu a technickú pomoc pri identifikácii druhov a opatreniach súvisiacich s dodržiavaním opatrení,

Štvrtok 16. septembra 2004

10. pripomína, že Európska únia je jedným z najväčších trhov pre nelegálny obchod s voľne žijúcimi živočíchmi a voľne rastúcimi rastlinami a že uplatňovanie CITES sa v jednotlivých členských štátoch odlišuje, vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili spoluprácu pri presadzovaní snáh týkajúcich sa legislatívy EÚ v oblasti obchodu s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami voľne rastúcimi;
11. nalieha na tie zmluvné strany CITES, ktoré tak ešte neurobili, aby ratifikovali Gaboronský dodatok, ktorý by Európskemu spoločenstvu umožnil stať sa zmluvnou stranou CITES;
12. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, zmluvným stranám CITES a sekretariátu CITES.

P6_TA(2004)0015**Samit ASEM****Uznesenie Európskeho parlamentu o Mjarmansku/ASEM***Európsky parlament,*

- so zreteľom na svoje uznesenie o pracovnom dokumente Komisie: „Perspektívy a priority procesu ASEM (Stretnutie Ázia – Európa) v novom desaťročí“ z 13. júna 2001 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie o oznámení Komisie „Európa a Ázia: Strategický rámec pre rozšírené partnerstvá“ z 5. septembra 2002 ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Mjanmarsku, najmä na uznesenia z 11. apríla 2002 ⁽³⁾, 13. marca 2003 ⁽⁴⁾, 5. júna 2003 ⁽⁵⁾, 4. septembra 2003 ⁽⁶⁾ a 11. marca 2004 ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedu štvrtého stretnutia Ázia – Európa (ASEM IV), ktoré sa uskutočnilo v Kodani v dňoch 23. a 24. septembra 2002,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedu regionálneho fóra desiatej schôdze Združenia národov juhovýchodnej Ázie (ASEAN) z 18. júna 2003,
- so zreteľom na vyhlásenie tretej schôdze parlamentného partnerstva Ázia – Európa (ASEP III), ktoré sa uskutočnilo v Hue City v dňoch 25. a 26. marca 2004,
- so zreteľom na členstvo Mjanmarska v ASEANE a jeho predsedníctvo ASEANu v roku 2006,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedu šiestej schôdze ministrov zahraničných vecí ASEM, ktorá sa uskutočnila v Kildare v dňoch 17. a 18. apríla 2004,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedu regionálneho fóra jedenástej schôdze ASEANu z 2. júla 2004,
- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 96/635/SZBP z 28. októbra 1996 o Mjanmarsku, ktorú Rada definovala na základe článku J.2 Zmluvy o Európskej únii, ktorú obnovuje a ktorej platnosť predlžuje spoločná pozícia Rady 2003/297/SZPB z 28. apríla 2003 o Mjanmarsku ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na výsledky rozpráv na Gymnischej schôdzi ministrov zahraničných vecí krajín EÚ z 3. a 4. septembra 2004,
- so zreteľom na závery prijaté Radou dňa 13. septembra 2004,
- so zreteľom na nastávajúci samit ASEM V, ktorý sa uskutoční v dňoch 8. až 9. októbra 2004 v Hanoji,
- so zreteľom na článok 115 odsek 5 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 53 E, 28.2.2002, s. 227.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 272 E, 13.11.2003, s. 476.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 127 E, 29.5.2003, s. 681.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 61 E, 10.3.2004, s. 420.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 68 E, 18.3.2004, s. 620.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2004, s. 285.⁽⁷⁾ P5_TA(2004)0187.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 106, 29.4.2003, s. 36.

Štvrtok 16. septembra 2004

- A. keďže samit ASEM V je súčasťou procesu ASEM, ktorý umožní členským štátom EÚ a ázijským štátom vytvoriť rovnoprávne partnerstvo Ázia – Európa založené na troch pilieroch politického, hospodárskeho a kultúrneho dialógu,
 - B. keďže vedúci predstavitelia štátov ASEAN oznámili, že Mjanmarsku by mala byť povolená účasť na samite ASEM V,
 - C. keďže Štátna rada pre mier a rozvoj (SPDC) nerešpektovala výsledky posledných volieb, ktoré sa uskutočnili v Mjanmarsku v roku 1990, v ktorých Národná liga za demokraciu (NLD) získala 82 % hlasov, pričom nemohla prevziať moc napriek tomu, že na to mala plné právo,
 - D. keďže obyvatelia Mjanmarska sú obeťami porušovania ľudských práv, vrátane nútených prác, prenasledovania disidentov, mučenia, odvodu detí do armády, vážnemu zneužívaniu žien a detí patriacich k etnickým menšinám vládnymi vojakmi a núteného presídľovania,
 - E. keďže Aung San Suu Kyi zostáva v domácom väzení bez možnosti telefonickej komunikácie a návštevníci potrebujú na jej návštevu povolenie vlády, NLD musí čeliť neustálemu prenasledovaniu a Národný konvent neumožňuje skutočnú otvorenú diskusiu,
 - F. keďže prepustenie Aung San Suu Kyi a iných väznených vedúcich predstaviteľov NLD je nevyhnutnou podmienkou akéhokoľvek zmysluplného dialógu s vládnym režimom,
 - G. keďže v Mjanmarsku zostáva vo väzení vyše tisíc politických väzňov a vláda Mjanmarska naďalej zneumožňuje poskytovanie primeranej lekárskej starostlivosti väzňom,
 - H. keďže vstup 10 nových členských štátov do EÚ vyžaduje rozšírenie ASEM-u a Kambodža, Laos a Mjanmarsko sa uchádzajú o členstvo v ASEM-e,
 - I. keďže šiesta schôdza ministrov zahraničných vecí ASEM-u, ktorá sa uskutočnila v Kildare v apríli 2004, stanovila jasné podmienky vstupu Mjanmarska do ASEM-u, pričom prepustenie Aung San Suu Kyi je minimálnou podmienkou, ktorá umožní slobodné fungovanie NLD a začiatok politického dialógu s prodemokratickými a etnickými skupinami v Mjanmarsku,
 - J. keďže mjanmarský režim nesplnil žiadnu z týchto podmienok,
 - K. keďže NLD požiadala o investičné sankcie voči Mjanmarsku,
 - L. keďže členské štáty sú aj naďalej jednými s najväčších investorov a obchodných partnerov Mjanmarska,
 - M. keďže ministri zahraničných vecí 25 štátov EÚ na neformálnej schôdzi na hrade St. Gerlach dňa 3. septembra 2004 dosiahli dohodu o prijatí účasti Mjanmarska na nastávajúcom samite ASEM-u, no na úrovni nižšej než hlavy štátov alebo predsedovia vlád,
 - N. keďže Rada rozhodla, že vláda Mjanmarska nesplnila do termínu konania samitu ASEM V tieto tri podmienky: prepustenie Aung San Suu Kyi a ďalších vedúcich predstaviteľov NLD, umožnenie slobodného fungovania NLD, pozvanie NLD a ďalších politických strán na slobodnú účasť v Národnom konvente; na nastávajúcej schôdzi dňa 11. októbra prijme ďalšie opatrenia:
- 1. vyjadruje ľútosť nad rozhodnutím ministrov zahraničných vecí krajín EÚ povoliť Mjanmarsku účasť na samite ASEM V a oddialiť tak vykonanie ďalších krokov až do ukončenia samitu;
 - 2. zastáva názor, že toto rozhodnutie by mohlo byť signálom pre mjanmarský režim, že EÚ považuje prepustenie Aung San Suu Kyi za menej dôležité a zároveň by mohlo podporiť mjanmarský režim vo vykonaní ďalších tvrdých opatrení voči NLD a jej vedúcim predstaviteľom;

Štvrtok 16. septembra 2004

3. naďalej zastáva názor, že Mjanmarsko by sa nemalo zúčastniť na samite ASEM V a nemalo by sa stať členským štátom ASEM, až kým v krajine nenastanú nezvratné politické zmeny smerom k demokracii;
4. žiada o okamžité prepustenie a úplnú slobodu pohybu a prejavu pre Aung San Suu Kyi a ďalších vedúcich predstaviteľov NLD, ako aj iných politických väzňov, ktorých zadržáva SPDC;
5. vyzýva na otvorenie všetkých úradov NLD, ktoré sú v súčasnosti zatvorené; vyzýva SPDC, aby okamžite iniciovala zmysluplný dialóg s NLD a etnickými skupinami, ktorý umožní návrat k demokracii a rešpektovaniu ľudských práv vrátane práv etnických menšín v Mjanmarsku;
6. trvá na tom, aby SPDC odovzdala moc a v plnej miere rešpektovala výsledky posledných volieb, aby boli zmenené postupy Národného konventu a aby sa stanovil časový rámec, v ktorom budú dosiahnuté;
7. trvá na tom, že spoločná politika EÚ voči Mjanmarsku by sa mala okamžite posilniť a k opatreniam, ktoré navrhuje Rada, by sa mal pridať zákaz dovozu tovarov a služieb z podnikov, ktoré vlastní armáda, jej príslušníci a ich spolupracovníci, a zákaz dovozu strategicky významných tovarov z monopolných sektorov hospodárstva, ako napr. drahokamov a dreva, a ďalej vyzýva cestovné kancelárie a nezávislých tour operátorov v EÚ, aby prestali propagovať a predávať turistické pobyty v Mjanmarsku;
8. vyzýva na vymenovanie vyslanca EÚ, ktorý bude zodpovedný za zabezpečenie prepustenia Aung San Suu Kyi a slobody pre NLD;
9. vyzýva OSN, aby uvalila cielené sankcie na Mjanmarsko, a Bezpečnostnú radu OSN, aby vyriešenie situácie v Mjanmarsku považovala za naliehavú otázku; a aby bolo vyslancovi OSN Razalimu umožnený neobmedzený prístup k Aung San Suu Kyi;
10. trvá na tom, aby sa uplatňovali odporúčania správy osobitného spravodajcu OSN z januára 2004;
11. vyzýva štáty ASEANu, aby spolu s EÚ vyvíjali väčší tlak na SPDC na okamžité prepustenie Aung San Suu Kyi a iných väznených členov NLD, a na využitie vplyvu na mjanmarský režim, aby sa podarilo zlepšiť situáciu v Mjanmarsku;
12. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov ASEANu a ASEM, Aung San Suu Kyi, NLD, SPDC a generálnemu tajomníkovi OSN.

P6_TA(2004)0016

Vojvodina: prenasledovanie menšín

Uznesenie Európskeho parlamentu o útokoch na príslušníkov menšín vo Vojvodine

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Srbsku a Čiernej Hore a Juhoslávii,
- so zreteľom na svoje uznesenia o výročných správach Komisie o procese stabilizácie a pridružovania pre juhovýchodnú Európu zo 7. novembra 2002 ⁽¹⁾ a z 20. novembra 2003 ⁽²⁾,
- so zreteľom na článok 115 odsek 5 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 16 E, 22.1.2004, s. 98.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 87 E, 7.4.2004, s. 521.

Štvrtok 16. septembra 2004

- A. so zreteľom na snahu EÚ o podporu demokratizácie a dodržiavania ľudských práv a práv menšín v Srbskej republike a v spoločnom štáte Srbska a Čiernej Hory;
- B. so zreteľom na opakované útoky na príslušníkov menšín vo Vojvodine, najmä na príslušníkov maďarskej menšiny v uplynulých mesiacoch;
- C. vedomý si skutočnosti, že existujú nedávne dôkazy o pokračujúcom násilí proti srbským občanom maďarského etnického pôvodu, ktoré sa udialo v niektorých mestách provincie Vojvodina, ako napríklad znesvätenie náhrobných kameňov v mnohých mestách, šírenie protimaďarských nápisov na múroch, pálenie štátnej zástavy Maďarskej republiky, fyzická agresia polície proti starostovi, zastupujúcemu maďarskú menšinu;
- D. berúc do úvahy, že hoci tieto incidenty možno považovať za miestne alebo izolované, existuje nebezpečenstvo, že by mohli eskalovať v rozličných smeroch;
- E. keďže za uplynulého poldruha roka sa ústredným a miestnym orgánom Srbska nepodarilo zabezpečiť dodržiavanie základných ľudských práv vrátane práv etnických a národnostných menšín ani postaviť páchatelov pred súd;
- F. hlboko znepokojený skutočnosťou, že srbské orgány väčšinou zatvárajú pred násilím oči, pričom často ho posudzujú ako vandalizmus a odmietajú akceptovať národnostný či náboženský motív;
- G. keďže EÚ a jej členské štáty dôsledne požadujú dodržiavanie základných hodnôt a práv menšín v celom regióne;
- H. berúc do úvahy nedávne kroky belehradských orgánov zamerané na túto vážnu situáciu a očakávajúc, že tieto úrady podniknú konkrétnejšie opatrenia:
1. vyjadruje hlboké znepokojenie nad opakovaným porušovaním ľudských práv v provincii Vojvodina;
 2. vyzýva orgány Srbskej republiky a spoločného štátu Srbska a Čiernej Hory, aby tieto násilné akty uznali za trestné činy podľa platných zákonov a trvá na dôležitosti okamžitých a účinných krokov, aby podobné udalosti nezostali bez nápravy a aby sa im v budúcnosti predišlo;
 3. pripomína vládam Srbskej republiky a spoločného štátu Srbska a Čiernej Hory, že dodržiavanie zásad slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv, práv menšín, základných slobôd a právneho štátu je jedným zo základných princípov procesu stabilizácie a pridruženia a nevyhnutým predpokladom ich budúcich vzťahov s EÚ vrátane usporiadaných vzťahov so všetkými susedmi;
 4. vyzýva regionálne zhromaždenie Vojvodiny, aby sa bezodkladne zaoberalo týmito problémami a nastolilo také politické ovzdušie, v ktorom budú môcť všetci občania vyjadriť obavy a túžby a ktoré pomôže pri zaistovaní bezpečnosti a právneho štátu v regióne;
 5. žiada svoju Delegáciu pre vzťahy s Albánskom, Bosnou a Hercegovinou a Srbskom a Čiernou Horou (vrátane Kosova), aby do provincie Vojvodina vyslala vyšetrovaciu misiu a spätne predložila správu Výboru pre zahraničné veci a jeho podvýboru pre ľudské práva, týkajúcu sa ďalších potrebných krokov;
 6. vyzýva Radu a Komisiu, aby takisto pozorne sledovali vývoj vo Vojvodine a využili politický vplyv EÚ na to, aby sa všetky orgány Srbskej republiky a spoločného štátu Srbska a Čiernej Hory začali týmto problémom zaoberať;
 7. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie vládam a parlamentom Srbskej republiky a spoločného štátu Srbska a Čiernej Hory, orgánom provincie Vojvodina, osobitnému koordinátorovi pre Pakt stability pre juhovýchodnú Európu a OBSE.

Štvrtok 16. septembra 2004

P6_TA(2004)0017

Maldivy

Uznesenie Európskeho parlamentu o politickej situácii na Maldivách

Európsky parlament,

- so zreteľom na vyšetrujúcu misiu EÚ na Maldivách po vyhlásení výnimočného stavu;
 - so zreteľom na Dohovor proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu (CAT), ktorú Maldivy podpísali v máji tohto roku;
 - so zreteľom na článok 115 odsek 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže vyhlásenie výnimočného stavu a následné hromadné zatýkania (194 ľudí vrátane 10 poslancov) sú neprímeranou reakciou orgánov na prevažne pokojnú demonštráciu;
- B. konštatujúc, že prezident Gayoom využíva väzenie na potlačenie parlamentnej demokracie a že v súčasnosti vážne vedenie Maldivskej demokratickej strany vrátane poslanca Dr. Mohameda Munavvara (bývalého generálneho prokurátora), poslanca Aliho Faiza, poslanca Ilyasa Husseina, poslanca Ahmeda Shafeeqa, poslanca Ahmeda Adila, poslanca Dr. Husseina Rasheeda Hassana (člena Národnej komisie pre ľudské práva), Ibrahima Hussaina Zakia (široko uznávaného diplomata a bývalého generálneho tajomníka Asociácie krajín južnej Ázie pre regionálnu spoluprácu (SAARC)), poslanca Ibrahima Ismaila, poslanca Mohammeda Naseema, poslanca Ahmeda Athifa a poslanca Gasima Ibrahima (bývalého predsedu Obchodnej komory SAARC a preroformného kandidáta na post hovorcu maldivského parlamentu);
- C. keďže títo verejní činitelia sú držaní v samoväzbe a sú vraj vystavovaní mučeniu: Husnoo Alsnood (právnik a člen Národnej komisie pre ľudské práva), Fathimeen Nisreen, Mohammed Niyaz, Ahmed Ibrahim Didi, Mohamed Zaki, Ibrahim Zaki, Maria Manike, Jennifer Latheef, Aminath Najeeb, Mohammed Naseem a Asad Whaeed;
- D. so zreteľom na najnovšiu Strategickú správu o krajine vydanú Komisiou, ktorá zahŕňa ďalej uvedené skutočnosti medzi problémy, ktoré existujú na Maldivách: „svojvoľné zatýkanie“, „samoväzba“, a „nedostatok nezávislého súdnictva“, a ktorá uvádza, že „osobné slobody sú obmedzené“;
- E. keďže protest žiadal ústavnú reformu a prepustenie politických väzňov;
- F. keďže tomuto národu žijúcemu na malom ostrove v Indickom oceáne už 26 rokov vládne totalitný režim;
- G. keďže volebný systém na Maldivách trpí v dôsledku vlády jednej strany podstatnými nedostatkami a súdny systém nie je objektívny;
- H. keďže proces reforiem na Maldivách sa nachádza v kritickom štádiu;
- I. keďže prezident Gayoom navrhol zmenu ústavy, ktorá by obmedzila jeho právomoci a povolila v krajine existenciu politických strán, i keď odporcovia režimu sú voči akýmkoľvek navrhovaným zmenám veľmi skeptickí;
- J. keďže delegácii EÚ, ktorá navštívila ostrovy, bol odmietnutý prístup k uväzneným osobám;
- K. konštatujúc, že Maldivy podpísali dňa 13. marca 1991 Dohovor o právach dieťaťa (CRC), i naďalej však držia vo väzbe maloleté osoby;
- L. konštatujúc, že Maldivy sa dňa 31. júla 1993 prihlásili k medzinárodnému záväzku odstrániť všetky formy diskriminácie založenej na pohlaví tým, že podpísali Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW);

Štvrtok 16. septembra 2004

- M. keďže médiá sú ovládané prezidentom, nemajú občania Maldív v tejto atmosfére zastrašovania slobodu prejavu;
- N. keďže Maldivy majú s EÚ špecifický vzťah a využívajú jej rozvojovú pomoc;
- O. keďže obchod s Maldivami vzrástol a dovoz z Maldív do EÚ v roku 2002 dosiahol 38 miliónov eur;
- P. konštatujúc, že Komisia dala k dispozícii rozpočet pre spoluprácu s Maldivami vo výške 2 miliónov eur;
- Q. keďže Maldivy patria do skupiny najmenej rozvinutých krajín a v otázkach rozvoja sú do veľkej miery závislé na zahraničí;
- R. keďže EÚ neposkytuje pomoc skorumpovaným režimom, ktoré ignorujú svoje medzinárodné záväzky, ale naopak je podmienená tým, že príjemca preukáže, že sa snaží o riadnu správu vecí verejných, právny štát, dodržiavanie ľudských práv a presadzovanie reforiem;
- S. keďže EÚ bude v súlade s ustanoveniami o ľudských právach stanovených v dohode z Cotonou a príbuzných dohodách venovať dôkladnú pozornosť budúcemu vývoju;
- T. keďže prezident Gayoom v minulosti úspešne vytvoril prosperujúci turistický priemysel, na druhej strane však vytvoril niečo, čo možno označiť len ako prosperujúci rodinný podnik a politickú sieť v celej krajine;
- U. keďže minulý rok vycestovalo na Maldivy 106 451 Talianov, 77 642 Nemcov, 71 440 Britov, nehovoriac o tých, ktorí tam vycestovali z ostatných členských štátov, bez toho, aby si boli vedomí toho, že maldivské orgány nedodržiavajú základné ľudské práva a že množstvo ľudí bolo držaných vo väzbe bez súdneho procesu:
1. vyzýva prezidenta Gayooma, aby ihneď odvolal výnimočný stav vyhlásený na Maldivách, zaručil svojim občanom základné ľudské práva a prepustil prodemokratických reformátorov, ktorých nechal vziať do väzby dňa 14. augusta 2004;
 2. vyzýva vládu, aby pokračovala v otvorenom a dôkladnom reformnom procese, ktorý najlepšie zabezpečí stabilitu v krajine;
 3. vyjadruje nádej, že sa začne slúbený demokratizačný proces, ktorý bude viesť k politickému pluralizmu a k slobodnej voľbe vedúcich predstaviteľov krajiny;
 4. vyzýva ku skorému uzatvoreniu dohody s Medzinárodným výborom Červeného kríža (MVČK) o monitorovaní väzníc;
 5. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby okamžite zastavili všetku nehumanitárnu pomoc pre Maldivy a vyhlásili okamžitý zákaz cestovania s cieľom zabrániť vstupu členov vlády a ďalších funkcionárov Maldív na územie členských štátov EÚ;
 6. vyzýva EÚ a vlády členských štátov, aby zistili, kde všade v zámorí sú uložené v bankách finančné prostriedky maldivskej vlády;
 7. vyzýva EÚ, aby vydala dôrazné upozornenie adresované všetkým turistom plánujúcim cestu na Maldivy o stave dodržiavania ľudských práv v tejto krajine;
 8. vyzýva Komisiu, aby iniciovala začatie oficiálneho dlhodobého vzdelávacieho programu EÚ, v rámci ktorého by boli turisti pri výbere svojej cesty oboznámení s dodržiavaním ľudských práv v jednotlivých krajinách a varovaní pred tými krajinami, v ktorých dodržiavanie ľudských práv nie je v súlade s medzinárodnými normami;

Štvrtok 16. septembra 2004

9. vyzýva vládu Maldív, aby umožnila delegácii EÚ stretnutie s aktivistami, ktorí demonštrovali na podporu demokracie;
 10. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Komisii, Rade, generálnemu tajomníkovi OSN, Commonwealthu, vláde Spojených štátov, Svetovej organizácii cestovného ruchu, a všetkým orgánom z oblasti cestovného ruchu, cestovným kanceláriám a leteckým spoločnostiam s licenciami IATA a ATOL, vláde Indie a vládam krajín SAARC.
-